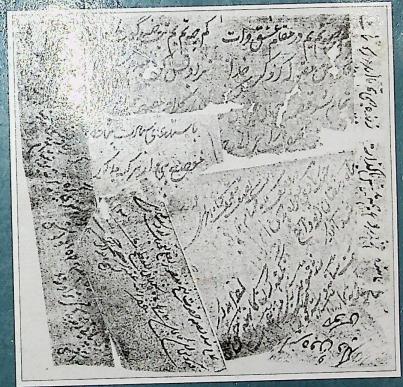
الم المراتع ال



ر المراقب الم

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

Kalam Mag bool

16 30

A STANK SAFA

مقبول امرتسرك

سند

كأنشر كلام

شحقين رتيب

نا جي منور

© 2004 جُمله جقو'ق محفوظ No E Ba

مقبؤل امرتسرك سند كانثر كلام

تحقیق رسب: -ناجی منور

قيمت:

ر نے بھر دو پیم : (Rs. 300.00)

كمپيونز كمپوزنگ:ار جمندا حد

نأثِر

این اینڈ ایس پبلِکیشنز

SHAHLADA RAFID

	بر تین
3	ا_ئرنامہ
9	۲_مقبول امرتسری (پُرسان مز)
	كلام
27	ا_غزل
73	ب_وژن
100	ح _نعت يه ما ورمضان
111	و_پہلی نامہ
122	ه- يوسف زليخا

کا نہہ ؤ کتے تحقیق چہ ٹبو چہ پیٹھ س کھر کرنس ہے پو زیز راونس چھ وقت در کار آسان ية ژھونڈ ژھاً رنے جاً ري روز ، پزرچھ دفن سيدان \_ بَرْه ، پانژېږ هؤ ري پېچ ووت نے مقبول امرتسري سندس آسنس يتې تسنز شأعربيه پنيه کننهه نتم کننهه ليكهان - كينهه مقالم يتريمهم يتم " كأثمر ادبك تواريخس" منزيتهِ آ وتسُند ذِكر يسلم ياً مُحْ كرينم -مَّر تنح بينْهِم چھُ كاُشر يْن ادبين مُند ا كھ حلقه سُتِهِ يُس مقبول كراله وأُ رِل مِتْ عقيدت آسنهِ كُوْيا بينيو ووجو ہاتو كُوْ امرتسرك سندِس آسنس پیشھے انكار چھُ کران۔ تہُند گفت چھُ زِیہ ہساً اوس کرالہ واُ رکی صاّبے یُس امرتس کینوس كالس بيو تُصعة بديزو' امرتسرك' - يته يتر كو وامي ناومشهور - مكر زبأني زبأني كانهه كتھ وينه نس ية تحريرس منزاينه نس چھے زمين آسان ٺرق\_اتھ يېتس كالس منز ليو كه سأني دوست سور گوأس موتى لال ساتى يين يوت امرتسرى سندس نه آسنس پیڑھ اکھ بُملہ یُس پروفیسر غلام محمد شآد سندِس میگزین'' ویتھے آگر'' (٨٨\_١٩٨٧.) منز ' ' في شخصُ مي هُمُ ' عنوانس تحت چھپيۆ و \_ بنيو کھوعلادِ چھُ سا قي صأب ليكھان \_

> پتاہ چھنہ نے کائٹر ادب<sub>یم</sub> کس تواریخس کوسہ ؤینہ وقفر گڑھے۔مقبول کرالیہ وأ رکی بنوؤ کھمقبول امرتسر کی منجر چھنہ رسؤ ل میرس کر بناون کمراً زی''

اته جملس پيشي چهُ فأضل الله ينرصاً بفُ نوث ليهان:

مقبول امرتسری چھُ ا کھ هیقت ، پو زناجی صابس چھنے خبر کینہہ ہے۔ ہتے رہے تھے چھنے بل گل پُڑ زِ ناتجی یُس چھنے خبر زِمقبول امرتسری مُس بتے کتیگ اوس ماسواے سُه كلام ينمبر چه بدياً ذينيثھ مقاله أسرليكھند يوان بتے يُس بنيمقبول كراله وأُ رک سندِس کلامس سَرِّ كُنهِ رنگو واٹھ چھ کھنوان، ينميَک تفصيل به پنم نِس ليھنس منز وقتہ وقتہ دِوان رؤ دُس۔ کا نسہ بنہ فنکا رسُند ناوچھ تیلی تسندِ مرہے پہتے پھر نہ تھرنہ یوان پیلیہ تسندفن مؤجود آسہ ، نتج مرنبہ پتے کا نہہ آسُن یانہ آسُن چھنے هشی کتھا۔مقبول امرتسری سند ناہِ یُس کلام موجؤ دچھُ اگر سُه کراله وأیس منز زاُ متِس بتے روزن واُلِس مقبول نے آسہ ہے،اُسہاُ س نہ کانہ فرق ۔مگر ییلیہ بنیس جابیروزن وول مقبول آسنج شهادت میلان چھے بیج تسند آسُن تمی وقتیج چو تحریری شہادتو یو فابت گوده، أكر كتيم ميكوسورُ علام أكر سندكر ہے كھاتس ترأ وتھے۔أ كِس تحقيق كارسنديْن اخذ كركر مِتْيْن نتيجن منز چھُ اوِ سبه بتِرسُكم روزان نِ تَقَ ساً رَكِ ہے موادس پیٹھ اکی وقتہ نظرر وز فرچھے سیٹھا ہ مشکل کھے یُس تجس زیر تحقیق آ سه- کانهه یو قلمی نسخه بدکڈ نیے و زِیا کانهه پراُ فی شخصیت تز راونیہ وقتہ چھ ئے مواد پھر بنے تھُر بنہ یوان یتھ تھ تھ کا نہہ واٹھ آسہ ،مِثا لےمقبول امرتسر کے سند كلام زير بحث ابنيه وزپيز واسترتم سندس ہم نام يته همكال شأعرمقبول كراله وأبرك سُند کُلیات نیم تمیم ساریے کتابہ وُ چھنہ یمن منزتمن مُند ذکر میکہ ہے اُستھ،مگر منز چھاپ گمزمجی الدین مسکین سرایہ بلی سنز مثنوی یوسف زلیخا کتبہ

# مقبول امرتسر كوسُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

ہیکہ ہے د ماغس منز پتھ، ینمہ کس وجہہ تالیف،عنوانس تحت تسندس ہمکال مقبول باباسُند ذرکر بتر چھ آمُت \_ پتس ز مانس منز کو رینہ کا نبیہ ادبین یا ادب نواز دوستن بتر اور کُن ظون \_

> به قصه برونهه دويو منظوم كۆرمت بدرد و سوز کیاه چهکھ موکھتے جورمت تِمُو تِم بأته وفر مِتْ كياه چھ سُلين ميك كيا بو ونته، بي عار مسكين يه وون محمود گأمين موخصر يأخهي ران تق راتھ دوہ چھی رویہ سندکی ٹاٹھی عجب عشقاہ ہے درداہ تم چھ ا ونمُت نگدیناه شوقیہ ہے واج چھ کھؤنمت دؤير ومنت عجب شعراه چئ تازه چھ وولمت نازِ رولیں تازِ غازہ چھ شعراہ رُت سُہ مُلاّیانہ عالی وَلے از سوزو دردو عشق خالی كوڈك مسود يُس اوسم سُه نيو تام ديان مقبول بابا چھے تيمس نام تمس خانبے چھ اندر ''مونگہ ہامہ'' ئه کھۆٹ تح رؤد قصہ ناتمامہ

# مقبوآل امرتسرك سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

دگر بارہ لیکھُن پیوم با مشقت تُنمِن میں بورم بینی پور مخت تُنمِن میں منز تو نے پینی پور مخت کین مطلب بیر زِیمِس برونهہ چھے محمودگا می کین شعران منز چھ طُہرا مسکبن صابُن مطلب بیر زِیمِس برونهہ چھے محمودگا می کس علادِ مقبول بابابن بیمتنوی کچھم شر، سُہ چھ دوشونی شاعران ہندی شعری داد دِوان مگر محمود نِس اختصاری سی چھس نے برابری نے مقبول بابا سنز مثنوی چھس درد نے سوزنِش خالی باسے مِرو تو سے چھن پانہ نے قلم تامنت دو کے گھن میں خور تو سے چھن پانہ نے تو سے چھن دونے کھن میں دور نے کھی انہ نے مسکبیس نِش زھی خمین بیانہ نے تو سے چھن دونے کھن دونے کھن دونے کھی دونے کھی دونے کھی دونے کھی دونے کھی دونے کھی کے سے نے تو سے چھن کا میں دونے کھی دونے کے دونے کھی دونے کھی دونے کھی دونے کھی دونے کھی دونے کھی دونے کے دونے کے دونے کھی دونے کے دونے ک

منیرسرایی بلو (یم مسکین صاب نیو وارث درومنز حالے حیات چھے)

سندگفت چھ زِتمن نِش اوس واریاہ موادیس مقبول امرتسرکی تے مسکین سندین تعلقائن مُتلق اوس، مگر سُه موادگو ۱۹۹۱ء کِس نادٍ وا رک دانش منز ضایی۔ امه ساری بحثے تلم یہ نیچہ کڈن گرِ ھے نے شاید غلط نے یو ہے مونگہ ہوم ترالگ مقبول باہے گرہ ھمقبول امرتسرکی آس ینجو سُند نے کرمسکین صاب سرایی بلی پننے نے ''یوسف باہے گرہ ھمقبول امرتسرکی آس ینجو سُند نے کرمسکین صاب سرایی بلی پننے نے ''یوسف زیخا'' مثنوی منز کو رمُت چھے۔ پروفیسر غلام محمد شادصائین دعوی چھ نے تمن نِش واراہ شارِ مواد مؤجو دیے تیمن متعلق چھکھ سارِ سے زان کاری ہے۔ اسی تھاوہ و دومید نِتم تراوی سُه سورُ ہے موادعنظریب بازر ہے فِل کاری ہے۔ اسی تھاوہ و دومید نِتم تراوی سُه سورُ ہے موادعنظریب بازر ہے فِل کاری ہے۔ اسی تھاوہ و دومید نِتم تراوی سُه ہورُ ہے موادعنظریب بازر ہے فِل کاری ہے۔ اسی تھاوہ و دومید نِتم تراوی سُری ہوئے ہے ہو نہہ کئے۔

ناجي منوله ( كارن،ار بل 2003ء)

# مقبول امرتسري

{"پُرسان" ﴿ }

تمام شد قصه چوپان بزبانِ کشمیری از کلام مقبول صاحب امرتسری استدعائے سعادت پناه هیقت آگاه میرمبارک شاه ساکن موضع ہی وار، پرگنه مذکور الله فی ا

مقبوٰل امرتسری ناوقلی نُنحس پیٹھ ہُرییہ چھتے تریش جادَے پہن ہے آو

#### مقبوَّل امرتسری سُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی مؤر

بیا کھ منتب تے کینہ مزل سے اس اکھ بیاضہ ہن یہ تھ منز فاری کیو کا بشر کی پاٹھی نعت، منقبت تے کینہ مغزل اُسی بیم مقبول کرالیے وار کی مجمود گائی تے ناظم سی علاد مقبول امر تسری سُند ناوؤ چھتھ بیٹھ نے بیہ امر تسری سُند ناوؤ چھتھ بیٹھ نے بیہ محصہ تقیم نیسے منتبی منام چھ تے اُس کال کھالت چھ رو دمئت کھ تقیم نیسے مقام کا کھی تے ایس کال کھالت چھ درج کلام کو ھان ۔ اُتھی ورج کلام مقبول کی گئے تھا وار یا قامی نیٹھ درج کلام مقبول کی گئے تھا وار کی منز اوسنے شاہل تے نہاوی اُسی کھارش منز مقبول کرالیے وارکی کی منز اوسنے شاہل تے نہاوی اُسی کی داش میں منز مقبول کرالیے وارکی کی منز اوسنے شاہل تے نہاوی منز مقبول کرالیے وارکی کی منز اوسنے شاہل تے نہاوی میں منز مقبول کرالیے وارکی کی منز اوسنے شاہل تے نہاوی میں منز مقبول کرالیے وارکی کی منز کرنے بیہاں تے نہ سے رینے یکھی واش مرونہ کی کرنے بیہا۔

دوکلیات محمودگامی، ترتیب دِس دوران پیزوے واریهن دوستن منز اوس سر مردورت، یُهند شکرانی عن گلیات منز کو رسمت چھے۔ یمن دوستن منز اوس سر سر مورم محمد ایمن این مجور تمن بیتی اس عن واراه برونهه کالیو پیشی زان یہ قلمی نکی موجوم محمد ایمن این مجور تمن بیتی اس بیشی گام بیته یوان گوهان مرحوم این مجور کی موجوم این مجور کی دورے اکھ پُر بیجی تہ دار انسان اُسی، تمن اُ نزی منزی گردهن اُس نو گفی کھا و یہ بیکی اعتراف محمد یوسف ٹینگ صابس بوس انسان شناس بر کران پہر موجوم این نکی چھ بیوان و توجو اُسی منز اُسی مرحوم عن پیٹھ مہر بان ۔ تموجهاُ وی عن بینی واراه قلمی نسی و کر من کو جھنے خاطم آ بیتی مرحوم عن بیٹھ مہر بان ۔ تموجهاُ وی عن بینی واراه قلمی نسی مرحوم اس منز آ سان ۔ بی ورتبہ کر شوان اوسس تیم اُسی گرمہ کالس منز تو بسترس منز آ سان ۔ بی دو تھے بین، تہو منگناہ بین تی پانس پر ونہہ کنو پھگرتھ پھٹلیو منز تلیہ بین اکھا ہے عن برونہ کہ تھاد بین و چھنے خاطم ۔ اکو دو ہے بھگرتھ پھٹلیو منز تلیہ بین اکھا ہے عن برونہ کہ تھاد بین و چھنے خاطم ۔ اکو دو ہے بھگرتھ پھٹلیو منز تلیہ بین اکھا ہے عن برونہ کی تھاد بین و چھنے خاطم ۔ اکو دو ہے بین و تھے بین و تھاد بین و چھنے خاطم ۔ اکو دو ہے بین و تھے بین و تھے خاطم ۔ اکو دو ہے بین و تھے بین و تھے خاطم ۔ اکو دو ہے بین و تھے خوال و کر دو ہے بین و تھے بین و تھے خوالم ۔ اکو دو ہے بین و تھے بین و تھے خوالم ۔ اکو دو ہے بین و تھے بھگرتھ پھٹلیو منز تلیہ بین اکھا ہ تے عن برونہ کی تھاد بین و پھنے خاطم ۔ اکو دو ہے بین و تھے بھل اس و تھیلی و تھی بین و تھے ب

#### مقبول امرتسر کو سُند کائٹر کلام/ تحقیق تر تیب: ناجی مؤر

كُرِ كُو مِنْ كُذُا رَثُ زِتِمْ زِ بياضهِ نَمْهُكُو بِهِ كَرِيمِن متعلق نُينَكُ صابن'' كُلياتِ مقبول كراليه وأركز "لين منزليز كهمُت اوس ا كه بياض أس محمر عبدالله ثينكيه \* نُر 1268-70 همنز چچهره يحص منزتكم وقت كنين سارني بدين شأعرن منزتخليقيه بد خوبصورت حرفن منزنقل كريم آمم آمر -ته دويم بياض أس" بياض عزيز شاه وَّلَ ' \_ كُودُ نِي بياضهِ منز أَسِ مُحْمُود كأ مي ، ولي الله مؤت ، مقبول شاه كراليه وأرك بية ناظم سِنرَ ومشهو رمثنوى يَوعلاهِ تبِهندى ية رش كمير في ية شاه قلندر سِندى مقبول غزل كيووزَّن درج۔ يتم دوريم بياض أس جھراه تمبه وقته كثين بيمنے اہم شأعرن ہنديْن غزل کیووژنن پیٹھ مشتل۔ دوشؤے بیاضہ آسم موجہ، یانژھ یانژھ شخ شخ مُتھ صفیہ ۔ بیمن دوشو نی بیاضن اوس مقبول امرتسری سُند کلام بتہ درج۔ ابنِ مہجوُر صأبن ديرت يميه دوشؤے بياضه في اكبه مفتح خاطر كر بنگ اجازت-شرط تھوؤ كھ يە زِستە دۆبى گردهن بيم لا زِمن واپس داسنىي ئىتىچىرا گرد ھەتھود گا مى سُند كلام نقل کر ہے یئن ۔ کینہہ دوہ ژبرلا کر تھے کرے یمیہ دوشؤ بے بیاضہ بمن واپس، مگر خیانت کرتھ۔ یعنے محمود گامی ایس علام کورے رسول میران، شاہ قلندرُن بن خاصکرتھ مقبؤل امرتسر کے سُند سوڑے کلام یے نقل ۔ باقی گونماتن ہُند اوس سے کلام یمن بیاضن منزیة درج یُس عام طورنظرِ چھُ گُڑھان۔

یمن دوشو فی بیاض متعلق چھے بیہ گھ عجیب نے سے وراُ سے پھنے بیمے بنیبہ کا نسبہ ہاونے آم ج ۔ بیمے آسہن مجورن یا ابن مجورن ٹینگے پُنے کا تب سندین واُ رِثن نِشبہ حاصل کرتھ گرِ رُ ژھراوم ج نے گونماتن ہند کلامک فاض تکمُت ۔دوشؤ سے ماکم

# مقبول امرتسر كوسند كأشر كلام/ تحقيق ترتبب: ناجي مؤر

مقبوْل:

ما چھو لولم مس دیت تھم رسے پاٹھ سوندرے ہو مبرو ما روش ، روشہ پکھنا پوش لاگے سوندرے ہو مبرو میمرز ل حتم گرتھس مت چشمو جشمہ سال، وچھتم میمرز کر استم است دستم کرہے برے ہو مبرو

مېجۇر:

تمنّا چاہنہ دیدارُک نے چھم سیمرزلے یو مبرو پھوجس یامتھ کُس وجھنے ، گِس جانے کلے یو مبرو

## مقبوَّل امرتسری سُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی منور

یہِ قد چون زَن چھُ پوشے گل پھنے برجت چھس بلگل وچھتھ سؤئبل ہے رنگین گل، یہد دِل ما تملے بو مبرو

یئے دِل ژور نیو تھم نور روخ ہاُدِتھ ہے ہین تھم دور سئے چھم حور عشقن ہر للے ون منز مورے بومرو

: 150

وُچھکھ دورے نے مستورے دِلگ سر نہد نے تھوّؤم ژورے ژنے لو یکھ تیر زَن حورے، یہ چھو کھ نو زاہ بلے بو مبرو مہجورنس اُتھ غراس منز چھِ نُوشعرت اِمرِ تسری سندس منز چھِ داہ -خیالن ہنز یکساً نیت تے زمینہ ہُند ہشر چھ ہاوان زِمجورس چھمقہ وَل امرتسری سُندغز ل نظرن تک اوسمُت ۔خاصکر یکلہ دوشو نی ہندی تیتھی شعر پران چھِ '

مقبول:

ژئے گس اغیار ہے سِتنین لؤگے دِل بے وفا یارے ہے جانے ویر چھس پیٹھ شیر بیٹھ نیام و ژھرے بو مبرو

مهجور:

ڑے گس سی گی ساُزِش دؤیم چھا بیا کھ کا نہہ منے ہِش ثٍ میانے رشکم پانس نِش ر وَنگھ کمیہ مسؤلے بو مبرو مقبؤ آل امرتسر کے ہمز شاُعری آسایۃ مہجورنس مطالعس منزرؤ زمِر کنے نہ، وئن چھ

## مقبول امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

سيشاه كرو نه و تكياني ينم كتو بهنز چهنه خرنيكن بياضن بهند قلمي نحه أسيام بجور نه ما ما مي ورنب حال حيات آسنه كس دورانس منزم بو رلا يبري منز وأتي متى كنه تمه بيت -- مر دوشو في مند كلا مك انداز چه و نان نيسانه شأعرى بهند ارتقا بكي چهه يم دوشون نيسانه شأعرى بهند ارتقا بكي چهه يم دوشون نيسانه شأعرى بين ارتقا بكي چه تصوق ف كين اجم پيناويا اكى بير بهندك ني بير با وي - امرتسري سند كلام چه تصوق ف كين زا وي جاران دول دوان ميم مجوز في شأعرى چهند جهرار ومانى ميه عاشقانه آوازن بهندا كهم و دُرنغمه -

70-1268 هـ (52-1850ء) منزليكھنہ آمِرْ باباعبدالله لينگيه مِنُو مِنز بياض چھيّے ينم كتهِ مُندنون ثبونت زِمقبول امرتسرك چهُ مُحموُ د كام يُن بهمال شاعرية تم چه محتود گامی میزشاع به منزمقوالیت و چهته تمه مثنوکیه نوس پچهم بین مهنز فُهرت تمه وز زوواياً ركم مجرد آس بنه يُهند موضوع تمه وقتك محبوب موضوع يعنے عرفانِ ذات اوس تے بیہ موضوع چوم مقبوٰ ک امرتسر کے میندین غزلن بتے وژنن مُندية - سهُ چھُ غزلبر كس مأدانس منز بينه نين سارنے مكال شأعرن سرس تکیانِ تُم چھِ اُتھ مأدانس منزَنو کو نوک تجربہ ٹر کو متح ۔ ژھوچہ کیو زیچھِ بح گوڈ نِکبہ پھر کائٹر س منز ورتأ وِتھ پھن امیک دامن سیٹھاہ وسیع بنوومُت ، یکھ كُن بنه تمبه وقتة كيو باقى شأعرُ وتوجُه كۆرمئة چھُ ـ بيين شأعرن ہندى يأتھى چھنہ امرتسرکی یُن محفل گیونہ خاطر شاعری کر ہرہ ،بلکہ چھن کو شش کر ہرد نہ ترتى يافتة زبانن ہندكى پاڻھى گۆ ژھ كأشرِ شأعربيە منزبته اوبير گوبيْرية سرْ نيْر پارد گوهُن -تْح چھِ اکبه طرفیه مرزاغالب ہندی یا ٹھیمشکِل پیندی ہنز وَتھ را ٹم و

# مقبول امرتسری سُند کاشر کلام استحقیق ترتیب: ناجی متور

ئة بنيه طرفه لوزّن نة سهل بحرن منز ذاتك به صفاتكو نئية ويژوهناً وي مجتى دوشو في المرز ن مندى يم كينهه شعر چھر پيش:

میانے دُردانے ہران ا وَش نے گئم اُچھ چوصدف ونتے کم کُو کُن اُڑے بُری دور رئیتھ گوشے متو برلپ جوے پہتھ چشمہ نے اوسم اُنے وُچھان دِل چن چشم سمن سرو قصب پوشے متو

١

چگہ چھم پان چو سپتار رگن نو روز صبا راست آہنگہ، سیرانداز، خوش آواز وولو بیتھ چھ مقبوآل بکف نعم پراکند دلک چوں ہندوے عبش گل رُخ شیراز وولو

L

یار سند لول آمو منز منس کرسهٔ ڈیش تھے ہے کہ ہس دامنس ویر تم سنز گر نیرتھ بروٹی آم کوہ تھود ہے دوہ آمو لوسنس

يا

نِندِ پائے زِندگی مے تراو نو

# مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

کاکی نا اسن بنیم یکھ آسنس خاکی مو دَم تر او پے یادِ خُدا کاکی یکھنو ژنے گڑھی سرتل سونس

کینہہ چھی روزتھ قالس آسان مشیار مالس پنم نیس کن بھیار کینئی میں روزتھ کریش کریش بھی روزیش کا بھی کریش کروئیش کروئیش کروئیش کینئی بھی روزتھ کھارضمون کھی مند بوزتھ کیار دوزتھ بینچو دِل بیدار کئی پیرار کئی روئیش ریش کروئیش کروئی

مگر نعتن بیم مقتبن منزچهٔ مقبول ا که سیو دسادِ دینی مبلغ بنتھ اسبه برونه کن یوان۔ پننس پرینتھ انہارس بتہ روپس منزچھٔ امرتسری اکھ پُختہ کار کاُثمُر شاعر بنتھ اسب ر من ناوان \_غرلن منز چھ سهُ گا ہے کشیر مُند حافظ ته سعدی بنان ته بعثن منز جاتی یس ستر نکھ واتان بتہ مثنوی منز چھ سهٔ مولانا عطار سُند اثر قبول کران۔ امرتسري سندى وارياه غزل چھِتم سِنزِ تاشوقیہ شأعربیہ ہنز بہترین مثالیہ برونٹھ كُن انان \_ تم يتم يه رواية موجيع عشقك اظهار زنانيه مندِ طرفيه مردل كن كۆرمُت \_تېنز شاُعربيه مُندمحبوب چھُ سهُ عاَشهِ مۆت،عشوسازيتې تير اندازيتې شهرواريسن بريد أجه چيخ خمار بر زية سه چهشمشاد قامت يترسنزنن چيخ كوفو ركى مشك زهيم وني سر چه بهارن مُند دلداد بوشر مؤت جانانه ،سهُ چه شاه خوبان يتربت كامم دويترأ كرب بُسنه كس بكرس بيُش چيز اكه عاش زنايير فلوأ ے مُمور ۔ سوچھے تہند ہولیہ مجمود ۔ سوچھے بیکس نتہ بے بس ۔ غارن منزلکتھ يامن لَجُمِوْ - تَوُ بِ چِھے سواخلاص كم آستانيم وصلِ بار خاُطرِ دشه گنڈان - يميم تھے چھٔ پرینتھ کا نہہ رومان پیند شاعر کران مگرامرتسری سُند فنکار ذہن چھُ اتھ تاشوس مرْ نيْر بة بخشان يتمِ مُن بتهِ - تم چهنه گنهِ شايه بته تئته لفظ ورتاوس منزا 'ونمُت يُس كۆب باسىر ياشعرچەلفظىر مالىرمنزالگ يېر يد دُن باسىر -سە چھۇپدىنوگائېم شأعربيەمنز لفظن مُند جودوگر باسان - کاُشرِس نته فاری لفظهِ را سس پینچه چهوتمس مکمل عبور -لفظس لفظس چھُ سنان بتر باسان چھُ زنتہ ای شعرِ یامصرعم بایت آسہ سهُ لفظ

#### مقبوآل امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: تاجي منو،

وجودس منزآمُت \_

عشه مؤت یار و بے لئم نار زا کے عشق آتنو گوم
مغه کر مخ ستم بیکسه تراً وقع تھاً وقع پشه پشه پشه گوم
ا کو عشو سازن تهر اندازن ژهپیم وقع وقع وقع وقع گوم
کمیم ہارنجہ ستی مرد گا بکی کان لا یہ سید کشه گوم
امرتسرس چشنم لفظ ژهار نیم خاطر ذہنس بارتر اون پیوان تہندس شعرس منز چھ پانی پانی لفظ امیم منز و تھے لفظ امیم منز و تھے لفظ ان سی بی کھ شیر بیتی نوگے ول بے وفایا رَ بے
ہم پانی پیانی تیسی بی کھ شیر بیتی نوگے ول بے وفایا رَ بے
سے چانے ویر پھس پیکھ شیر بیتی نعم و ترم رو میں اور بلکه چھ تھرا اکا شر
سه پھی نے جمال فنکاری سان شعرس منز ورتا وان ۔

ترکیم بیتے کمال فنکاری سان شعرس منز ورتا وان ۔

ترکیم بیتے کی کمن عشاق گی والے برے بو مبر و

بُمه بارنجبِ سَرّ مِوكا بكوكان لأوته سيّد كشبر كوم

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

#### مقبول امرتسر ك سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتب: ناجي مؤر

سوندرک یے سون کیکھنا زاکر \*نجر چ ہا رنگہ ڈرک یے اگر لنگہ لنگہ بیر کھنا کاکر \*نجر روزن ڈھر کیے سوندرک یے سون کیکھنا

فارى شأعربيه بهند مر و ن مطالعيم آسنس ستى ستى چه مقبول امرتسرى يس كأشر شأعربيه بهند به ته كال رگه رگه منز پهالته باسان - تو عه به سه پنيس كلامس منز حضرت شخ العالم تهل ديد مند كلا مُك عرفان ويْر او چُه پؤر كوشش كران -حضرت شخ ميند و ژنگ برتو چه يكه بندس منز ية درينه هم گوهان " مون چه ديان و و باو و "

مصحفہ اندرَ بور آئو پائے لونگھ وَو با وَو
و ح حق چھے تھے گن تھو پائے لونگھ وَو با وَو
گوندری اندرے مندران پھیر عرفان وَ چھ وَ چھ سپنگھ سیر
نوْرِ حق ہادی ستہ پرتُو پائے لونگھ وَو با وَو
و ناوہ چھ باغ ہو بیول تر اوس نے کر ہُند فِکر ہُند آب چھاوس
آ ہہ روس بیالس کھسہ نو تھو پائے لونگھ وَو با وَو
ا کی مقبول تر ایس کاغدس پیٹھ چھکلام شخ العالمس سے تو مقبول خو نے خول ہے ورج یم مقبول تی ہوگھ کلام شخ العالمس سے تو مقبول خو شخ خول ہے ورج یم مقبول تی ہوگھ کھ کے مشلا

#### مقبؤل امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي موّر

ہرجایہ وفر دیؤ ہرس کن تس ذات إبندس سيرس كن ادِ ما واتكھ ہرس كن وَتھ زاہ دی زیس په گرس گن مقبوليه وجه الو هرس كن

وأبتھ چھ سے ذری ذری رَأُوتِهُ دِے وُجِهِ عَلَمَ بِوسِلَ فرق مو کر پنیس بته ریس ژوْر چھُ زاگن لعلِ انبرس خزانه منز چھے سینہ کس گرس ا مي كاغدِ پيْٽھِ بنيبهِ غز لِكُويم شعريةِ وُ چھتُو:

دّمهِ دَمهِ تُسُرِ كُن مشغوْل روز تس ولير سُد دَمهِ دَمهِ بوز مقبؤلم واتلكه تلم درجال يلم نار عشقنه آى سوز

دَمهِ دَمهِ كَ تَفاوسِ لَى ذاتس لۇپ تھاو در دِل دوہس بتے راتش

مقبول كراليه وأركرية مقبول امرتسرك دوشوني بهند كلام بيكويم بياضن منزاسس جيه ماوان نِه دوثو مع چھِ ہمکال شاعر۔ خاصکر باباعبدالله ٹینگیم پُرُ سِنزِ تَتھ بیاضهِ منزیوسه 1268-70 هـ(54-1852ء) منزليكهنه چھنے آمِرْ \_ ينله مقبول كراليه وأركر حال حیات چھ أسر متح ، دوشو فر مُند كلام يكم وَمع آسُن چھ يته باوان زِ دوشؤ ع شأعر چھے کشیر منزمعرون أسومتر \_مگر كراليه وأركر چھ كشير مندس كرس كرس منز بننه شوخ مثنوی' گریز'نتر' گریسی نامیر کنی جاد عقبول بنوئے تم امرتسری چھ گمنای منزر وزِته كأشريو پدنينين مشرف كين تهه خانن منز دو بروومت ـ يو دو مسته پننو منتوكي ويت غروكوية وزنو كني كم يهن مقبول كوزه منه آسن متر چشنه بناه زرمانه كيو حاُر کی ثاتو کمن وأ نا کھ سرحدن منز آسہ سهُ شرْ وْیروومُت ۔ بتر کتبہ چہ بے پُرسان

#### مقبول امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتب: ناجي منور

میرِدِ منز آسیْس سپنس منز جائے دِژمِرد بیمن کتھن ہندکی چھے کینہ اشارَے تبندِس کلامس منز میلان۔ پنبہِ گُمناً می مُند شدید احساس چھ نکامِ امرتسرِس شاید ہمیشہ رؤدمُت بتے تو کے چھُ تسُندا کھالیکھت ہے:

> عالِ دِل نِشهِ عامن مقبولَم مه كر عالى يه چھكھ ثر منز گمنامن دامن به رش كالى يے تمس چھ پدنه وطنه نِشه دورآسنگ احساس بترستاوان رؤدمت:

دور چھ مقبول خوبصور تی ہے لو پتے روشہ وق کر سے بنیہ پوشہ پھوتی ہے اسی مارکی چافی مارکر چافی مارکر چافی مارکر چافی مارکر چائی مارکر چائی میں سے ساید چھ مقبول امرتسرک پینچ میں ہونی سیر ساید چھ مقبول امرتسرک پینچ میں ہونی سیر اندان کے ساتھ ہوئی سیر کو میں میں ہوئی ہونان اسیا ہے ہوئی سیر کو میں میں جھ ونان ا

> مقبولہ پنئے دلیں کر یاد نیروونی ییمبہ پردیسہ لولو

ویدارُک آن جھ مقبول پنیس پر یہ گئے گئے گئے سے منز جانانے ہد دوررُک آرکران ہے تہند دیدارُک آناہ کران ہے صاف چھ ننان آئند جانانے چھ نیہ کا نہدبلکہ موج کشیر -کئے ناوہ ہے کئے زمانے اُستھ ہے چھ دون مقبول آن ہز شاعر ہے ہند رنگ یون اِن واب فات مثنوی یو علاہ چھ مقبول کرالے وارک سند کلام چھرا وژن ۔" گگریز" منزم میندس وژنس (ویسی یے گلن آئے بہار/از سالے انتن بالے یار) یس انہار چھ سے چھ تہز

#### مقبول امرتسري سُند كأثُر كلام/ تحقيق ترتبب: ناجي مؤر

گُلُهُم شَاُ عربِهِ پَیْشُه ماُوی۔ یم نِه ترخ فرل تبندِ قلمهِ دار مُتی چھِ، ہمن منز جہ چھُ و ثَنگ رنگ یعنے اُ رکس شعر س چھِ دو یؤم صروبجایہ ژور صبہ آسان تہ ژور کیم جسہ چھُ رد یف کُو ورتاوس یوان۔ تبندِ س گلیاتس منز چھُ غزل آبہِ اگے باتھ موجود چھُ رد یف کُو ورتاوس یوان۔ تبندِ س گلیاتس منز چھُ غزل آبہِ اگے باتھ موجود کن کُو ورتاوس یوان۔ تبند کارو افسانے والی وی کارو افسانے والی وی کارو افسانے والی وی امکان چھُ نِہ خزل ہے چھنے کرالیہ وارکو سُند ہے کھے تام پاکھی چھُ جہندِ س گلیاتس منز شاہل گومت تبکیا نِرچھرا اکھ فنیا رِغز ل ماہیکہ بہت کار مس منز موجود واستھ ۔ یہ غزل چھُ بابا عبد اللہ ٹائیگے پُو ہے پہنے بیاضہ منز درج کو رمنت مگر کرالیہ وارکہ یا امرتری ناوچھنس ہے دیئے۔

مقبول امرتسرکی میز شاعریه متعلق چھے ہے تھ پلگل عیان زِگر چھ درجن واد غزل، درجن واد وزن، کنبہ نعت ہے منقبت کی کھوئت ۔ امبہ علاہ چھے شیعہ پاٹھوا کھ مثنوی پہلی نامیہ ہے تو ہز تخلیق ۔ مگر تر نے مثنوک ہے چھے تہمہ یمن متعلق شیج گئی گئی پش مثنوی پہلی نامیہ ہے تر نے مثنوک ہے چھے منصور نامیہ، قصے ہارون رشید ہے یوسف زلیا۔ موجؤد چھے ۔ یمیہ تر نے مثنوک یہ چھے منصور نامیہ، قصے ہارون رشید ہے یوسف زلیا۔ یو تام میانی ذاتی رائے چھے ، یمیہ تر نیثو کے مثنوک یہ گردھن مقبول امرتسرکی مینز کے تخلیقہ آسنہ ۔ محمودگا می مبند منصور نامیہ علاہ چھ تی آبیہ ، مگر جاد وضاحتے ہے جاد نفاستے تام میان بیا کامفور نامیہ ہے موجؤد یکھ اندی پیٹھ مقبول کی گئیت و تھ چھ ہے ہیں تام کی تو اندی پیٹھ مقبول کی گئیت و تھ چھ ہے ہیں تام کی تالدہ میں مسکیوں کی ہے ہوئے ہیں ہے ہوئے تام کی تو اندی کی تھے ہارون رشید عالیے سیک دریافت زیبہ مثنوی آب سام جی کی الدہ میں مسکیوں کی ہے ہوئے ہے ہوئے ہیں کھے تام کی ٹھوئی کھون کا میں جاد ہوئی ہے تام کی جو اپ ہے کر موٹ ۔ پہنے آس کھے تام کی ٹھوئی کھودگا می نے ناو دوبار چھاپ سے زیم و شور ہوئے۔ ہے آس کھے تام کی ٹھوئی کھودگا می نے ناو دوبار چھاپ سے زیم و سے تام کی گھوئی کھوئی نے ناو دوبار چھاپ سے زیم و سے تام کی گھوئی کھوئی کھوئی کوئی نیم ناو دوبار چھاپ سے تام کی کھوئی کھوئی کھوئی کھوئی کھوئی کھوئی کے تام کھوئی کھ

#### مقبواً امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

واريهن جاين موجود چھ ۔ يہ چھُ سے قصہ شخ منصوريُس و بحبيار ئيك كُتام س مِسكر بيننهِ ناو چھياوان رؤدية محمد يوسف ٹينگ صأبن كۆرىد كَدِّته كليات مقبول كراليه وأركى لين منز درج تكياز توتام اوسنه مقبؤل امرتسرى سُند ناوويو د كوْمُت \_ (غلام محمد شاد\_انهار محمود گامی نمبرے :79-52) دؤيم مثنوي يوسه مقبول امرتسري سنز آسني گُژه ﴿ وَ عَظِي قصه يوسف زليخا يَنْهِ كُلُ وَلَلْمِي نُحْهِ ريسر چ محكمس منز زير نمبر 2011 موجود چھے۔ حالانکہ امیہ کس اندس پیٹھ چھ کیکھتھ'' قصہ زلیخامن تصنیف مقبول کرالیہ واری''۔مثنوی ہُندیہ نقل چھ کم تام غلام شاہن 1315ھ منز کو رمُت۔ يروفيسرغلام محمرشادسُند ونُن چھُ زِتمن نِش تبه چھُ امبهِ مثنوی ہُندا کھ کم نُنجم موجؤ دیتہ يئه كراليه وأركى بجايه مقبول امرتسرك سُند ناو درج چھُ \_( انهار:1990م) مقبؤل كرالم سِنزَ ن تصنيفن منز چھنه بيمن دون مثنوكيئن مُند ذكر زاه يتم كرينه آمُت -عبدالاحد آزادس أس مقبول كراليه وأركر سِنزِ كَلَهُم شأعريه بينْ هو سنخ نظر - اكريميه مثنوکی تیم مینز تخلیقه آسهن ،آزادویژه هناوی ضرور نیمن ته ردویم محته چیخ يه زِمقبول كراليه وأركر چشنه شأعريه منزسه موضوع تُكُمُّتُه يَته بيْتُه بنيهِ كأنسهِ شأعرن قلم آہے تکئت محمود گائی بن چھے زلیخا، پہلی نامیے منصور نامیے نے ہارون رشید زوشونی موضوعن پیٹھ متنوک یہ پچھم و۔ تے میمن ہندس جوابس منز چھے لًا زِمن أ كى شأعرن دوبار زوشو منتوک به جاد وضاحة سان پهرم و مگروطنه نشه دورآسنه بخرگس ونه ہے نید چھ میون کلام، یہ مُرک تو میانی نادِنقل ہے نتیجہ دراو نے بید تسند کلام رؤ دچھلہ حیمانگرِ گرہ هان پیر ژورن فدیارِ مثنوکر یَن هُند شاعر رؤد اُویوٚ دینہ فدیارِ رؤدگراا کر

### مقبول امرتسري سُند كأشُر كلام/ تخفيق ترتيب: ناجي مؤر

ہندِس ناوَس تک چھپان ہے گراینے ہندِس۔ پوسف زلیخامثنوی مُند یُس قلمی نُنجہ ریسر چ ككمس منزموجود چه تى مز نتيون يه غزل عزيز مصر چه زُليخايه استقبالس نيران: بوز ركتم يأنهى در اوعزيز جشن عزيزاني بأته سِتَى يانس رنگم رنگے رسم عروسانہ بیتھ تاج بر سر حلیه در بر بخت تختس تکو دوان شوقم پنے سے یانس رحب معثوقانے ہیتھ صد ہزاراں ژونز آسس حورِ زَن، نوزُ کھ بدن اوس یکان سرتر یانس زَن سهٔ بری خانبه بیتھ ازغُلا مان و کنیزان ساسهِ بُدی زریفت یوس سېم تن نوزُک بدن رقصال ، نژال جانانهِ بیتھ ساسم بدك سردار گنزته بلی پکن ممر چکن لعل و یاقوت و جواهر مو کھت<sub>ه</sub> کی دامانی<sub>ه</sub> بیشھ عاشقن كۆر خرچ مخزن سور معثوتس يئے أس يم مقبول تم عُ بخشخ مندتانيه بيته

وته کو پتھ کن ونینہ آو نے کر الیہ وا رکی چھنے غزلک فارم شاعریہ منز ورتاونے بلکہ ژُ مصری دژن فارم ہے ا کس مثنوی منز کتے لکھے سہ دژن تراً وتھ غزل ۔ بیا کھ گتھ چھنے نے کرالیہ وا رکی چھنے پئن تخلص المہ کسل معدیہ کس صورتس منز مہل مہل ورتاوان ییلہ ذن زیخا مثنوی منز جابیہ جابیہ مقبؤل المہ کس معدیہ کس صورتس منز ورتاونے چھ

#### مقبون امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتبب: ناجي منور

مقبول امرتسري دريافت گردهنه پنته يعن 1976 ، پيگير از تام گيه قريب وه وري دري دوي دوي بي مقبول امرتسري دريافت گردي دوي بي مقبول پيگير مقبول پيگير مضمون ته " كاثر ادبک تواريخس" منزية آوامس متعلق تفصيله سان ليکهنه -گرکائيه نقادن ديت نه امس تعد پايه کس کاثرس شاعرس زاننس کن توجه - اگر سُندسور حکلام شالي سيدنه سخ بدله کاثر ادبه که تواريخک تناظر ، خاصکر ته مثنوکي به غراس ته نعتس متعلق - شکر چه زوو فی چه غلام محد شادصاب نه صرف مقبول امرتسری مندس تعمد تعد سن تعد ان کس بندس تعد سند به خوان کران بلکه چه تهند دعوان ش بخش مخد شاد ما مند دارياه کلام موجود ديم منز زندگيه يه خاندانس متعلق به شس سور خاندو مندو کست

دويم بياض چھے بياضِ مقبول امرتسرى۔

أمس مقبول پھ ناجی منور صابن امرتسری زاننے ورا نے ناو تھوومُت فی الحال ونوس لی ۔ بے چھس ا کو سُند گلیات تر جب وان ۔ یکھ منزمتنوی بوسف زلیخا ، ہتھ شھوغزل ، تر ہ التح منقبت تے نعت شامِل چھ ۔ اتھ سے چھس مقبول سُند مفصل خاندا نی تعارف تے حالات تے ۔ اتھ بیاضہ منز چھ اکثر کلام مقبول امرتسری سُند ہے۔''

(غلام محرشاد: انهار محودگای، 1990ء ص :79-52)\_



CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

# غزل

29	1 عشهِ موّت ياروَ بِ لشهِ نارز ٱلِتھ
31	2_مسأچھولولہ من ویکھم
33	3_روشهِ وولهِ آ وبهار
35	4_وينى يےسة ولبر
37	5_د بوانيه مرتفس مارِ
39	6_يژم دِ تھ نيو تھم دِل
41	7_نازمین زُهرِ جبین
43	8-كرايه عشقينه زوجنم تَن
45	9- جان ووِل بَيْتَه كوّ ت رُولُكُه
47	10_أى مارِمُ تَحْرُى مادٍ
49	11_دمير دمير پيرتودليركس كعبس
50	12_مراودرد جيتو كے

# المقبول امرتسرك سند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

51	13_شابدية مشهؤدؤ چھتن أتى
52	14 يتھو دو وتھونجد كبرريشير
54	15_استانع مجم دَشهِ
55	16 _ لألبه مُندحال كس زانيه
56	17_عارِبُتْ زاروَن تُس
57	18_ يار مُند نے لول آمو
59	19 بكبل بنته منزلشنس
61	20-كركوشش جسمأني
62	21- دية چگر چھم
63	22_ ہانژلیہ از وہ لیہ سون
64	23_دِل گوم مؤت يار
65	24_ دَمهِ دَمهِ كَ تفاد
65	25_دأ تقدر كل ذرى
66	26_آياس پيردو كُنُهُ زونے
67	27_نورِ بتر رحمته
69	28_ نٍر بِيكھنا دِلبرو

# مقبول امرتسر كو سُند كأشُر كلام الشحقيق ترتيب: ناجي مؤر

عشه مؤت یارؤے لشہ ناد زألتھ عشقنہ آتشہ گوم مشهِ كر مي سِتم بيكسهِ ترأوته تفأوته پشه پشهِ گوم

أ من عشوِ سازن تير اندازن ژهيه وقه وُچهنم هوّل أ بُمهِ بارنجهِ سَرَّد مجگانگو كان لأيته سبه كشه گوم

رکشہ بند پرتھ پراران لؤسس نشہ کو ہیؤت تھم دؤر رشہ تک کن کم دشمنن بڑی نس وشرِنہ پردِشہ گوم

صُحِکہ واوو زِمیانے گراوو بنکھنا تس یارس غمزچہ کرتجہ بو حستم کرنس سُہ صبتم کس نشبہ گوم

خامن منز کو لگجنس پامن تح سیم اندامن کامنے جہزے زریف جامن دامن سرک اشہ گوم

# معبول امرتسرد سُند كأشُر كلام/ تحقيق رتيب: ناجي منؤر

مخمؤر چشمو عشقنه جام چاونس لولگ مس مغرور و چھتن مؤت، چھوِ راً وتھ تھاً وتھ کس نِشہ گوم

شمشاد قامت ماہ روخسارن پامال کرنس بال دیوائے والے سے زنجیر لا گھھ تمہ ذُلفہ سرکشہ گوم

آبو عشوو تم صادن كۆرنم جأدى ين آستاني عشقني مستاني ژائي تھے اخلاصي وشي گوم

ماه روخ بأوته تح شهوارن مقبول كورنس مات داوس لأركته عنه باز زأر كه نازكم وردشه كوم

0

مسأ چھوِلولهِ مُس ديُت تقم رساً ہے يا ٹھی سوندرے بو مبرو مسأ روش، روشه كيهنا يوش لاك گوندرے بؤمبرو ژیے گس اغیار سے ستن لؤ گئے دِل بے ووفا یارے بہ جانے دیر چھس پاٹھ شیر ہتھ نیامژ ژھرے یو مبرو ين دِل رُوْرِ نوعهم نورِ روخ ہا وتھ ہے ہوت تھم دؤر تنے چھم ہور عشقُن نار للبہ ون منز مورے بو مبرو مُسلسل چھے کمند زُلف پیجان دام آہو گیر ژرے زن کوکن عشاق لگر والے برے بو مبرو يمرزول خسته رخمس مُت چشمو خشمه سان وُحِه لَقُمْ يتم يور استه است دستے كرے برك يومرو گلابو شوقیم عانے بلبل دل تمبلومت چھم ژمو تھاو موئے رنبل گل رو<sup>خس سمب</sup>ل *ٹھرے* بو مبرو

# مقبوَّل امرتسر كو سُند كأشُر كلام/ تتحقيق ترتيب: ناجي منور

کھرے چھم لالم ڈپشتھ خال چونے داغ لالکو پاٹھو گرے چھم لا بال فر شھ خال چونے داغ لالکو پاٹھو گرے بو مبرو ملتھ کو وور چھے بر پورتن آپنے زن روشن ملتھ گوٹھ سینہ ڈپشتھ شین، شراونی ہی ہرے بو مبرو وتم دیدار وقت سینم پایس وندے سر ہاوتم دیدار ستم چائی اسے شمگر میون ہیو ما کانہہ ذرے بو مبرو

سمن بر سیم تن دلدارِ مقبولس دتو دیدار چھونی کیاہ بے بہا دردانہ کس قمتھ برے بو مبرو 0

روشبہ وولہ آو بہار روشہ وَنے پوشم میتو ياسمن بويه سمن خويه جمن يوشه متو کوکلن واش مہ کر یار نز شُری باشہ مہ کر مار امار کورتھ مار در آغوشہ متبو میانبہ دُر دانبہ ہُر ان اوش میے گیم أچھ چوصدف وَنعَهُ مُح كُن رُبِ برى دؤر رئيته كوشه متيو تنمع از مبرتو مبروبه چهٔ پروانه صفت روز و شب گاه چھُ دزان گاه گلال جوشه متبو برلب جوئے بہتھ چشمہ میے لوسم زیے وجھان دل چمن چھم سمن سرو قصب پوشه متبو یم چھ بیار ازاڑ چشمہ پُراز نے چھ تمن قند شربته چه نوش حدد شكر توشه متيو باز اکہ صبح گل اندامہِ للہ اثبتہ بیاغ تاز تریش گرهن چانبه ابرو دوشه متبو

# مقبؤل امرتسرك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

کروٹھ عشقن چھ سفر زیؤٹھ رہے ہجر سبٹھاہ زادِ راہ چھم نے اشک دانے عمک توشہ متو عشقنہ نارِ دوم سینہ جگر گوم کباب دِل چھ ہے تاب دِتم آب ستم گوشہ متو دؤریرے جانے میے جال دوت بلب لولے ہے اکھ رُما بیہتے ہیے ہم جان دما پوشہ متو اکھ رُما بیہتے ہیے ہم جان دما پوشہ متو

خونِ دلم ہم چھ مقبول زیے گن نامہ لیکھان ہوشہ کے گوشہ غزل بوز سبھاہ نوشہ متبو

ویسی کے سُہ دِلبر نارِ میے زاُلِتھ بدن ژول کے اندر فراقش راتھ دوہ وڈم دون ژول کے

صدِ فتنہ برپا کردہ رفت آل غارت خوبال بدنامِ عالم کرتھ دلبر سرحدن از ول نے

ماہ روے ہاُوتھ شاہِ خوباں راہ دینم زو نازچ قبا دریر کرتھ نوزُک بدن ژول نے

برُم دِتھ سُہ دلبر گوم سُرنس مارِ مُرث بچلوا خم دال زن سُرنس الف سرِو قدن ژول مَے

مخور نازن نازنین مستؤرِ کۆرنم سُور مغرور گو برپور تم حنگ بدن زول ئے

#### مقبول امرتسر كر سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: تاجي مؤر

پھٹمت جگر چھم گردھتہ ونس کو کھوٹ تھم روے پامالِ عالم ٹرسم تم کالیم خدن ژول مے

پیڑھ لالم رولیں حالم اکم چھس زلف عنبر بوئے أم کالم سرچھن وُچھتہ بُچھ کم کم بدن ژول نے

بجہ تیر لاکنم چیر جگریں دود لکؤن چھم مجرؤح سینس خون چھم جاُری زدن ژول نے

تس کامیر دیوس نامیر کیچهام کیاہ میے چھم اوحال پھم تور پھرتھ نامیر اکھ بیامہ لدن ژول کے

کر ہاوِ ماہ روخسار مقبولس بنُن دیدار اوس میے تی ارمان تے پھم نہ سیدن ژول ئے

O

د يواني ترخمس مار ماه روخسار يتأمو آشوب عالم عشوِگر دلدار يتأمو

قد چون سروے ناز خدخورشید بُرج نار صد شام صُبح ہاوتم منہ پار یتأمو

جودوئے آہوئے توصد ماہروے دل اقلند درجاہ غم آوارِ جودوگارِ یتأمو

از ننجرِ زہرابِ نازت زخم کاری آم آگشة چھس درخاک و خون خونخارِیتاً مو

دریک کمال صد تیر کردی بهرفتلم راست صیاد ظالم تراک کماندار یتأمو مقبول امرتسرى سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتبب: ناجى منؤر

پیکاں مجگاں لاً متھم مجروح کور کھم دل غربال سینس گوم جگر پارٍ یتأمو

مو مار سياه مار زُلفن گرايي متو مان امارِ حيانے يارِ پُرخمارِ يتأمو

چھے رَہزنِ دل زُلف ہند و خال کا فر کیش بر قتل عام و خاص روادارِ یتأمو

انصاف چھے نو عارِ رستیو نارِ بور کھم مؤر شُری پانہ غم ہبتھ چوں چھس غمخارِ یتأمو

جانانیه دل و جان فدا چانسے ناوس از بهر خدا میانیه مداوار یتامو

زرِ زوتھن مقبول کوتاہ زرِ دؤربر چون برِ یاونزِ ہی گیمہ گل اتارِ یتأمو

برُم دِتھ نیو ہم دِل اے عشوے گرجانانے بے رحم لوگھ قاتِل انصاف رؤدے نے دانے

لاج یم دوسداً ری ہاوسہ ڑیے ستر یاری درائی نے ووفاداری گزروھس بگانے

مُشروق مِن مِن اللهِ اللهِ مُشتهس خمارٍ بَرْ اللهِ مَنْ ولوانے آرامہ رازھ آر کڑے گیس مُن ولوانے

اے طروش رشک بری وے وے چہ ما پیکری نوزک بدن سیم بری پُرنور چوں دُردانے

ژومروؤس چائی عمن بر مروؤس زلفِ خمن تمیم کور ژلن یمن کے ناکر یم زولانے ولائد چھے یار میے ون ناھیم بری کم کن لوگھ منزس وشمن کی چھا سا شایانے

#### مقبول امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

کیاہ گؤے ملالم میوئے منشر دؤتھ لول پُرونے بے قولہ چھم ہول چونے گڑھ بیہ ھے بد کمانے

سروند ہے یار یتم یکبار دیدار دیم دیو مشر نم پرانی ستم مو رٹھ حیلیہ بہانے

مو روش مو رٹھ غبار یا تراو ملالہ بایار ظالم چھک مُردم آزار بے عارِ مہربانے

دِل بندگو لائے تھاہ کیاہ بوزیت روز ساتھاہ سوال چھے سے ساتھا میزمانہ راحت جانے

بوزُم دلدار جیم بے پردہ دیدار دیم مقبول توے چھ بے غم مشغول با افسانے

نازنین زہرہ جہیں ماہ روخہ پُر نازِ وولو نیم نازن بہ لگے سیم تن طنّازِ وولو

ضُح آرام مے گو شامِ زلف یام وجھم خام دردام بحس پوختہ دَم اندازِ وولو

نازِ رو یک ژیے و چھتھ رنگ چھگلن رام کران رازِ چھے چشمہ ژیے بادام ترو تازِ وولو

عشقہ صیاد ژولم زالم والتھ کالم بگاہ مرغ دِل پانہ ہے ڈالم بہتھ شہبازِ وولو

حالِ دِلسوز وَنے روز شاہ بیہہ ساتھاہ روزِنے چانہ بیم سوز میے نا سازِ وولو مقبؤل امرتسر كر سُند كأشُر كلام/ تحقيق تُرْحيب: ناجي منور

شیرِ مزباغ دِلس منز ژبے رکھ جاے پند جوبیہ اُچھ سپنہ چمن سرو سرفرانِ وولو

چنگ چهم پال چوسپتار رگن نو روز صبا راست آبنگ، سیرانداز، خوش آواز وولو

نفذ دل جمع كرته گوم تبا راج شكل التيم كهيؤمت).....

ہبتھ چھ مقبول بکف نُسخہ پراکندِ دلگ چوں ہندوے حبش گُل روخِ شیرازِ وولو

کرایہ عشقنہ زاجم تن شاہ خوباں اے صنم مایہ جانے چھس گلن ماہ فروزاں اے صنم

اے سمن بر چون خد خورشید قد سروسہی سے سم روخ چھے جیم گیسو میم دہاں اے صنم

زلف جھی دام بلا ڈیشتھ پریشان گوم دل ترآ وکرم تر زن مار پہچان تابداماں اے صنم

دلبرا ماہ بیکرا کر نیر ہے از جاہ نبر ڈیشہ ہے روخ چون ہرگاہ ماہ کنعال اے صنم

چشمہ چھے پُرے نے چشمہ از کرشمہ دل نوان عشو گر کافر سپر غارت گرِ جاں اے صنم

مقبول امرتسر ك سُند كأشُر كلام الشحقين ترتيب: ناجي منور

بردو چیم نرکسیں ابرو دونؤں بالاے صاد نتے مُشکیں سایباں برخان کاں اے صنم

دین ودِل گھ ہیتھ زلن چھک مس مبر گڑھ بیگانہ ہے کپنہ ڈکر نے وُچھتہ کیاہ چھم سینہ پریاں اے صنم

مارِ گرتھس مارِ متو، مارِ موّت چوٹے میے چھم عارِ رستیو سانبہ روزے چھکرنہ روزان اے صنم

دارِ بُرک لؤسس و جھان میکنا وساں اوش دارِ چھم رس لؤ کے کس سر تے موکھ چھک نہ ہاواں اے صنم

گربه میخانه رؤد مقبول آ غشته مشو درره عشق است میسال کفر و ایمان اے صنم

جان و دِل ہبتھ کتھ ژولگھ اے جانِ جانان الغیاث کان عشقن لوی تھم ووٹم میے درجان الغیاث

شر رائم اثم أ ازدر سرب وند ہے پایہ نی اللہ اللہ اللہ اللہ کرے بوجان توربان الغیاث

الف قد چونے و چھت زن دال ہول قامت مے گو و شد بہ رگل شمشاد زن سرو خرامان الغیاث

آفابس روئے ڈیشتھ لؤگ گرہُن ماہ لئے دَرے گل برے کے دِل پریثان گوبیک آل الغیاث

کٹکش ہارنجہ بمُن کھش مے کر مُثناقہ نے سیود سیم یودوے ثر لاکھ تیر مجگاں الغیاث

ساحری از سامری آموخته خشمت گر چشے توے در دیدہ جودوئے نمایاں الغیاث

# مقبول امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

زُلف چھی سمبُل ہِ کوگل کارِ ہت پہنچھ کارِ زن وارِ مُشخِدِ زن جِھ پھولام تِر عشقہِ پہچاں الغیاث

از سخُن طوطے گرتھ گلی لب شکر گومُت نِ شرم از تبسُم چھی بَران لولو بتے مبرجاں الغیاث

سوز آمُت ول ميے چھم سوزے جگر باقے ثر بوز روز ہمنا روز ہے تابع بفرماں الغیاث،

از صفائے حسن تو أپنے سے میمود چھ کھے سے شمع از غارتھ دزن درنار سوزاں الغیاث

بار چھی، مقبول اندر نار ہجراں زول تھن روز محشر دست میونے، چوں داماں الغیاث

أى مارِ مُتَى حُرَى مارِ كم لم مارِ مُتى ئے رؤ دى للم وَذِي نارِ تَتَى ئے ر

از نارِ عشق د ود کھ بدن عمر ودن رؤ در پشر پشر کرال گیکھ دِل کیاہ آرِ کتی ئے

چھم یار توشھ روشہ رؤ زتھ پوشہ باغس منز یادن پہنس آدن چھ انتن یؤرکر لتی کے

ما شوقہ سُند چھم شوق تؤتاہ شوق مُشم ما پتم پتم لارس کر ہم جیمس زاہ بتر پتی کے مقبول امرتسرك سند كأشر كلام/ تحقيق رتيب: ناجي مؤر

بو نیرِ وَنن زار وَنن نیب لبس نا نش یارِسے یود وُنی دِمس منز آرِ پتی کے

دریا چھ عشقُن سؤن وسُن تھ منز چھنو آسال یم یورِ تھ منز گیہ تم کر تورکھتی کے

ئس لالہِ ہے گھ رکتاہ مأرکہ تجدس پیٹھ یا لال یورنس سال کر مجلونہ کھتی ئے

دون یلیہ میل کو میلنگ کیاہ گیلنگ پروا اس وصل سپُن اصِل قسمت بس چھ أتی ئے

المّار مقبولس چھ در دل يارٍ سُند ہبتھ سور بو مارٍ کُرنس بال أک خومارِ ہتی ۓ

## مقبول امرتسر ك سُند كأشر كلام/ تحقيق رتيب: ناجي مور

دمه دمه پیمرتو دله کس کعبس

توجہ کرو آنجنابی گن سُلہِ ووقھ وچھو گُل آفابس روے چھے تس آفابس کن

ہوش تھاد وَمہ وَمہ واتکھ صوابس گوش تھو دلم کس ربابس کن

ر من چیک زن خابس بر متو متم اتھ خابس ٹن وصلگ مال تھو اصلم کس شرابس الے کر میہ کس قرابس گن

تنها روزته وچھتہ تھ آبس

آب بن آب وچھتہ آبس کن

مقبول براران كته چفك جوابس مو وچے جمہ کس نقابس کن

# مقبول امرتسري سُند كأشر كلام المتحقيق ترتيب: ناجي مور

0

مُر دو دردِج ہیتو لئے نے سہور چھتن پنہ نے بار

وأتق نے چھے موتے موتے

عشقن نچ تو مئے اسرار

ين دز دن تي يوسے

وبته وبته آسی تته سنرار

شئے منز کھن ادِ وُچھ بوئے

دِلهُ وَ أَي تِنْ اللَّهُ وَمِلْوار

زيد پاينه مؤدك يم تم ماموت

چھی تم ذاتس نِش زُو دار

وُصلک مے یُسِ وَمدِ وَمدِ حِيْ

اصلگ تح سے بنہ ویدار

مقبوليم أنس يُس ژليم كھيئے محصے محصے ما محصے اللہ محصے اللہ محصوب اللہ محصوب اللہ محصوب اللہ محصوب اللہ محصوب اللہ محصوب اللہ محصوبات محصوبات

# مقبؤل امرتسرى سُند كأشر كلام المتحقيق ترحيب: اجي مقرر

0

لا الله پئن چھی یتر تی قبلس سنن تراو او ہؤ الله

ہو ہو مقبولہ پرسونہ سوتی رُوح چون بنے اد رُوح اللہ

أكسنن بينه جهم وركيكفت ورج

## مقبوَّل امرتسري سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مور

0

تھۆر وەتھ بخدكە ريشه لولو مجلول متې درويشې لولو

معثوق وچھنگ چھے تمنا لَال چھے حاضِر نِشہِ لولو

ؤجدس منز ؤچھ نجدک کوہ ترھوہ مار ہا درویشے لولو

شيرينه پېڻھ پال فرمادن مورن عشقنهِ تيشي لولو

بوز دونی روز تو چھے تاہے منز دؤرزک تراہ اندیشہ لولو

# مقبول امرتسر ك سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي متور

یار چھے اُستھ ہرشایے وُچھتن دلم کے شیشہ لولو

دينگ شخ اوس هنيخ صنّان آو کياه نش دربيشه لولو

عاشق عشقنے تیشہ مارُن ماشوقہ سُند ہے کبیشہ لولو

یود چھے مأل ژیے لال وچھنگ بروٹھے نیر ہا رُمہ ریشہ لولو

مقبولہ پنہ ئے دیش کر یاد نیر دونی ییمہ پردیشہ لولو

استانیم گنجہ مے دشہ لولو مجلونس نا مشه لولو كھوژاں چھس نشبہ مجلونس ے گنے دل ما نشہ لولو مس چیتھ تسزے یاری ہند کس ونہ چھم سے نشہ لولو بارس مأنس محفنا عار تار ميے گونڈ نم لشهِ لولو ہودنم روے یلیہ ژائیہ مال نون تھوونم سے پشہ پشہ لولو اصلک لیس آسہ وصلک ذوق مِ كر وصلِكه غشه لولو آيس ترأوتھ مانخ كروں درايس منز كمبه عشه لولو ولبہ کے ہول کاس مقبولس لول چون کرتش مشهِ لولو

مجلوني لا تُندِ باندِ لولو لألبه بُند حال كس زانيه لولو سة وروشے ية كة كرے ژنے پتے درالیں کرانے لولو ژالیس درواز جانه لولو آليں ژيئے پتے ويتے و حجمال ژھونجہا کہ ساتھا درشُن دِم يننجه بنبهه ساتها مياينه لولو تقدير ازلے ساني لولو ليْ كھمُت في اوس ذاتِ ياكن نير وونى لالچه كاينه لولو الوكالوك موليكس لالسي يُس نه گِوْ وسُه كووو زانه لولو كياه سنه كسنه گۆ وازلگ كوس جنتي ور ع جنس منز ژبے ہوا لگہ نو لانہ لولو مقبوله تتھی پیٹھ رأضی روز ازلى لانب لولو ليز كھنے ہے

# مقبوَّل امرتسري سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

0

عارِ ہتر زار وَن نش بتہ لولو

يارس عار أن تس يتم لولو

منصؤر لأركته منه نِش نير

ان وَن پیش دارس نے لولو

تھے کو لا گھ شخ صنعال

عشقنِس زنارس نتم لولو

يونير بن در نارس مز

پارک ہو تھے درنس ہے لولو

رید یس مؤد زید ادے رؤد

شابش تھ مرنس ہے لولو

يارِ سُند ذرِ ذرِ يُس منز چھے

آفرين در درس سے لولو

یار سُند وصل ژنے بنیہ بےزاہ

حاصل فكر كنى ذكر كرتش يته لولو

مقبوله ديد كر حاصل چھے

يارٍ سُند لؤب برتس تم لولو

## مقبول امرتسرى سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

۔ یارِ سُند میے لول آمو منز منس کر شہ ڈیشن تھیھ بیم کر ہس دامنہ

ر او پے یاد خدا کاکم یتھنو ژیے گردهی سرتل سونس

# مقبوَّل امرتسرر سُند کاشر کلام/ تحقیق ترسیب: نا جی متور م

کالی ہو باکے کرکھ ٹے فرمنس

ذکرِ مُند وو بیول سگ دِس فکرِ مُند یتھنہ گڑھی آب نیرتھ ژیے کھتس

لاگ بگبل زاگ منز باغس مبتس بوے بیشھ ؤچھرنگ دردے اتھ شنس

اِن مو ون انت باقی انت وَن سؤر کر منصورِ سندکی پایشی انس سؤر کر منصورِ سندکی پایشی انس

یے ہینو عرفانہ کے میخانیے گے ومبدم مقبولہ لے کرئے چینس

#### مقبول امرتسري سُند كأشر كلام/ تحقيق ترحيب: ناجي مور

بگبل بنتھ منز گلشنس یارس دِتو وُڈ درشنس منصور سند ہو سؤر گؤو دارس ہے نارس تے انس ظاہر وُچھ انوار حق کر سال مُلکِ باطنس اوّل ہے اُخر کر سرے

فيكونن يا منه كليم تل زُو ژاو تامنه آسنس دؤبار اد أك آسنن كۆر ميكل گئے نا آسنس سون آبنس كينون سپُن كينون سپن رتبل سولس يم أك يارس شهارؤني تم يينه غارن سز ونس

## مقبول امرتسري سُند كأشر كلام المتحقيق ترتبب: ناجي مؤر

خلوت چھے كينهه درغار شوق عشق خدا بيتھ منز ونس وردِ الأبي بيتھ دلس يته مانچه آسال منز منس بیه در طریق اولیا تھے کر إثر تہندی دامنس خخانه دِل چھے عشقنے لے کر بتہ ہر دم نے چنس سگ تراو چشمن مُند گلن ديشكھ بر سبري بامنس وَو بيول بيس زاگے يت باگنے کرکھ اد خرمنس سېقل ژ کر تو ذکر ميز کھے کاس دلبہ کس أيينس کر جوئے چشمو کنی روال سزی ژنے پھیری ڈونس مقبولہ ہر دَم ذکر پر ون ژخ بی اد آہنس

## مقبول امرتسر كر سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

ير ذكر حق رؤماني كركؤشس جسمأني أله يان يانس نشر رته منزل ؤ جدانی در عالمه کیسانی ترأوته بز رُبِّي واتكه بيته نير ب مأراني و چے بازارے مأرتھ از خویش گژهک فأنی يا تؤر وحدت زل اے سالک حقانی ير ذكر خفى درجال نمراد نه پشأنی تن تراو در مجد دل وُجِه يارِ جاناني منتاق بدل رؤزته از بادهٔ عرفانی نے چینے دمیے دے مو رَخْط سرگردانی سرتراوس کویش وَل تُو ثِهِ مَقْبُولُسَ ووفر خلعت ايماني

نحتیہ جگر چھم کس دینہ گزاؤے تس میون پاُغام <sup>یکھنا</sup> کاؤے دِل چھم انگار ، کیا بوزتم زار روزتم يتم عشقُن انسانم باؤك از عشق رویت و زِ رشک مویت گل گئے بر ڈیشتھ روخ چون مامس لؤگ گرون لح ور زر زر ع آمب تاقے از سون بيكھنا درشُن دِكھنا فرشس خوشبوبے ما وتھراؤے يت چھے آدن تھادتم بڑ لادن ہی تُن ناُوتھ آیر بہ تھاؤے چھم آرزو یی کیبار گؤ یی: بر تراو و وتھ سر کھورتل بہ تراؤے ور نار ہجران ول چھم نے سوزال پُڑھ تی چھم سینہ مُزرتھ ہے ہاؤے مقبؤل ہر دَم تھؤتھ در عم مقبول ہر دَم تھوتھ در عم

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

O

بانژلیم از وولی، سون وولو کرون ونداً یو كاث زؤنيه ديرت كقم كرون وولو كرون وندأيو ربيه منه كندنم ظالمو ويبه كهيته به مارك مان ميهه گوم سريبه چهم چون وولو، كرون وندأ يو وجراً وهس مته ہوشہ بتم روشبہ نوے بال بی پوشم تھرے تون ولو، کرون وندأ يو بيزت داغ تيته لالن يته خال ساه چون ا ينلبه حال وچشن ميون، ولو كرون وغدايو آراستم مخفس لوله جانے قول ما حچی راست چھم ہول دِلس چون، وولو کرون وندأ يو برقتلِ مردُم كان چچى مجگال لدتھ سخت بارنجه بمن كون، وولو كرون وندأيو دردام کوکل سته سیخ حسته دل بلیل تى گوكھ ليكھت ، سون وولو كرون وندأيو مہتاب تاباں روی چھی گیسوے تابان يكمار تم ويثون وولو كرون وندأيو ول تنك كو مقبول تقوُّهس ينلب كعشه يان چھک سنگ، نے نو زون، وولو کرون وندأ يو

ول گوم مؤت یار پیہ نا ویسی کے کہار دیدار دیہ نا ویسی با منه لوبکر مس کھاسی بری مس ہاوسے داماہ چنیے نا ویسی یے پڑے وِذ ہی تن عاوم ان تن چھاوم ہی تس پرینیہ نا ویسی بر باوش صاف ان تس انصاف ونتس اسمِ مُلُو بنبہِ نا ویسی یے يؤت نوزُك تن منوته انتن رَنبِ مِ نِامُو كَفيْدِ نا ويْح ي تَهَيه كوم دِل بيته منكب من يقمته سَمِ كَمِها كَتِم بَيْدِ نا ويسري كس ويه احوال كؤرنس مامال مائے چھم لیہ پیہ نا ویکو بے ژھونچہ اکبر پیہ ہے کنبہہ نم ملکم ہم سوے شیھ لس کانہہ بیہ نا ویسی ہے تراً وتھ مقبول کس کوومشغول سس میون زاہ یاد پنیہ نا ویسی ہے

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

وَمِهِ وَمِهِ لِے تھاوستی یاک واتس دَمهِ دَمهِ تنبي كُن مشغول روز شوبه ون آسكه منز كايناش دل گند تسر کن دل دیم روز و چهتو تم سندس ذات و صفاتس تمه ستر گذه يو دل افروز لؤب تھاو در دل دُہس بتے راش لش وليم سُند دَمم دَمم وَمم بوز غأفل مو بهه يْ كُنهِ سالش قاً فليه ربزن حيمي هر روز مقبوليه واتكه تنيليه درجانس ينايم نار عشقنب آسي سوز

#### مقبول امرتسرى مُندكأتُر كلام/ تحقيق رّتبب:ناجي مؤر

واُ تِتھ سے چھے ذرس ذرس ہر جاپہ وُڈ دِو ہرس کُن رُھاراں اندری پنہِ نِس گرس دُر، ستہ سر دس نیری نؤن رُ اُوتھ دے وُ چھ تھ بوسرس کُن ذا بتہ سندس دَرس کُن فُرق مو کر پنہِ نِس تہ پرس او ہا واتکھ ہُرس کُن رُور چھی زاگان لعل انبرس وتھ زاہ دِ زیس نہ گرس کُن گُور زن تل بیہہ سمندرس خوف کر وتھ چھنہ ہرس کُن گُور زن تل بیہہ سمندرس خوف کر وتھ چھنہ ہرس کُن آبہ منز وُل نِنہ اکس ذرس نتم ہا واتکھ درس کُن

حزانه نثیر چھے سپن<sub>ے ک</sub>س گرس مقبولیہ و چھ گوہرس گن

آیاس بہ دو کئے زوئے گنے سے کے مُہتھ یہ دنیاے لا يق اوس نو ميونے زيونے کرِم نو زاہ رِژرچ راے مُر دو وَن كو ت دوزخ سو نے زر زر آسکھ سرتایاے مقبؤل آس عرشس کنے فرشس پیٹھ کتے اُسکھ جانے نؤر تے رحمتے سر ملے نوون

محرً صاحب تھودنس ناو فلكن كهأرتي ملكن موؤن از میون معثوق میے نِش آو آبس بنے خاکس منز یلیم تروؤن تو درية ستن نارية واو

#### مقبول امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

ترتیب تھوونس یانے تھوون تم سے حضرت انسان ناو حضرت آدم تمی ود نووُن جنت<sub>ة</sub> نشهِ ينيلهِ نثير دراو كنكير دانير بكتيم يأشح جنتك كهيوؤن حضرت نوهش يأغام بوؤن گرس جلبے جلبے تو پتے باران تے طوفاں تروون بأون سختی بتے قبرُک ميثاً قك دوه نؤن ينلب هووُن عالم ارواح ظأهر دراو كُس دِينُ ايمان بتركس مند جيمووُ ن مقبول کس کس تھوؤن ناو

يْ كِيمنا دلبرو از سانبه سالے شاہ یہ بوز مکھ عشقنہ مثالے وَنے بو حالِ دِل نُس حال کو رکھم یئے زول ہم تنے دِل چھم بنالے رُ دِل نِتَه رُؤر رود كُه دؤر دُيشته بہ عشقُن نار کوتاہ مؤرِ زالے تکھے ترا وتھ زولکھ شکھ کم زیے بوؤے توے رؤد کھ کھٹھ رنہ ہم جہ نالے مبے ژل رؤشتھ ہتو ولیہ سرو میانے بہ ژیے پکھ پرد درالی خوردِ سالے الف قد دال زن درغم بلتھ گو ژلتھ گوہم وَلِتھ زن عشق<sub>ة</sub> زالے وُلِتِهِ زالے زُلُن چَھنہ شرطہ یأری

# مقبول امرتسر ك سُند كأشر كلام/ تتحقيق ترتبب: ناجي مؤر

گلتھ سوندر گیس وونی کی سمبالے جگر در تاب، دل چهم در تب غم بكے ينلبہ حياد ہم وصلک ميے پيالے میے شراون ہیہ شیرے جائے اُسم ژنے گرتھس مایہ رستیو پایمالے زجام وَصل اكه داماه دژوهم اوے نیو تھم ہے دیئت تھم نو سو کالے ستمع روخ بأوته يروانيه كورهس ژئے کینہہ بروانے یو دبویان زالے بہ گردِ ماہ جبین چھے۔۔۔۔ تنتھے رہتھ گردِ ماہ شوبان چھ ہالے دُو بادم چشموے ژیے یام وُح*ھ گقم* بہ مجگال لوے تھم سیس مے بالے زُلُف چھی دام بُلبل گل روخس خال چھُ لوّ گمت زالم زن چینک غزالے ميے گؤو دِل حسته ديشتھ نستې حنجر

## مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: نا بي موّر

گُلن آسان، بُکُن وونی چھم مُحالے دَ ہانت جانِ مِر جاں کانِ یا قوت شكر لب رزّه پملل دند موكهت مالے یری روخ دِلربا گلبُن نگارا صنوبر قد، سمن بر ماه مِثالے رِس نقشِ محبت سۆن نے کھونتھم چھُلتھ تراؤن بنیا آب ذُلالے ستمگارا بید دِل نیوهم بتاراج مُثم وونی، رُو بتہ کرہے ژیئے حوالے بيك عشوه بيتم مُلح بهر الله دے مُلک دلس کری تھے تبالے عبث اوسم گمانا نیرہم یور ووں زونم خام أسم تم خیالے اول زونم بته برم چھم چون مُحبت پتو داغ چگر تھو تھم چولالے مگر دن ناگر روٹ تھم لولبہ کئے جیل

## مقبول امرتسری مُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب:ناجی منور

ڑلے کؤت جیل دوکرینم گشالے مُدا اوسُے کرنی اُخر جدایی چھۆنے اول ژنے کۆرکھم قیل و قالے سيۆ دىپے وَن، ہا ژلولۆ دھم ژے كياه راه ویو رُے چھی عانبہ پُڑ کیاہ چھم نے حالے مسأ زَنْ مُن دوسي، مورثه غو صيمون شِکت وست جیم گردن ووبالے فنا كۆرھىس ئىنا اكەكرىتە انصاف سا مو گھ کرے ژنے پھ گویالے روم داماني چونے وونی مي تراؤم پشأنی چھس مشأنی حچم نے مالے

> یتو مقبول چھے بیارِ عشقن کبے جانی بنے ، ہاؤم جمالے

## مقبول امرتسر كرسُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي متور

# وزن

74	1 _ کریش چھس کرڈیشن یار
76	2_دٍ بسأني ولبرتراونا
77	3_يارس مِتْيْن تِرْ أَوِم زان
79	4_ پائے لونگھ وَ و ہا وَ و
81	5۔ ژھلیہ باز نیونم یا رکے یے
83	6۔مۆت ياۇن كۆت يے گوم
85	7۔ سوندرکر یے سون پکھنا
87	8-تنم يورن آئ يار
88	. 9_دِلم بوزوله زار
90	10 ـ أ و مأرى چأني مارمُ تي ي
93	11 يش يارس رس كتبرلؤ گ ئے
95	12_ ونتي كمن مؤت إلى كوكھ
97	13 _ دامن برش کاکی یے
98	14- بيه لا گئے شيرِ أندك أندك يوش

چشمیر لوسم نش کُن گریش کریش چھس کر ڈیش یار زخمن دود نا ژلبه دِلریش کریش چھس کر ڈیش یار كم حِأُورُ ساقين ع مِخائِ يانِ روْدُ كه بياليه بردار كنينه للتي سيرية كنبهه وُتُه يُحيشن کریش چھس کر ڈیش بار كينهه چچې رېزته قالس آسان 💎 حالس پنېږنس گن مُشيار كينهه چھي راڻي متح مكر كو كيش کریش چھس کر ڈیش مار متانیه مس چیتھ عشقُن آمج کی از اعتراضی میں میں اور عار جدِ گوپھِ منز زیٹھر اواں ریش کریش چھس کر ڈیش بار عاشق روزتھ معثوس گن پیم نا دیدار عأرِف بيّهِ وأصِل ش پيْٹھ گر يشن .....

## مقبوّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: نا جي موّ ر

وق ينلبه يونرُ عشقُن دليش از خود گو ينلبه پيؤو در نار زول سے شمعہکی جلو کی تیشن کریش چھس کر ڈیش یار رِشْ بَيْتُهُ عَشْقِنَى رِيْشْ بِيْنِهُ كُو غارن ﴿ رَوْزِتُهُ وُ چِهِوِ فَي تِم اسرار دميه وَميه سيرحق مُنتوتِم وليش..... مَن ينلبِسرٍ كو رمنصورن نَے اَن اَن وَفِي وَفِي كُصوّت بروار رنگهِ رنگهِ دأ در تُأْرِي درويش ..... حضرت صارئ كيم بنيه يانس الجانس تبندس كو مسمار تَن دِتھ روْ دسهُ زخمن ته میشن..... مو کھ شیرینے ہُند وُ چھ فرہادن اوکے آو، تم کر روٹ گہسار مار كۆريار دا دى عشقىخ نىشن ..... رتھ کھار مضموٰن کتھ ہُند بؤزتھ سروٰزتھ بیہتو دِل بیدار يَتِهِ مامول چھے زيٹھين ريشن رنگیہ رنگیہ کوش اُ می بے رنگن سے رنگ کیاہ دیئت نگھ درگلز ار مقبول پومت منز اندیش کریش چھس کر ڈیش یار

## مقبول امرتسر کو سُند کاشُر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی منور

دي توس ديدار باويا سونه سأو وچھن چھس وتن دُيْ تُوسُ ديدار باوِنا كو زانيه كياه لؤدنم خطا ؤلي توس ديدار باويا رس ستی کو گمت نش برس ؤلي توس ديدار باونا كُرنم نيم زاه عُمْخُأُركِياه ؤيي توس ديدار باونا يُس دام زلفن رام كۆر ؤلي توس ديدار باوينا از عشوما ول زول نم دُيْ تُوس ديدار باوِنا از دید خون دل بران ذي توس ديدار باونا

دے سأنی دلبر تراونا ئس ركزميے نأوم رويہ تن یبہ نا سہ ہی گل جھاونا تهاوين ومبته حيثم عطا چین از جبیں مژراونا عشوے گرس تس دلبرس اسه کن به نظراه تراونا أغيار يارن يأرياه أندرم كتفاه ووني باونا ؤني تو سُه کوتاه لا گبه د ور آرام دل تش راونا تمى دۇړ پھۆل مولە وولەنم اكه خند ييه شهلاونا مقبول سوز عشقن كران شاید ہے گن گن تھاونا

نادال لوگم میے لوکہ جاری يارس سِتْين ترأوم زان زاه ية نو پوشس نفس امارس يارس سِتنين ترأوم زال ژاس نو زاه ب<sub>ن</sub>ے بوعشق<sub>یہ</sub> بازارس عشقن وجه با تته سامان يرزه ما مول نشه سودا گارس مارس سِتْنِن ترأوم زال ول بو وندٍ با تش ولدارس بخشُم ييم نے زُو يہ جال انسان ونيم من الكارس يعين ترأوم زال ویہ نا درشن میے نا ہموارس يبيه نا ريم مس بو دامان يارس سِتْنِ ترأوم زال پور یکبہ سُہ تؤرکہ پتے پتے لارس و چه با تم سُند مُشكاه جال و چھے ہا ہیے تش گل روخساری تۇت نو مُشك چھى مُشكِ تا تارس بارس سِتْين ترأوم زان زاياس مند چهاونېر بو پال آباس کھ کئتھ ہتھ سمساری

مقبول امرتسرى سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

يؤشُس نه لأنس لانه نِس كارس مارس سِتْين ترأوم زان پھلیاہ و چھ تھا تھ گلزارس دِل چھنہ غمہ رُس زاہ آساں منگه کیاه باغه کس میه سبزارس يارس يتثين ترأوم زان عاًرف واقف گیه اسرارس تعریف تهندی در قران زألِن مركتي منز عشقه زُنارس يارس يتثين ترأوم زان وحدته تح سنز كته كته زهارى كرته و جه و جه بهس مأران . قو درتھ چھ برکونش مواز کارس يارس سِتْين ترأوم زان زند یانه کتر دو منز عشقه نارس سند درایه کتیاه در عرفان ميل گؤ ژھ تس تر دِل بيدارس بارس يتثين ترأوم زان مقبول ژهاران بروردگارس عارش پیه نا دِیه ایمان محرم کرمس سیر اسرارس يارس سِتْنِن ترأوم زان

## مقبؤل امرتسر که سُند کانشر کلام استحقیق ترتیب: ناجی متور

مُصحفه اندرے بوز آلو یانے لوکھ وَو ہا وَو وَ فِي حَقّ يَهُ مَن مَن عَهو یانے لونکھ وَو با وَو انبیا کی گے بروٹھ باُوتھ اولیا تی گے یاد تھاُوتھ غاُرن پیٹھ یلبہ بوز کھ پیو یانے لونکھ وَو با وَو كهسه وكالله تدوسه وك هو دمه ريتو موجود چه تى پۆر قطبو بنيب غوثو یانے لونکھ وَو با وَو دَمه دَمه دِلهِ رَكْس باغس ا ژه دُمه رُمه تُقه پيته پھيران گژه لَبَيك بوزكه تور گوشو یانے لونکھ وو با وو ونه کل ذانس نشر کسرتھ بنریس ننروانے و جھ وحدتھ منه ملته عبة على شو بانے لونکھ وَو با وَو

شوقبہ ستر و چھ تس معثوش یارس نشبہ مول چھے ذوش

#### مقبوَّل امرتسرى سُند كأشُر كلام/ تتحقيق ترتبب: ناجى مؤر

عشقنه مشكبه ستر سينب برتو یانے لونکھ وو با وو گوندری أندر بےمندرن پھیر عرفال وُ چِھ وُ چِھ سپنکھ سیر نورِ حق ہاوی نشہ برتو یانے لونکھ وَو با وَو نيكوين ميوير نيك زان تق چشى گواه آيه فرقال یان مو ضایه کریتر گونه هو یانے لونکھ وَو با وَو وُنيا چھُ باغ ہيو بيول تراؤس ﴿ وَكُر مُندُفَكِرِ مُندآبِ حِماؤس آبہ رُس بیالیں کھے نو تھو یانے لونکھ وو با وو دُنیا چھ فانی بیہ تاون کاکر ہو گرہ ھے کھواتھے ہاون گورِ بلیم پراران ژیے چھے کھو یانے لونکھ وو با وو استه استه یارو تروو رفتار گور بلیم پراران ساری یار غاً فليه مقبوله قافلم كوو بانے لونکھ وو با وو

ونه نس سوزو گداز ژھلیہ باز نؤنم یارک یے نظراه كرنا به ناز ديْوِميَّازْ وُجِهِ بِ خاُرك بِ نقد ول دمه سس بیاز ڑھلے باز نؤنم یارکے پنجبہ دتھ گوم شہباز طوطس ونتے ہارک یے ژھونچہ اکہ یہ نا باز الماركي المراكي ینلہ تم تروہ برواز نیونم لڈک لڈک بارک یے سنه چھم چھونہ نے ماز ر وهلم بازنؤنم يأركي از غمزہ تیر انداز لوگنم تح شکارکیے جگرس گدی چھم باز ژھلیہ باز نؤنم یارکے · در برد راز منز ودند کھیے ہاسارک یے عشقني امّا اوش چھم غمّاز

## مقبوَّل امرتسری سُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی مور

ژھلم باز نؤنم یارک ہے و چھہس کوگل دراز بچھنم زن شہمارکیے تم ٹوپہ سر کانہہ ساز ڑھلے باز نؤنم یاری کے چین قفقار خُبنس خدمت گارکیے شوبان چه در شراز ژھلے بازنؤنم یاری کے سوزیں کس سرفرار آنبہ ہس ؤنی ؤنی زآرکیے ييہ نے بن راويم ساز ژھلہ باز نؤنم یاری ہے أنى من خوش آواز سازندر ہے سپتأرى ہے گۋھ ناراست ناساز ڈھلم باز نؤنم یاری ہے در آغاز عشقن شيو خونخاُرك يے انجام خأطر نواز ژھلے بازنؤنم یاری ہے

ڈونٹھ باغس پھلیے پیوم مۆت ياۋن كۆت بے گوم رویہ بدلس کورنم ترام ہم نتم یو کول ہے آم یام نیرتھ سۆت سوت گوم سۆت یاؤن کۆت ہے گوم ہی مالہ گوم اُ رکے نے رنگ ہ<sup>ا</sup>گر راین أنی نس تنگ زاہ لًا نس ژ 'ولم نہ بوم موّت یاؤ ن کوّت ہے گوم لاله رويس كيم آر ول گیم سونے سے مے سرتل بوی عنبر موے چھو ت گوم موّت یاؤن کوّت کے گوم أجه زانگين اشه مح تيل خاصه زؤلاه برسبيل نار دلیم کے پژزلاویوم 💎 مۆت یاوُن کۆت ئے گوم لوله مسه كي بريمس كھأسى ہولہ ستر گوم دِل وُ دأسر

مقبوَّل امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

قولہ ساری تم یارنے چوم منتیاؤن کو ت کے گوم

ینے سخرے گونشہ نیرتھ

عنے آم نے پوت پھیرتھ

دیم اسیس گنے کا نہہ کوم منت یاؤن کو ت کے گوم

دیم اسیس گنے کا نہہ کوم منت یاؤن کو ت کے گوم

عنے گارن کتے وزر وزر وزر کی گالہ مند قاس زھانڈ ن گوم منت یاؤن کو ت کے گوم

مقبولیس چھ ارمان

کتے ڈیشن جانِ جانان

ینہ گوم تنہ افسوس کھیوم مؤت یاؤن کو ت کے گوم

ینہ گوم تنہ افسوس کھیوم مؤت یاؤن کو ت کے گوم

أجھے میے لوسم داریتے برکیے سون کھنا شیھ لدے مز تھم کھرک ہے سوندرکی سون کھنا درایہ اسرک ونم یے پڑک یے ﴿ رُوو کرنے بوزكهنا م ومو کوزن ڈرک کرک کے سوندرکے یے سون کھنا لنَّه يير كهنا زألی پنجرچ ہارنگہ ژرکیے آلی لنگیم کاکی چنج روزن اورک یے سوندرکی سون کھنا تازِ چھنچ نازِ ببرک یے ساز ووڈِ ہنگم لاگھنا اشک چونے مشک عنرک یے وندرکی سون کھنا اکھ چکھنا لولیہ میہ کی کھاسی منے برک سے داماہ کھے ؤنی بور ماہ پیکری ہے سوندرکی سون کیمنا مت سومبل دستم کو کرک ہے جستے بلبل

مقبوَّل امرتسر كُ سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

استہ استہ لگی والبہ برکے سوندرکی سون کھنا اسم وفر میانی کوسم تھری ہے کھسے وفر کیاہ چھک رعنا ڈؤرکر سکہ وان ٹؤرکہ ماہرک یے سوندرک ئے سون کھنا ع زیے یک چھنے بربرک ہے مین کے مین میلہ کیا میر موجا ؤچھ میر مرک یے سوندرکی سون کھنا سیم برنس سیم تن زرک ہے جیب و دامال پُرزیبا زیر جامن برکوئت زکیے سوندرکیے سون کھنا سونم گوڑنے چھی گوڈ کرکیے موکھتہ بورمت شوبال کیاہ یو خته کارک کم گؤریہ زرگر کئیے سوندرکر یے سون کھنا ينم سمسارچ خونخواُ رکے وونی مقبول بز بنکھنا سأرك آبيرأركى، كے ماأركى بے سوندرکی ہے سون کھنا

ینے ڈھلے بیتھ گوم آرام عنے ایور نے آے یار ون کس بالبہ لگم خامے تنے پور نے آمے یار زاليه ومجنس زُلفكهِ داے نال وَلَح تھے تھیم شہمار بالير بچهنم سيم انداے تنے یور نے آمے یار راز چشے زن بادام بشمم بری بری پرخومار ترک آہوگس قتل عامے نے یور نے آے یار كامير دو گوم عَشه مُقام اغيار خام چھس نتے زیم ہا جام سے پور نے آمے یار چھو را ونس عشقنہ خام نام زد چھس بیے بزگار آرام نتم گوم نو راے بنے یور نے آمے یار زونه گومُت چھم شب تار خون دله سرتر لکیھ ہا نامے

مقبول امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

كنه پيه نا ضجه يا شاے تنے یور نے آمے یار نیہ کس تس میون یا غامے ہیہ بدنس گؤنڈنم نار ...زلنم بریام تنے یور نے آمے یار حان تن دِل دہن اسلامے مال زر کورمس شار سأر صورتھ سورے درامے تنے یور نے آم یار مُلكِ خَابِهِ شَاهِ خُود كام في فرد سالے چھم آشكار غمز، غارت، حدد انعامے تنے اور نے آمے یار

ژؤرِماہ روخ دؤرؤ جھامے گوں مقبول محوِ دیدار کامِ دل آم نو انجامے تنے یور نے آمے یار

دلدار دل و دین نیوتھ کیبار ولیہ بوز ولیہ زار پیہ نے عار لَلَّهِ وُن تَعْوَقُم لُولَهُ لُولَهِ نَار ولہ بوز ولم زار پیہ نے عار بليه رستي وشوار چھم آزار ثليه كؤت ركنس رؤ دم يه وار چھے مار کیسو مُردم خار کیم مار بچھن ما، اسم مو مار م یو دؤے مٹے کھے نے بار دِلم بوز ولم زار ییے نے عار بادام چشمم چھے جودوگار از عشو کرکو زینے آہو شکار تمہ خومار کے ہرنے بیاز دِلبہ بوز ولبہ زاریبہ نے عار شمشاد قد چوں خوش رفتار مستمم کاسبہ وُن لول شپریں یار خوش روے خوش خوے خوش رفتار دِلبِ بوز ولبِ زار پیہ نے عار زلف پُرچین مشک تا تار روخسار بستال گیسو مار ہیہ تنبر **لوان چھے** مُشکنر دار · دِلبے بوز ولبہ زار پیہے نے عار

مقبؤل امرتسرد سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

بسته ونهت غني كردار رژه پهلي وځه لعل شكر بار قندِ كھونة شيرين حند بسيار دِلیہ بوز ولیہ زارییہ نے عار خوش آو ز روز خوش آو بهار لوگ تاز سبزار پھولی گلزار پھۆج ہى يەمسول لگو شالمار ولبہ بوز ولبہ زار پیہنے عار لوگھ بدمس ناہموار زأ گھ نیوهم دلبہ کے قرار فردا نیرے داوا دار ولیم بوز ولیرزار بیدنے عار عشقبہ دریاوی کس کبہ تار نے چھ تھ حد گنہ نے چھس کنار تتحمح منزمقبول چشس لاجار ولیہ بوز ولہ زاریبہ نے عار

اسبِ گن تلو ٹارے و چھلتے ہے اس مارک چافی مارمتے ہے لولو ژھلیہ ول نیونم ماہ صور تی ہے مأسى مأرى حافى مارمتى يے لولو پیجاں کوکل مجھی کار ہتر ہے نوشبوے یکھ کار ہتر بے لولو گیسوسؤمبل زن لوہتی ہے مأسى مأرى حاني مارمتى بے لولو خون ریز مجگال چھی تیز پینتر ہے ۔ یسی آے سے پیو و تتر یے لولو زن تراُ وتھ مارتھ شمشیر مُتی ہے مأس مأرك حأني مارمتي لولو غمہ جاپنہ ماہ گے کم ماہ تڑیے 🐪 مٹیر بار ؤچھتہ کر کھتے ہے لولو گش گو.... مأسى مأرك حاني مار متح ي لولو شکر لب چھی قند بری مرت ہے بیار عاشقن کرتے ہے لولو حد چول شریل قند شری یے أسى مأرى حائل مارمتى بي لولو شرِ جانبہ عاشق چھ گامر گتے ہے کہ ساتے راتھ ہے برکتے ہے لولو مقبوَّل امرتسري مُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

دِلہِ سوز وِلہِ بوز از روز پنتی ہے

مارک چانی مارک چائی مارک چائی مارک چائی ہے لولو

کلہ چانہ کر پہنی گام جامہ چھتی ہے لیے وائی چھم نار تی ہے لولو

پیتی خون کرنی چھی ما رتی ہے

مارک چائی مارک چائی مارمتی ہے لولو

دؤرچھے مقبول خوبصورِ تی ہے لولو یتے روشہ ووتھرے بینیہ پوشہ پھوتی ہے اُسی مارکی چانی مار متی لولو

#### مقبوَّل امرتسر كر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

O

ژھايه ؤحيمان پت<sub>ة</sub> پت<sub>ة</sub>لارس تشيارس رَس كتة لؤگئے مايه رسيس نايا يدارس نس یارس رس کته لو گئے مار موّ ت چھم خُمارِ رُسعُ مارِ كوْ رنس گوم عارِ رُسعُ مارٍ كۆرنم كياسنے دارس نس مارس رَس كنة لؤ كح قدرعنا چشس سرونازے تحدِگُل رنگ غارت غازے حدخونی ماه رُخسارے تس یارس رَس کتبرلؤ گئے مستى زُلفن چھس خُمارِچ مارِ زُلفن خصلت مارِچ لاركروني ولاوارس نس يارس رَس كنة لؤكّم . كارچشم زار، گرهٔ چابازنته وار ؤ چهس رُخسارروْزته بارزَن مو كھنةِ آلُث ھارس نس بارس رَس كتة لؤكَّے درٍ زوُن درٍ دِژنس شامن دارِ نوسَر ژور پر یامن

مقبول امرتسرد سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

زر رکتیم پوه کو رنم ہارس ن يارس رَس كتة لوْ كَحَ بنركياه يتطعشقه سألابس ببنيرآليس منزگردابس سنبه كۆرنم كې سندارس تس یارس رَس کته لو گے پوشہ مۆت سون پیہ ناروشے یوش وہ تھرس گوشے گوشے يوشه كؤت شوشه زرلا دارس ىش يارس رَس كىت<sub>ە</sub>لۆگئے جان ودِل نتھ رو دُم رُھایے زانہ کو وول کمی سنز مانے یان مارس بارمیه کھارس تس یارس رَس کنته لؤ گئے يُنهِ فُهرِت بِنيبِهِ بِيهِ دِلدار تنهِ مقبول روُزتِه چھُ بيدار انظاری چوسهٔ دیداری تس یارس رَس کنة لوْ گھے

## مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّسيب: ناجي موّر

مأرك عاشق عاني غمن ونت كمن مؤت إلى كوكه سأركر و ندے دون قدمن ونتير كمن مؤت إِ الوكه . جانبه عثق نار کمن وار کرتھ سؤر گوکھ حیل نہ مُلے جوش ہمن ونتبر كمن مؤت إله كوكه صورت محراب بمن ينه عاشقو وچيوكه تنبه سجدس تح چھ نمن ونت كمن مؤت إلى كوكه چشم بادمن خشمه متی چھ بکوکھ زن چۇلۆ دمُت مويخمن ونت كمن مؤت إلى الوكه مار كرك حياني ستمن وار ونتم كس برمبوكه مؤن اصلا چھی نہ ژمن ونته كمن مؤت إله كوكه کراو از چھم کوسمن چھاو کر ساُنوک نوک

مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

ونته كمن مؤت إله كوكه سُلمِ باغکر پوشہِ جمن پر کرک تھم سر گوکھ . كو تسلا منته رمن ونته كمن مؤت إلى الوكه گوکھ دِل نتھ مۆت صنمن کوت ستمگر بز بیوکھ ژهارتهو دون عالمن ونته كمن مؤت إِ لوكه و ج ميو مقبول بمن جاميم عشقن داميم جو كھ نام خود چھنہ یاد تمن ونته كمن مؤت بز كوكه

#### مقبول امرتسر کو سُند کاشُر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی مؤر

دامن بہ رش کاکی یے وَباً کی خرنس باکر بے دامن بہ رش کا کی ہے کم کم عشقه کری خاکی ہے دامن به رش کالی بے دشهِ نأونس ہانژاکریے دامن به رش کاکی بے بالح سهُ انتن سألح ب دامن بہ رش کاکی ہے سُرخ چھو ھُبان واکر ہے دامن بہ رکس کاکر یے لُدِتھ زَن کلیہ واکر یے دامن به رش کاکی یے

ي چھم يار سنز كامن مارٍ مُتَّح خود كلامن مأرنس نوش نامن تُرک سیم اندامن كۆرىنى تى خون شامن نِشهِ خاص نتم عامن لأجنس پر يامن ہم نے ایامن نت حاک دمه جامن زلف سؤنبل مقامن रिषे की विक زگسیں بادامن لولُكُ من عامن

حالِ دِل نِشهِ عامن مقبولہ مہ کر حاک ہے چھم سہ منز گمنامن دامن بہ رٹس کاکی ہے

#### مقبول امرتسرى سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجى مؤر

متر موروش ، پتر ، موروش به لاگے أندكر أندكر شير يوش ودال رو دُم نير برنس ہوش بەلاگے أندك أندكر شير يوش يتُم للله چگر يازے ستم تُركتھے چگرى يازے ونے بو زار تھو تم گوش بہ لاگے أندك أندك شير يوش سيوْدُ عِنْ وَ اللَّهِ عَلَى الرَّاسِ وَ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْهِ مِنْ الرَّاسِ واوس گیس ما صد خرد مدہوش بہ لاگے أندك أندك شير يوش یری پیرگل اندائے ۔ چو بگبل دِل لوگم دائے كوو چھ يوت حُنگ بوش بہ لاگے أندك أندك شير يوش چوشمبل زلف جھی برگل رنبہ ؤنی عنبرس کوگل شُبَن کیاہ کار پٹتر بر دوش ب لا گے أندك أندك شير يوش جبین پُرتو فکن اخر مر چھکھ از قم برتر

#### مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

بقامت سروِ اطلس نوش به لاگے أندك أندكو شير پوش به لاگے أندكو أندكو شير پوش البت ياقوت شكر نوش البت ياقوت شكر نوش به لاگے أندكو أندكو شير پوش به مين به مين البت عاني به مين به مين به مين مين مين مين مين مين مين به به مين به مي

بیا مقبول خسه ول اگر خواهی شوی مُقبِل بکش تلخی غم خون نوش بیم لاگے أندكر أندكر شیر پوش لعرف

ىتۇ ماەرمضانس سلام

101	ا- بوز بے قال يارسول الله
103	2_ پنیس رسول اکرمس ً
105	3-اے ماہ رمضان الو داع
108	4-اسلام عليك اے ماور مضان

## نعن

بوزِ ہے قال یارسول اللہ م روزِ ہے نال یارسول اللہ " آہ چونے جمال وچھنس ہے گوم يژكال يارسول الله بنيه درخاب وار ديشته نا با خط و خال پارسول الله زُلف چھی جم کج الف بنی یاد مچھی دال بارسول اللہ چشمے عانے وہھتھ چھ شرمند چشم غزال پارسول الله موے خوش حال یارسول اللہ روئے چھی سمس خوبے ماہ میز حال و اوحال پارسول الله ً چھے ڈٹے مولوم سربسر میونے مے مریس ینگ تمنا چھم در جمه حال بارسول الله كريته نظراه نے كن چھسے كومُت بے یرو بال یارسول اللہ گنگ تے لال پارسول اللہ کیاہ وَنے بوچھسے غمو کۆرمُت برف تمثال بارسول الله ردے چھم زردموے چھوٹ گوئت

## مقبول امرتسر كاسند كأشر كلام المتحقيق ترميب: ناجي متور

نفسِ شون بہ پھس سبطہ کورمُت خارو پامال یارسول اللہ وقت پیری میے برونٹے پھم آمُت غمیم کے بال یارسول اللہ ومبدم پھم دِلس تمنا چون درہمہ سال یارسول اللہ جان بِنن یہکھ یو دسون کرہے سوال یارسول اللہ وزیرے توت گردھتھ بہ تل پادن جان نے مال یارسول اللہ کیا سنا درمہ بنہ تراویم نا واو بو سس یارسول اللہ دردو عالم چھ سایہ اسیہ چونے جاہ و اجلال یارسول اللہ فاٹھی ساری میے چانی چونے جاہ و اجلال یارسول اللہ فاٹھی ساری میے چانی چھم اصحاب یارتے آل یارسول اللہ فاٹھی ساری میے چانی چھم اصحاب یارتے آل یارسول اللہ فیط و امراض رنج کروونی دؤیر سے مرض گال یارسول اللہ فیط و امراض رنج کروونی دؤیر سے مرض گال یارسول اللہ فیط و امراض رنج کروونی دؤیر سے مرض گال یارسول اللہ فیصول الل

سَرِّ پانس ذرا نهِ مَقْوُلْسَ مُن اعمال پارسول الله

## مقبول امرتسرك سُند كأشر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

# لعت

برتل ہے روضس روز ہس برتل بير روضس روز بس عفوؤک دیمنا ئے رقم برتل به روض روز بس نادن سُه کن مجھم تھاونے برتل به روضس روز مس دیدار رحمت کر دیم برتل به روضس روز مس دامن رفيته بو محند مس برتل بيه روض روز مس دادین کرم پانے دوا برتل ہے روض روز ہس سنس اندر سے نار چھم، برتل ہے روضس روز ہس ئے عابران مند دادری

پنے نِس رسول اکرمنُ بردم درؤدا سوز بس عرضا کرس بو دمیرم بنير بخيه ناميے فاجرس بیداد نش چھس باونے ئے اقسیک فریاد رس درخاب راتهاه كريم شيري كلاماه بوزمس وندس میے چھم سر وندہس ژیے رس ونتم ونے کس ديه بس كرم حاجمة روا نظرا رتم مے معظری روزتھ مدہنس یار چھم آہ تراہ ہس نے ہاہمس ئے بیس مُند پاینے کس

#### مقبوآل امرتسري سُند كأشر كلام/ تحقيق ترحيب: ناجي منور

تهجه زاه تُكس نو دامنس برتل ببہ روضس روز ہس دام محم يُس چھ تس کتے آسے نے ایں سکے بس دردین و دُنیا سے بیکسس برتل بہ روضس روز ہس ئے مرہ میوئے نے صفا ئے کعبۂ اهل و وفا سجدا ومس سجدے گہس برتل ببر روضس روز ہس أستم چم، وچم اے باصفا حاضر يت نأظر مصطفى أتفى نا يره لا ندبس برتل بہ روض روز مس تعریف رویش و اضحی واليل مويُّك مُدعا اوصاف سأرى شوبنس برتل به روض روز بس از نورِ یاک مُصطفا ساری نبی ئے باصفا بخشن ولايته امتس برقل بير روض روز مس چھی ژور گوہر ژور یار مجد از مجر اهل کار برحق تهند حب چھم ولس برتل ہے روضس روز ہس مقبول يانس كن نتن پنم نین سکن سین مثین ہر دم یڑھاں دِل تی چھ تس برتل ہے روضس روز ہس

چھکھ بادئے راہ بُدا، اے ماہ رمضان الوداع با میمنت نؤن مرشدا، اے ماہ رمضان الوداع اوسكهر يتهاصاحب شرف رحمت جهكال يتفك برطرف کہن رئین ہُند پیشوا، اے ماہ رمضان البودع تأريف حاً في كياه ونم زُو كتهِ تَحْد لايق انه رقبس کے نہ کانہہ حدا ،اے ماہ رمضان او داع آبوکھ پڑھی لازے ریتھاہ از طرف حق بڈ رحمتھاہ شاہن شہا سوے گدا ،اے ماہ رمضان الودع افسوس قدر جانی زانی نه پڑھ شوبہ ہی توھ مانی نہ تؤك نه كرأن كانهد حق ادا ،اے ماہ رمضان الو دع رِژ شوبہ ہے ژبے منزعمل تھ سانبہ دستہ گؤو بدل كانهد تروو ني كار بدا، اے ماہ رمضان الودع غاً تهو، وَعَا ، حرص و حيد كانهه ترود نه اسه كار بد اسه برؤ چھند کانہہ نا شدا، اے ماہ رمضان الودع ئے نے دلس مل کوں نہ ورستس رئیس منز اوس نہ آزاد کانہہ دیود کلا، اے ماہ رمضان الوداع

## مقبول امرتسر كو سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

نؤرے برتھ اوسکھ ز ریتھ، رحمتھ، خلاصی، مغفرتھ از ابتدا تا انتها، اے ماہ رمضان الودع زونم بتنگ المه زشه آكه، وكر زاكه يا مته تام دراكه خوشؤ و گرده بير خدا ،اے ماه رمضان الوداع أس كوينه سنيه ياروودان، روخصت چه اسه رمضان ميوان ؤدر تو تھے گوھ حق ادا ،اے ماہ رمضان الودع ی تو سمتھ روزے درو فریاد زاری ہا کرو ماہِ مبارک گؤہ جُدا، اے ماہ رمضان الوداع فریاد اسه روزے تکن، ماہِ صیامن ہوئت زکن ؤدک و دک کن کری تو صدا، اے ماہ رمضان الوداع شوبيم ودُن از كياه اسه ، چھم بؤڈ دِس منز وسوسه رأو كأكر حية اسه ما وَدا ،اے ماہ رمضان الورع و جھ ساز ول غفارہ کھے یے ،دوہ تار روز کھنا بنتے حیک صقل .....روا، اے ماہ رمضان الوِ داع يؤتام دُوبارے إِن كيه، مُشاقد نے ديدار دِكھ توتام دے نا يم ندا، اے ماہ رمضان الوداع مُحُوه زلنهِ رمضان بينيهِ درا، شب قدر نوِ وُرك يس سرا؟ ہمہ در تراوی اقتدا ،اے ماہ رمضان الوداع

## مقبوَّل امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مور

اُذِ سے شفیع رُبیہ سندر زیے ناٹھی ،امیہ نِش میہ گڑھا زردِ پاُٹھی چونے رضا سُونے مدا، اے ماہ رمضان الدِ دداع رینتھ رحمتگ چوئے چھ ناو پیش خدا متہ کرتہ گزاد

راً ضى سين بهر خدا ،اے ماہ رمضان الوداع ليس سيم نن روزے قبول تس رؤد باتے مُوجة مؤل

چھس نہ معاملہ با خدا ،اے ماہ رمضان الو داع یا رب وسیلہ بیش اُس آے، بیغمبر ہر دوسراے

شاہِ سرپرا احداً اے ماہ رمضان الوداع بنید سرپرس تیم ٹاٹھی چائز مقبول کر چھی فاقیم سائز بخشا گوناہ ماہِ رضا

0

اسلام علیک اے ماہ رمضان اسلام علیک اے ماہ رمضان يتم ووفى واپس پهه تھاوتھ اسلام علیک أے ماہ رمضان جاے گنہ تھاونہ اس یانس اسلام علیک اے ماہ رمضان نفسِ شيطانن زهُن وسواس اسلام علیک اے ماہ رمضان ژبون تورُت کنه بدک یو باز اسلام علیک اے ماہ رمضان ظلم كۆرنفس تى شىطال گول اسلام علیک اے ماہ رمضان تو کخ حاصل روسیایی اسلام علیک اے ماہ رمضان یامتھ مرزاہ کو اسہ زور اسلام علیک اے ماہ رمضان

متے ژالتے اسبہ نِش جلدی سان اسم چھنے سوران ونہ ارمال ي زُه آك، از كوكه البر رأيته اسبه در وگ سودا زون ارمان ماے برنفس بے شیطانس واے أس كتاه درائے نادان اسبه چھۆر گونہ بن بند افلاس يچھ يي اوس تي آو بوزين جان ثيون نيريا مته نيوته يرواز نفع زيون كنه ركن أسه نقصان يوه سان يودنه حق چونے يول زوگ اسه ههس لوگ نافرمان سان اتم یود آے بدرا ہی مته وُجھته تھ گُن لاگ مهربان انون لوگ ڈیشتھ نہ بوزھ ز ور كهية و غار مشروع يو ناوان

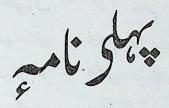
## مقبول امرتسری سُند کانتُر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی متور

محشرکہ مادانہ مالک لاگ اسلام علیک اے ماہ رمضان ہے ہمس منز کور تو بک سنز اسلام علیک اے ماہ رمضان

سر پرس سون چھک شفقتہ ناگ نامِ نشبہ موکہ لاو چھنہ ارزاں گنتِر دوہ کے گونہ بن منز دیمِ از گونہ بن گڑھ گزران

مقبول رئیم آو برانتهاه بیشه سته چشس بؤزتھ چائز رحمت رحمان مال مالک اے ماہ رمضان

## مقبؤل امرتسرك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور



چھے ونان یانے جنابِ مولوی كوبهى گفت اى خدا وند إله نوكرن منز خاصبه جأنى نوكرى ہاوتم کتے چھے ثانے روزن جائے تے بر تازے ہے کہے سُت وشو تھنے ہتن ملے ہے کوفورتے نازنینو بوسے کرے رویہ سے نان و روغن دود بته تھنح بو کھیاوتھو یور تھوکھ منظور خدمتھ ماز نے گرد چھلے ہے تراد ہے مشکویتر آب سابة ساتے ومبہ ميمبہ ما چون غم تل کھورن وند ہے پننی اولاد ژیے شؤب دارو لؤب چونے کرمشم آلوے رادس تے یادن یان ژینے

روز دما بوز اندر مثنوی دید مویٰ کی شانے را براہ کھ شے چھکھ ونتہ کرے جاکری بار صابوچھم سے جانی ماے تے جامبہ چھلہ ہے نامبہ لیکھ ہے کامکو درد پنے نے گرد کرے دؤرتے ثانیم کرے مویہ عبر بویہ ہے شير و شكر قند يتم نابد چاوتھو بو کرے تیار داری جانی تے جائے بسر صاف کرے وقت خاب تاز دود یانثوے کرے دم برم تھنے ہتن زم کرے یاد ثینے ماریو پُٹر تے پکھٹر چھک باختم برتے دھاد کرے قربان دینے

## مقبول امرتسر کو سُند کائشر کلام/ تحقیق تر تیب: ناجی مؤر

جامع سُويو بخيه سِتْين أوك كے بوسم كرے توسم ولم ب زأ وك كے بوسم کریو لوسم نیری یاونے غوصہ ما چھے تھاوتم کن نادنے نیر والے ژے پنیرا تازیو سوے رنن شیرین، با انداز بو تركيش ما چُھے شير چاوتھ تاز بو بوجه ما چھے رہنے ناون واز بو خانہ چونے زانم ہا یود صح شام وات ناوَن آب ہے برقر برقر طعام بالبه يارو حائل هو چھم بالبه وير مالیہ پیٹھ کھارے بہ زامن تے پنیر ژ وک مؤ دُر تے تازِ شیریں ب<del>خ</del>رات یو دونی کھیپہ ہم انے بو دوہ ہے رات ماين و بريأني كهيتو عُ أَنْ شَيْنَ بَةِ أَكُهُ وَامَا فِيتُو بو کھورن کرہ خاصبہ نالانیاہ انے چھاونس کر ہوش والے پیٹھ ونے ہول گومو متبر روزتم دؤر تے لولبہ ناران جائل كۆرمو سؤرتے يؤت كوتاه خاني عشقن دور كوم عاينه عشق تاز جشمس سؤر گوم میانیز یارو چانی دردے دردنے سأر زهندم ڈیشہ نا گنہ چون یے میانی یارو جانب رویک لول آم قولہ ساریو زاہ بتہ نو سے ہول درام ڈیٹے کر ہو سے بنیم دادین دوا ميانيه يارو چانيه حنگ پرتوا زاہ یہ نوسُورے بے جونے ماُل وَ ہے آكم وے دَيه بِم بتر مر بوآكم وَ بُمله فرزندال و خانو مانِ مُن اے خُدا ہر دَم فدایت جان من و بادت نے نے وہیمائے من اے خدا باتو ہمہ برباے من ہودِ گفتا راونن ئے ہوال بے كليمس تى كدن اور)، تامتھ گو

## مقبون امرتسرى سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

امروني وحق ہوتن تح کس ونن يئه ونُن چون ذات ياكس كرچهُ جان عانہ ون نے حق گڑھی بیزارتے حاينه ونه نه سوسنتھ پين ستھ فلک عان ون لز پیزو برعرش تے آه تے افسول گفرس منز إلى پوكھ بار دیگر برزبال زاه أفرز نو یان مو ناحق پئن بیوار کر ایں کلام نا سزاتے ناروا عِأْذُ شِركن جامع دينك جد كور بعد ازیں کر بر دہن مُبر سکؤت توبه كرزين قال، هس منگ پناه لش ونن چشس يأديم كۆر كاينات دارتم کن بو وَنے ژئے ماجرا خنجرے عشقنہ دلس مے بار كؤر حچم نیر نیران تے درنکو کباب سوز دیئت نم سوز ستی گرکنس تروونم سينس اندر عشقُن في ذوق نالبرتراوال چھم تو ہے سینگ رباب

آو مویٰ بش شانس برونی کن د نوب کلیمن تس زھویے کر اے شان حاینہ ون نے عالمی بنیہ نار تے عاینہ ونیم نے کا شرمند ملک حاینہ وننہ و نود یہ خاکک فرش تے با يهاليو يؤت كوتا خار كوكه ما يهاليو يته كلاما وُأَرْزِ نو م يهاليو توبه استغفار كر لمن خُدالين يُنه ونُن چھے نو روا مند عفرن حأني عالم كند كور يجه ونته يذتى ذات لايموت كس ونال چھك، يتھ دبين جونے كناه و وب پہلوس بوزتم اے نیک ذات زار بوزتم اے کلیم حق، گرا س ونال چھس سیم نے زُوآ وار کور تن ونال چھس ينح كرم سنس كباب تمو وغم يم عشقه نارے زول نس لل ون جفس يح رِثم ينهد ذوق وشوق س ونم يم زهن في عشقن اضطراب

## مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

زولنم پھۆر تت عشقنبر نار منے ئے چھ اتھ منز جائے کوسنز لا مکاں تس ونن چھس یاد میم کور دوہ ہے رات یاً دیم کور عاشقن منز درد و سوز یار کورنم مار کورنس بے دریغ زاہ نیبر کۆرنس بەعشقنە ئندرے رروم يم عشق من كوه قاف کیاہ وُئم تے کیاہ د و پُم چھُم نہ خبر تس ونم ينح ہوشہ نِش كۆرنس بيْہوش الفراق اے الفراق اے الفراق نالبہ تراواں ہا لیہ مأدان آس بو سوز اندرم حال تے حسرت ونس يرؤن در دشت و مأدال بيومة روے دل الون ہے مناجاتی اندر عشقه نارس منزنے تُر و در جوش بیوم ڈیشہ و چی<sup>ہ</sup>س کئتھ سنا چھس خدوخال شمع رولیل گھ کرس پروانہ وار سؤز کۆرنم چھم نے وونی پانے گریز یار یازے مویہ مویس سے تؤ زم

س فُم ينكى مؤر رُوكُم يركار منے نش ونن چھس پأد ينح كۆرميون جان نس ونن چھس یادیکو کور کا بنات اس ونن چھس اے کلیما داد بوز تس ونن چھس لا ہے نم سیح عشقبہ تیخ تش ونن چشس زولنس يح اندرَ ب تس ونن چھنس میم کو رم سپنس شگاف ت فيم يم لأينم عشقى تبر لس ومُم يمكم نارِ عشقنه كوند في جوش لش ونن چھس چھم یئندے اشتیاق دادِ تح سند در بیابان دراس بو دادِ تح سند دراس روزتھ چھ ونس دادِ تم سند چھس پریشاں گومئے دادِ تح سند چھُس خرابات اندر دادِ تم سند جان و دل بيهوش گوم اے دریغا یار سند کربو جمال اے دریغا کر بو ڈیٹے کسن یار اے دریغا عشقہ آتش کیاہ چھ تیز اے دریغا عشقہ برکارن کؤرم

#### مقبؤ آل امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

عُم رأوم كون چهم درشُن دوان اضطرابس دل چھ میونے لا جواب بوزِ ناسهُ ميون زاه جوش وخروش باجمال اوسس بية الننس در جلال سوختی جانِ درونم سوختی دراوماً دانس مُه تراوان با کیم باک جوش ديئت نس عشقيه نارن گهيه تن وصل حأصل گوتمس زان قبل وقال یارمیونے ژے کو رُتھ میے نِش جُدا دوستس ميأنس كۆرتھ كوسىينە جاك نے برائے فصل کردن آمدی جان گو ما، كيازِ كۆركھم لش قۆھۇر اوس سُه درامت نثیر ازماوس رادِ رُتھ کو عشق میانِس بگبلس بر كو كۆرتھس بتہ تقوھس سينہ داغ اصل مکسانس ہے تس کو رتھ بس اوی تم سندے ونن منظور میے عاشقس مأنس كۆرتھ زيے دِل دونيم زانيه وُن اوسس تسُند بوعلم غأب

اے دریغا در نظر چھم نہ یوان اے کلیم الله سبھا چھم اضطراب بحر رحمت چھس دیاں سے نا بجوش بوزتم اے موسے بے نیکو خصال وائے اے مویٰ دہانم دوختی آه تروون تام جامن ديننه حاك روشه يأخسن گوشه ر وث تح غم لدن اوں سے محوّب ذات زُلجلال وَحَى آمد سوئے موسیٰ از خدا و وتھ کیمس پیٹھ عماب زات یاک توبرائے وصل کردن آمدی مار مؤنے نے نشے زینے کورتھ دؤر بار بارس نش ژوئتھ ازیک سوخن اوس سے عاشق سپُن مؤت پیٹھ گلس س وصالك اوس پھۆلمت عشقبر باغ دوستس نِش کے جُدالی دوستس لُولُهُ مِنْ نِي كَوْرَتِهِ مِنْ نِشْ دور رُبِين موسماً ميونے بزرتھ نو كينهہ تہ بيم حال و قالس ناوتھووتھ گفر و عأب

## مقبول امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتبب: ناجي مؤر

وللخفن بهس وليهن بهس ولؤجهن ما درؤل رانبگريم و حال را بوز مویٰ، میے گرهیم سوزو گداز تھ فرانس تنگر بہ اوسس کن دوان كياه كۆرتھ تنے كياه كۆرتھ تنے كياه كۆرتھ دِل کُرِتُهُس کو کو رتھ تس دِل فگار اوس منے نبش اوس ما گومُت زمن میانیہ ووفہ ہے آونش حب وطن تم يتر زانن اصل ميلے صاف قول در حقبقت اوس منے ستین برراز چار ماتھ فھس كۆرتھ لاچار زنے عاشقٍ تمهِ آفائك ژالهِ تاب عشق چھی دریاد عاشق چھے مُباب چهکھنہ عاجتھ از تمیز و امتیاز بے شِناور زانیہ کیاہ آبس اندر تاب وصلک کرچھٔ بیتابس اندر كرچؤئے مے ياك ذاتس بش جدا لس نِشے تعریف وصلک چھ ننان سس چھ خرکیاہ یوان چھ نش بنتھ

شكل وصورت چشس نه بومنزل و چهن ما ببرؤل ننگريم و قال را چهمنه عاجته ميه زشيج و نماز تی وَنُن اوسم نے تح سُند خوش بوان داه كۆ رُتھاتى داه كۆرتھاتى داه كۆرتھ عشقہ خانس تس كۆ رتھ ژنے لؤر يار بوز اے موسائے من بڑے یارمن شيردل يانس كۆرتھ تى ضُعفِ تن عاشقن ميانين چھ آسان ميون ہول يۆو ونى ئە اوس بيومت از نماز دؤر بنزے تیغم کورھس یار ثنے عشق زن چھی تارکن منز آفتاب عاشقن ما غرق گوهنگ اضطراب تم چھ آئن وم بدم مے گن براز مؤسمًا يُس عشقم كردابس اندر عاجت قبله چشنه كعبس اندر سجد كرته دل چه يُس پيش خدا اصل وصلك يُس چھُ با دِلبر ننان عشقبه درياؤس اندريُس گؤوسنتھ

#### مقبول امرتسري مند كأشر كلام/ تتحقيق ترتيب: ناجي منور.

کیاہ ونے تتونس سُه کمیہ تاثیر پیود إشتياقس منزتهو وتهاتس كيئه فراق خون عاشق کر چھکن آمُت روا پيرو فقط قطراه بدريائے شهؤد روس مہلتھ اوس پنبرنس روستس عار کو ت گونے بار ژوئتھ کیاہ کو رتھ بلكه كۆرمُت چھم تمن كيتھ بؤ دميے چھم نہ حاجتھ كينهه ميے ازصوم وصلات عاشقن تے عأبدن مُند التياز سوحتم جانِ روان ما دیگر اند كينهم چيم اندر قلزم نابؤ د و بؤ د كينهم چيم اندر ناله و آه گأمتي چھکھنہ جاجتھ رہ پھر گرن ہندِ واٹنک درد گرشم درد گرشم درد منے شوق گر هنم شوق گرهشم شوق منے ذوق گرهيم ذوق گرهيم ذوق مير سوز گرهیم سوز گرهیم سوز منے عاشقال راملت ويذهب جُد ااست عاشقن مُند ملِت و مذهب جدا

عشقیہ نِس بحرس اندریُس پیر گؤو تس پہالس میون اوسس اِشتیاق عاشقن ميانين چھنه خونس دوا مِوحق يُس كوو سُه عتبه كريانيه رؤد كوينه وجهتن اندر ومحتص بوستس دوس میونے مے نشے کو راورتھ حُری مے یاوا خلق بہر سؤو مے میانیر ذاتے نشہ یادا کے صفات مے گرھیم سوزو گداز و ہم نیاز موسها آداب دانا دیگر اندر غرق كامبر كينهم چھ دريج شهؤد كنبه ج اندر ملك حأرت ليمتى میانی عشقنی خنجرے ییلیہ دل زومگھ خوش یون چھم دردِ عشق مرد میے عاشقن مُند چھے صفت نؤن شوق منے دردِ دلب کے بوزنک چھے ذوق منے دوستن بُند نُوٹھ چھم دل سوز میے ملت عاشق زملِت با جُدا است مِلتُو نِش عشقم نے مِلت جُدا

## مقبوآل امرتسری سُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی منؤر

راو رُتھ نش نیشہ تح سُند قبل و قال زار ونتس عار انتس سنه ون تى ئەرۇنى تىن ھۇش دۇن تۇسندچھ منے ہوشہ گومُت پوش زن پیومُت ہُرتھ ميون وُفِي زيس چون آمُت لول ش يار رأ وته كياز درمأدان ز دراكه وولہ و چھتن وو فر دیں دیدار ژیے عاشقن مندك رنگ برنگ آغاز ؤني عاشقن مندك دأ درعشقني بأوينس چھس ہے تہندس ذوق وشوس پیڈھ علیم پھم ئے درماُدان رؤ زتھ در سي د گره هيه ال تن مي نشع سه يارمؤن بندِ راؤرتُهُم به چشس بنده نواز تس پہالِس ژھار نے ما دان دراو ناله تراوال با يماليوگو ديان گاه گرچهن دل شاد از وصفِ کریم نیب چونے کونیے چھم ظاہر یوان قال چؤنے يرتو نؤر خدا تروومُت عشقن ژپھکھ اندرجنون

دِلبرس پیشھ اوس تح سُند دل بحال روشبه رؤ دُم روشبه وُن گُرِثه ه وه فر ركُن گرده بيم ونتس يي وَنن اوسم سُه مي میانی عشق اول اندرے سه برتھ زار ؤني زيس گومئة چھم ہول تس ميون وُفر زيْس چھے وٺن ژيئے ذات ياك میون وُفر زیس پراروُن چھے یار ژیخ تس كلېمس ذات ياكن رازور گؤنیم گؤن اسرار پنیه نی بأویس حالِ مُشتا قال ونے کیاہ اُسے کلیم بعدازاں د ۆپنس بجلدی گژهتهِ زؤ د تی کو رُتھ یی اوس نیر معمؤل چون بوز ہا ہیہ تح سُندے سوزو گداز ينكر كليمس اين عماب از ذات آو ہر طرف سرگشتہ سر گردان روال گاہ درمأرتھ گڑھاں چھ سے کلیم با يهاليو! با يهاليو! كو ديان با یہالیوا چھکھ بڑ منظورے خُدا با يباليو! عاشقن چھک رہنمون

## مقبول امرتسرى سند كأشر كلام/ تحقيق ترتب: ناجي منور

س بے سے پاٹھی چھک ڈلاؤن ڈھو پہر نے چانہ دریا جوئے خون درهیقت نیر و چھ افاد خاک سے شئے چھکھ نے ہو اکھ آلو دِتو بنیہ ساتھاہ ڈینے نشے بو روز با ونتے بنیہ تی ذات پاکس تھی چھ بال بالم یارو! لولہ اندر ووٹی رچھتھ چون دَم ہر توجہ کھو تے منظؤر گؤو ڈھو پہر نے چانہ رؤ زتھ درسکؤت

ا بہالیو! یار ہو چھی ژھارؤن ا بہالیو! آساں گو نیل گؤں ا بہالیو! آساں گو نیل گؤں ا بہالیو! گو زمینس سینہ چاک ا بہالیو! گو زمینس سینہ گلیمٹ ہاوتو اس کھی گئی چون مأل ا بہالیو! اوس کھی گئی چون مأل ا بہالیو! آرزو چھی کر وچھتھ ا بہالیو! چانہ نؤرے نؤر گؤو ا بہالیو! چانہ نؤرے نؤر گؤو

برونھ کن وا تھ د پونس اے شال ہوش تھا وتھ روزتو ہوش ما شوق رؤ زتھ شیخ کئے گئے گوش تھ شیخ کئے گوش تھوتو ہوشہ سال پا غام بوز سشق آمنت شیخ ہے در دردوسوز چھکھ نے قطراہ چھک ثر بحر طور تا کے دبین چونے عشق حق سُجال چھے ما کیس میانس نے چانس فوش چھتی ما کیس میانس نے چھکھ ٹر بیٹک خاصہ محبوب اللہ جھکھھ ٹر بیٹک خاصہ محبوب اللہ

ناگہاں ڈینو کھن پوہل در یک مکال خوش خبر اُڈے ہے میے نیش بورتو موج باوے عشقہ نے مردہ وصل وصال یار بوز کاکی ووڈ نامۂ معثوق بوز ذات پاکس نشہ ژیئے مظؤر تا کے کم کرشے ون تو تی وئن اوسکھ نزیل کی عرشے تھو داکو کو کمت پھے چونے نالہ آہ عرشے تھو داکو کھنت پھے چونے نالہ آہ

## مقبوَّل امرتسرك سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّ تيب: ناجي منور

کن تھوتھ جائین سُہفر یادن و چھان ژھو پیر کرنے جانبہ گردھ عالم تباہ ذات ِ یاکس نشبہ مو کرتم جنل۔ ماشقو معثوق چھے نادن و چھاں ہاپہالیو! تراو تو بیبر نالم آہ درد مندو ونتم لس کن درد ول

بوز اے مولیٰ خدا دی نے ثواب زخم جگر، جاک سپنکی باونس در زمان در منزلِ عرفال رسید یں وَئُم منے تح وِئُم یانے شرف يأرك لكيه بُس كياه چھ بنده يرورا تَى وَنُن رُبِّے مؤن طاقت دُوذُ چھنے بُستِهِ تُكُرُم كۆرخے شرۆپروؤم ئەآب ز ہن سبب تر ووم نثیر گن تیئھ خروش یان دود نے گوم یئتھ جانس کباب تم سے جن تھو ونہ أندرِم حارِ نے أتهى دين عشقِ خدا بنيهِ بندِ كَي تور چھے ہر آلوس رحمت وَسان ذات ياكس نشهِ تى منظور چھے عاینه وینے کے موکلی عالماہ لى ذُن چھ كھ تھ تنے چھى سُورےادب

تور چھرتھ تم پہلی دیئت نس جواب چھمنے طاقت حال دِلیہ کے باونس تأنِريانے چاف آلم در دو ديد عرش كرسى سؤدر ترأون يكطرف گفرو شریج لار رؤزم نو ذرا قال تروؤم حال اندرم كياه وئے است است اوس نیرال مے خباب عشقه درياون ميديت مُت اوس جوش آتشِ عشقن گؤندُم نازك حباب عشقبہ تیرن کؤرمہ جگرس پار نے جانہ ونے نے لبہ عالم زندگی لم پہالیو! یور چون آلو کھال ما يهاليوا قال چونے نؤر چھی نی ونن چھکہ ونتے تی بیہ اکھ دماہ تی وئن چرنے گؤمت منظور رُب

#### مقبواً آمرتسري سُند كأثُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

یی ونُن گو، یی بنُن گو، یی سنُن ف چۇ دا مدى چۇشامدى فىمۇد ہر ذرس تس یاک ذاتس کن سجو د ئے چھ عاشق سے چھ معشوق سے چھ یار حالب اندرے قالس اندر اکھ صدا تا قيامت روزِ باقے عِأْذُ كھ قال چونے وحد تک بربان چھے دِل شِکستن دِل شمبلالن ذات باک بخشمُ تم وصلم کے مزل ہے شاه یأزاه میو کو دُس تم از حاب يتھ ونبر نے بو گڑھے یانے جل الل نتم منے منز رؤ دنیہ یگ تارمو ثادتھۆ ودِل ميون كم ؤجھ حال ميون يس چه جائے گفتن احوال من بح عرفانس سُه دِی نے تار ژنے

تتھی دین عشق خدا در دِل سنُن ئے وہورس منز تیندے چھم وہود ي في منه ظاهر يق منه بأطن در وجؤد ما يهاليو! كننهه بته ويبانس چهم بيه وار تراوتو نس كن تتھے يأٹھين بندا مُنظر ما عرش و کری چھے اتنے پیٹھ حال چونے رحمت و عرفان چھے جانہ وَنہ نے گو دِلس میے جاک جاک دلبرن ول نقه به ورثم ول وبي زالیہ لؤ گئت اوسے بو درنقاب گؤو میے روش موسہا از حال دِل بیوس وأتتھ گوس بو از گفتگو يئس ونان اوسُسس وحيهان اوس حال ميون درنمی گنجد به عالم قال من حق تعالا بأوك نے ديدار ثنے

عاشقا! تھوساً نِهِ عشقس سِرِّ رال زِندِ چھی تِم تا ابد در کاً ینات عاشقن مُند چھور چھ انوارِ خدا مختر گو قصهٔ عشق شبال عاشقن مُند رُوح چهٔ پیش پاک ذات عاشقن مُند مؤر چهٔ اسرارِ خدا

## مقبول امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتبب: ناجي مؤر

عاشقن بنز عرشه بينهم كخ چھ علم واصلِ مولا جھ عاشق دم بدم عاشقن مُند خَاك چَهُى ازجنسِ ياك آفتابے کھویتہ آس تابناک عاشقن مُند وصل اصلك چھے خدا عاشقن مُند دين و مذہب چھے خدا عاشقن مُند نشه معثول حاب كاس دُوكَى سُے چھُ وصلَك بنتي ياب عاشقو! عشقن بو الله تهوو نام سألكن نِش سُے چھ تھۆ دعشقن مقام عشقِ هس زاه بيئے چھے نه زوال عاشقو وُ جِيم عاشقن هُند قال و حال دلبرس نِش دل بدل وأتته يني کم چھتم یم باعثق کیاں گے كم هي تم يم ستة كاستر آر كألَّ كم جه تم يم درمقام عشق وأتي عاشقا اعشق شال سينو تمام عشق دِی تن نے خدا ہرخاص وعام سِرِّ بِيْتِهِ نِي بِيهِ ميانين روستن خلعت ايمال دي تن موننن فکر کن مقبولہ کر ذکرِ خدا تراوتسى كن دم بدم عشقُن صدا ختم كن مقبوله رئه نام خدا صل اعلے بر محدٌ مصطفے

# زلیخائے مقبول

گلی از روضهٔ جاوید بنمائے و زان گل عطر بروَر کن د ماغم بغیر خوایش فکررا نیالائے كَنهارم مُناه من به بخشائ بسوئے باغ عرفال ہاوتم راہ کرال تا روز معشر رحمتگ رؤو يؤين ازحق به يغمر يؤتُس يق به پیغمبر الی یوم القیامت یگاہ کر عاصین پیٹھ سے شفاعت ئه چھ نزدِ خدا و خلق نامی ذخيل دين حفرت تھۆر نوابا عقل حأرال گرهن تھ قیل و قالس ديال تھ ناو حچى يوسف زليخا مي ہيو نادال تھ كياہ مانير زاني بخندال از لب آل غني باغم الأبى توسوئے خود راہ بنمائے الاً بى توبنور خود بيارائے خدایا کریتے نے مقبول درگا آل و اصحابش ئه معبؤد بزاران رحمت وصلوت و برکت يؤين ازمن درؤد بے نہايت امته چشس نأثه چشس امتک محبت چھ فرماوان مولا نائے جامی ئه اوں اکھ عالمِن منز آفابا نەدارنش ولتەرتهندس وصف حالس چھ کر ہو تح کتابن منز کتابا يمو اول تق اندر شرع بياني

## مقبول امرتسر كو سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

چھُ تق منز اعبل عشقن دود وُنمت نشانا عاشقن کیٹھ رمز انونمت اگر مقبولہ عشقن آرزو چھے کھٹن کیال مقبولہ عشقن آرزو چھے کھٹن پال تس اندردر من رٹن سے

ونے ہو قصۂ یوسف دما روز گوڈن آ دم بنوون مُشت خاکس د ۆپگھەتس يىنفل ۇچھا كھتماشا وچشن تح يام تامته خاصم فوجاه بحسن و جلوه نوژک شاه زاده پُطلے زن أس كبر باغ حسنس به قد ایستاده هریک روح افدس به خوبی و خوشی وباسر انجام يرزل وفي زؤنه كهوته أس تابال وُلته بردوش و سرنورُک نقابا ولته زن خلعت نور على النؤر يرژهُن تامتھ چھُ کياہ يَتھ صورت ناو زگل زارت گُلِ رعنا امیده كرس بخشش ژِ برتش لول ية لؤب

زبعد حمدو نعت مصطفى بوز سپنی یلیه قدر جج رائے ذات یاکس كرين ينلبه آدم تح چشم بينا سین استادِ یام باعزت و جاه تم أسى تتة انبيا سأرك ايستاده سمتھ تم آدم کے پیش کینہہ پس زنور اکھ اکھ عکم دردست ہرکس ولی سأری سمتھ أسى خاص بتہ عام تمو منزتم وچھن اکھ صورتا جان وچھن تس روئے زن اکھ آفتاباہ د دوپئن يارب چھ گس اس گلشن نؤر و چھتھ کش آدمن کوتاہ بورُن جاو خطاب آس چئے پونے نور دیدہ ریکھ نش چھ یہ از اولاد لیقوب

## مقبول امرتسر كر سُند كأشُر كلام الشخقيق ترتيب: ناجي مؤر

يه چهُم سودا به چهُس اک سندخريد ار درال دم آدمن دينت واد يكبار چھ دِرْمِ رُور رُب درے تھوم کن شيخ داين نور ج ميه ذات ياكن زشش حصه چهارش حصهٔ نور دِین تم یوسفس تے رؤ د منظور كرِن بوسه به شفقته لش دبانس روش او نالم متر سے ستر یانس دوپُس تُم چھک إِ كانِ حُسن وخؤ بي كرُن الفت برُن<sup>6</sup> ژيےلول شؤيي بىرس واقف كۆرن دلېر كى خردار پرزن ناله مته روك تح يدروار يرال أسر انبيا تتبيح وتحليل يرزل وُن زؤنهِ كھوتے نور قنديل دعا كۆر آدمن نش پېچھ بمشغول خطاب أس كۆردعااسە چوں مقبول دِتن نوبت گهه صورت برتی زند ہرکس نبیت کوس ہستی . گئی ساری گرچھن ساری نبوبت بمبرل گاہ قبرستاں پونش پتھ

روٹن منزل بجائے جاو دانی
کرن اوس سے عبادت سوئے معبود
سپنی پنیمبری تح سنز ہویدا
تمس پتے وتھ خلیل اللہ آزر
سپن اسحاق پنیمبر پت تر
بجایش حضرت یعقوب نشت

سُه آدم دراو ییله زبن دارفانی بجایش شیت در محراب گهه رؤد سُه ییله گؤوتس سیت ادر پس پیدا پیته تس حضرت نوع شد پیغیر خلیل الله ته یله گؤو وصل هس چواسحاق از جهال رخت سفر بست

## مقبول امرتسری سُند کاشر کلام/ تحقیق تر حیب: ناجی متور

## حضرت ليعقوبٌ چهُ شام تر أُ وته كنعان وا تال

سموتس مال دولت يُزه فراوان رَمبه اوسس بزار اندر بزارال دلاور خاصه زوزاور بيهلوال تُند بُتھ زونبہ ہتین لوگ برابر فريب وسوز ليقوبس سبطهاه رؤد زمادر مانده با اشک یمتی تمس كم بأكراوال لول ته لؤب ژلان أسس تمِس ساری پنخ غم وُلُمُو تراؤن ميزنس شربي گفتار تمِس رُس ا کھ ذرا اوسس نیم آرام به كريوسف أجيمو ديش زليم مول ونے عرضا ثبہ تھ عرضس تھوم گن كو زهم آئن مي يوسك سرستى تمس كيتھ جان ووني ميے نشهروزن ئے نے ڈیش گردھن چھم مندنین شام بہر کس جائے کرون درمنازل

ئه يعقوب شام ترأ وتھ كو بكغال شارِ گاو ومیشِ گو سفندال ديال س ياه كبرأسى يونفس سال ئه يوسف يام تھنے پيو زمادر وُ ساله ووت يلبرنش والده مؤد یہ دُرِ خاص از بح کریمی كرال گريه وچھُت اوس شاہ ليعقوب وچھتھ تس گن گڑھن اوس شادوخترم قد سرون مؤلس يليه ناز رفتار پویھے مُندول سپُن تس پیٹھ سیٹھاہ رام وليكن اوس يعقوبس سيشهاه لول به جمیشیره لیز کفن ای خوابر من تمنّا چھم دلس اندیشہ کتی ئه فرزندميون بوسف يؤركر سوزن چھنہ مے اکھ ذرائل رست آرام چھ آس کب ہر مقبول دردل

## مقبوآل امرتسر كوسُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

## پوپھے زون ايوسفس دوني بيد يعقوب دلس جہندس بتر ہوگر گوند مرغوب

مرے تہندے شرے بو در تأسف كرِن بأطن دلس منز حيليه كأرى كۆ رُن تمه كے دلس منز حيليہ بية فند ولن تس جاميه ته سامان سآري بلس منز سے کمبر بند وار گؤ نانس گیس لارال یے تمہ کے بہانہ كبربند مألى سُند رودُم وُحِيم يام یتی روزِ ولکو تہند کے میے شکھ گوم مُرْ رنس ہۆل ئە كۆ دنس بلەمنز تام دوپئن حاشاز وُزدی چھس به موصوم روکن ورکیاہ بیئے امبہ کے بہانہ تھون ؤركرياه رفتھ ژؤرس بخانا یہ بؤزتھ یوسفنے شوقہ بے تاب ئه عرشگ جانشیں درش دیمنا به رَچِمِ بن لولهِ سينس منز ريم كر ز مشرق دراو زن خورشید عالم

روس تامتھ مے نیرتھ گردھ یوسف بظأ بر بأى سيز فرمال دأرى ز اسحاق اوس تس نش ا کھ کمر بند كُرِن تمه سوز في يوسف تيأرى كۆنۈن يۆلىم يوشس بۆل لول بۆرنس كۆرُن ظاہر ئه مألس كن روانه رُن آوار تو *گن* رؤز کو تام تر كاوس ميے نِش تو هنه كۆت كوم وچھن لؤکن گوڈل پتے یوسفس تام تمیک کینمہ یوسفس اوئے نہمولوم رميته په يه نيوازي حيله بهانه تمن اوس رسيم وزدى اين نشانا سپئن لیعقوبٔ واراه درتب و تاب وجهان أوس جانِ جال يوسف يتمنا وجھن ينلبه جان جال تيله ميے ژيم شر سپُن آیام درس یلبه وعده گوتم

## متبوّل امرتسر کو سُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی متور

کرئن سوئے پدر ایسف روانہ چھ پغیر سمتھ پزی یاری ساری پڑس منز جھے بلاشک سرفرازی گذر ینلبه گوتمس وعدک نشاناه چهأ خرت راست کاری دستگاری گردهک مقبول حق منچهدراست بازی

## يوسف عليه السلام چه حضرتِ يعقو بس نش وا تا ا

کو رُن راُ ہی پنیے منز اضطرابس مویس پو پھ موختصر پاُٹھی بوزتامتھ اچھو یامتھ وچھن آل سرو آزاد نشے پانس وچھن آل سرو آزاد بنین نیچہ ویش کرن تروون محبت بیکن نیچہ ویش کرن تروون محبت وچھتھ تی دُشمنن تہندیش گونڈن نار

پوپھے لاچار بوسف نشہ بابس سُه بوسف پوپھ نِشے دراد یامتھ سپُن یعقوبہ سُند دل خرم و شاد بروز و شب مُس مُشتاق آسان کران اوس بوسفے جاد الفت سپُن ینلہ ماکم پوتھرن وصلِ دیدار

## یه کته یو زخه گراه ا که دار دو فر روز دلیلاه از زلیخا موخصر بوز

گرفتار خیالش شد بخوابی به مغرب اوس شایا نام پرواز فکم تح سُند پکان تاسر حد رؤس بوان اوسس خزانس برطرف باج به عزوناز و نعمت بروریده نشه تس اوس شمبک گاش راوان زخور شير رُخش نا دېده تابي چنين گويند گويندان اي راز د پال تس ناو اوسے شاه طيمون کلس پيٹھ اوس تس اقباله کے تاج زليخا اُس تهنزے نور ديده بدن تس وُزمُلاه زن شُعله تراون

## مقبول امرتسرد سُند كأشُر كلام، تحقيق رّتيب ١٥٠٠،

نه اختر بلکه زؤناه منز ستارل گؤمت برورد از باران رحمت مو گھادئے س زؤنیہ ہند کھویتے درخشاں جبيں بس لوح سيمبن زلف زن جيم ملك حأرال فلك اندر تبسُم گنڈتھ زن تارِتھوکم تر کالہ شہمار كنن أسبس يرزلوني زن ستاره و چھتھ کس رشک نیہ ہے جانچ حور اندر يوش به گلشن زن بهتھ زاغ قلم ہشہ اونگجہ رگہزن حرف باریک برته موخة كرن گه زن فرشته برتھ آب حیات تُتھ منز لبالب گنڈتھ سوئے موختہ مالوستر روژن وزی کرگلس آسے بیتہ وتھ شزا بكر شيشه بوى يُرمست مخور ز یا تم سندی زهم از نُقُره خام مُرضّ کار پر جوہر سونہ سُد دِوَن س جامه شعله گوبروستي

سو دوخر أس زيا اخراه زن قدش زيا چوبرو باغ جت روخ اوسُس أنه كھوتے صاف تابان بُمه يؤد الف بني و دبن ميم يَزْئِ أَس موئِ مُشكينس اندرسُم سيمنتس اندرسم أس زن تار تھر سے زن یوش پھو کرمتر گوشوارہ زچشمہ آسے زن ش چشمه نؤر بتهس پیشهٔ خال ش. تیم زؤینه منز داغ ژندر پوکنم تندکی أسی زؤنه نزدیک دبن عُني لب أسس لعل رشته زنخدانس اندر اوس حاه غب غب مُقفا جاند كلوته ماف كردن پیم سینه بنری و مخبت دويبتال أسر زن لس قبه نؤر كمرزأ ويُل بدن اوسن هوش اندام كلس پیشه تاج اوسس گوہرن بُند ز سرتایائے پُر أکر زیورو یک

## مقبول امرتسر کو سُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی مؤر

كرن مشكه دُنهس أس شُرى خيالن رُنهس تھاون بوقت شام تراون پکن گاه گاه بهتھ برتخت روزن سرؤ د وساز ژونزن مُندسو بوزن بروز وشب رگندل سو ہے ستر بختس وچھن أس طالعس كنهس بندرختس بدن تس شیشه کھو تہ اوس یُژ صاف تمِس ہیوچھی نہ کانہداز قانت تا قان چھ وُنمت جامین ای سُند سرایا چھُ کی پۆرمت ہے ؤچھ اندر زلیخا و چھتھ سو کھ پیش آوٹس دو کھ تہ ماتم دریں شادی و چھن شأدِی پتوم شبه اكبه مسندس ببيه شونج سو دانا وچھن درخاب خوش صورت جوانا بیا مقبولہ قصہ مؤخصر کر مُفصل مجملس منز ان برابر

## زليخاچھِ گوڈ نيک خاب و چھان

بیا بشنو کنو اہی داستانی وَنے یہ بوز کائیٹر کی پاٹھی معنی زینا واُ ز یامتھ ہفت سالہ گئے بالغ پینے سو شُرک خیالہ شبہ اکبہ شؤنج سوخنس پیٹھ بارام پنٹی درخاب ساری خاص ہے عام درو ودروازہ سپن بستہ ساری بہ بستر پیم رق باد ساری مرغ و مائی گداتے پھیم ونی عاجز تہ شائی نظر تراُ و کوتوالس شونگ بہ بستر بجائے خود بہت کے سار لشکر بہ مند رؤ د بر بستر شونگھ شاہ حرم بہتھ ستی پانس درحرم گاہ بہ مند رؤ د بر بستر شونگھ شاہ حرم بہتھ ستی پانس درحرم گاہ

## مقبونً امرتسر كُ سُند كَأَشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

شونگتھ زیور کڈتھ با سُرمہ ساز رنبه وُن شوبه وُن زيبانة رعنا نير درامت سُه سألس زن بهشته بصورت شاه خوبال ماه تابان كمال بمم نسته نخجر تير مجگال زِ روخ تم سند گهرزن لخة نور كلامو يتر چھنن تس شكر قند مُدوّر تھ اندرزن جاہ آسیب بہنہ آے سو ماے زن بگر داب وجهن يامته أجهو يئته نقش وصورته دِلس اندر ر وران حُبّا تسند يؤر زخابِ خوش سيُن بيدار عالم غمس منز خابه کس گامِر گرفتار غمس منز مندس پیٹھ روز خاموش

زلیخا أس اندر بستر ناز نندرِ منز آس اکھ دِل کش جوانا بصورت حور ہیو نورُک فرشتا به قامت اوس زن سرو خرامال الوّ ند اوسس كلس پبٹھ زلف بيجال يم زوله چشمه آسس مت ومخبود صدف زن اوس تُتھ منز موختہ ہوکہ دند زنخدال اوس تح سُند جاند مُندسيب زلیخائے وچھتھ تس رؤدنہ تاب زلیخا گیہ دیوانہ تمس یتھ زلیخا از زلیخائی سپنی دور صح سپیزو دمیدہ راتھ کے تم زليخا گيه يامته بندر بيدار گیس سارے دلچ شاری فراموش

أجهو مقبوله وجهتو كار تقدير چھ تقدرين نِشے حاًران تدبير

## مقبوآل امرتسرك سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتب ناجي مؤر

## زليخا چوښدرمنز بيدارسپدان

و چھن نے برونٹھ کنہ آن نقس دیدار وُمُعُو منزے وُنن کیاہ گوم بالے دُین دِمهِ حاک جامن شرم آلیں تھۇتھاتس دوستس گن گوش تە ہوش أندرك تس نأرك عشقني لوكمت جوش دل وجان ميول غمه سين يؤرته كياه نه دويه هم ناويدن كۆت ژاتھ گوكھ جمال و کس میے مستور نیوهم هرن اوش خون مارن درتپ وسوز سمتھ دوپ ہس لگو ہے آسی پاُری پاُری بیو د نوپ سجر عشقنی دلبری چھس ژیے کیاہ گؤے یان کو کو رکھم اواراہ ؤ جکھ کم زالہ گجھ کمہ ہولے ديكه يؤت مي گريفُن بوتؤركر لاره ژیے کیئھ اُسانہ بو والن فرشتہ زلیخائے بتہ یؤزتھ ترا ونس باک وجهم اكه صورتاه تابنده مهتاب

سيني يامته زليخا بندر بيدار أُ حِيمُورٌ اوُن ہيوتن اوْشِ ژاله ژالے به كتبه أسبس وجهم كياه كو زالس أندرك ناله نيرك سوأس خاموش گمز اندرغم و ماتم سو بے ہوش د پئن أس اے فلک بامن كۆرت كياه شكار كر يأته ي زالے والته كوك دل و جال دلبرا ميه ژؤر نيوهم كران أس نالهزأ رى درشب وروز کنیرویله ؤ حیک تم سنز سو زأ ری اڈیو روپ آفت دیوو یری چھس كۆ رُس دودٍ ماجهِ دومهدا كمهِ زار يارا مير بهمود حيك ذير بهتما كمراول ميے كر واقف سرس، كريتھ بوچارہ میے وَن یو د حال آسی ژیے نوشتہ بوچھُس زانن نِه چھک<sup>عشق</sup>س ہوسناک فریب وفن و نتور دو پنس مے درخاب

## مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

لبتھ روؤم سُرس بوپھس دِون ناد
شکل جاں لا گنج دیون مُندے کار
شکل لا گخ چو آل سرو دلارائ فرشتہ یا پری کر آسہ بڑھ ہور تربیع چھنہ کا نہد ترچیک دوریگانا تندیک عشقن چھسے رامم بر بہ منہن گڑھتھ ماکس بیرسر پوشید و ن نس

و چھتھ تس ہوشہ ڈ کو حور و پری زاد کبتھ روؤم ہو دولی تمہ آسہ مائے دیو مکار شکل جاں زلیخائے دو پُس دیوں چھ کیا جائے شکل لا گئی معاذ اللہ چھ از کئے شوور دؤر فرشتہ یا پہو چھ دو پُس مہ براو از دِل این گماناہ شیا کے جیوچھ مائے دو پُس ای مادر من تندی کی عشقر تسلی یلہ دِس تس دایہ اون تس گرد حتیم مائل علیہ دِس تس دایہ اون تس گرد حتیم مائل علیہ دِس تس دایہ اون تس گرد حتیم مائل علیہ دِس تس دایہ اندر کار تدبیر حوالہ کے تیم بیو سُم اندر کار تدبیر حوالہ کے بی مقدیر شرے بون

## زليخا چيدويم خابؤ چھان

بندرراً ول ژندره بن زؤن زن رگئی بندرراً ول ژندره بندر بنده می می تصمیر باوه و چین کر بو دوباره روے دل دار فیم بندر اندر یار پئن و چین درخاب چشمو بیه شه دِلبر

زلیخا عشقه زاله ماه ذَن لَجُ کران اُس آسانس سِرِّد گراواه کراناً سلیل مته وداً نی گرکه به مته زار میوش پنه نس خدایس زار وئن ؤ دِه واراه متم تهادِن ش به بستر

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

## مقبوآل امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

نشے میے روز ساتھاہ اکھ مسأ ژل بەرنگ وبوئے ئيژاز دورديت نے وُمُ سأمني إلى چھک كميه خانه دانه بصورت كۆرسى ذاتن بومكرم پۆزے بوز کا میے چھم عشق چونے مه كر الماس ديده گوبر خود دِلس منز گوس پُو تمه صورتگ ذوق كيس غأيب تتھے آل صورتِ يار ہے کتھ بختس اندریٹھ پوم سخ بوم یہ کھ مشہور سینے محل خانس ژنیس بودرا پنن اسُن به تدبیر ، کے اُس مُردِ آئ گاہ زند عمس منز باگ پیم و تابیک سال

اندر خابس برن پیش کھورن تک زْئِے کُوسِز چھدرے کے کھاؤردیے نے گيس بو حاينه بايته مرش دواناه د وپُس تم تور چھُس ازنسلِ آدم بيه دوينس زيية دي عثق ميوني مے رُس کا نہہ وتھنہ زُ ھار کھ شوہر خود زلیخائے بیے کتھ بؤزتھ سیٹھاہ شوق زلیخا نندرِ نشہ کے یام بیدار كۆ رُن ئے ہے تے واويلا پيركياه گوم نه روزس عقل نه روز اختیارس مرضع كارش كيته كذركه زنجر کے بریہ کو رُن گاہ اُس خندہ و دن ربون ہران اوش أس ير كال

سین مقبول تم ُند زارِ پارِ وچھن سوےشکل پھیر کا پھیر کا دبارِ

## مقبوَّلَ امرتسر كر سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

## زليخايه مُندتريكُم خاب وُچين

شؤنگتھ سوے اُس تھ بختس درآغوش وچھن ينلبه أس پيٹھ ياين سوہاً نكل كركه ناميانه يانك كانهدية حار ميے ہاو بنيم يارِ سندِ روئك نشاناه وچشن درخاب بيه آل شكل وصورت مے وہم ناوکیاہ چھے چھک پڑ کم سُند گره مصرس اندر چھم تی ژنینس تھاو ونُن کِی غاب بنیبه کو وار نشه تس كنيزن قأدخانس منز دِئُن ناد ر بيو بابس مُور مي كو فراموش تھوچ کھ برتخت گؤنڈ ہس تاج وزیور

زلیخا یک شبے بے صبرو بے ہوش ودن ريون تئند نوزك بدن كل كۆرُن پنه نِس خدايس زار يار به ترأوس ساروب در قاُدخانه ودَن آليس عندِر واراه گيس لتھ يرن پنے پنے روٹن دامانية تح سُند ر وپُس تح چھم عزیز مصر میے ناو وزيرن قربه تهُد چھُس شاہ معرس. زليخا خابه نشے درايه ول شاد ژجم دیوانہ گِ آلیں بیہ درہوش مُوْرِنس مأكم تس زنجير گوہر

حسُن مقبولهِ تح سُنداوس مشهؤر میتِن یخ قاُصداز شاہاں بدستور

بهر جا تبهند مُسنكر قصم روش سپُن شائن يتم سردارن بير گوش تسند يلم يؤزشاهو مُسن و ناموس كۆركھ قاُصد روانه سوئے طيموس

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

## مقبوَّل امرتسر كو سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي منور

سمتھ کے بادشاہ سی بھھ سُہ پاُ غام رضاین کو سُند گوھی تھ تھوت ساگن ہو وُن تخت باتاج شہانا دوپُن مِعرُک نے ماکا نہدطالبا آم خبر تح پادشاہن تس نشے وڈ نشے ماکس دوپُن وزآں دِلا رام وزیرس پیٹھ عزیز مِعر چھس نام گرداب بلا منز باگ آیس عزیزس کن وزیرا خاصہ تم سؤن وزيرانِ هه روم و هه شام ي كر عُقدِ زليخا سير شابهن د وپُس كينوو لدو سارى خزانه زليخائ يلي بؤزُن سُه بإغام دري انديشه شابهن ناد وته الخ ينلي تهم كينهه نه مِعرُك بؤزياً غام د وپُن داين ليو تهو مِعمٍ باغام د وپُن داين ليو تهو مِعمٍ باغام د وپُن داين ليو تهو مِعمٍ باغام د وپُن داين بو كود ماجه زايس غرض ينله شاه طيموس تهند بوز

تھوُس مقبول شاہن زارو فریاد ثٍ کر 'اولاد نا اکبادنا' یاد

صفت ہاے زلیخا تح وین تس هیقت تاسر هیقت تس وین از پائے تاسر تسیز کور درنکاح انہ کی لیافت کہ دردل مخم ایں اندیشہ کاشم بہ چھس تح سُند غلام زر خریدہ کے چھم میت سوتا دور قیامت

ئه قاصد ووت نشے تس عزیرس تھون تس پیش کش شاہنے گوہ عزیرن تور دوپ نس چھمنہ طاقت تواضع کردو گفتامن کہ ہستم نے میللہ بخشھ گرھیم یکھ نور دیدہ نے کر آسیم جھے تازیج لیافت

## مقبول امرتسرك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

اگر شاہ بوزِ میأنی عذر خانهی دوصدز تیں عماری کرِ را ہی

بخد مت ساسم بدکر سوزس غلامال کنیزہ ژونز با زیور ہزارال

دلاور چشس نے بوچشس دل شکتہ بہ حافظر چشس غلام دست بست

یہ قاصد موزد بیتھ ییلہ بازگشت آو زلیجائے سُہ غم سوڑے پڑتم دراو
خدایا کر ہے مقبول زغم پاک

غرق کرتکھ تسند کی درخاک

یه که یامته بهرکس وا ژگوش در گوش در گوش در گوش در گوش بنرارال ژوند از رؤی و رؤی میم برارار به بسورت آسی تم فرن برابر به بستر پاهی پیوال گاه میمن اول زوند بهندکی پاهی پیوال گاه برارال اشترال مو کهتگ لدته بار دو صد صندوق پر گو برسونه سیدک دو صد صندوق پر گو برسونه سیدک در بساری دو میمن دا ری گرهن دا ری و به میمن دل زیدمورده و بیمن دل زیدمورده

سُه قاصد نوش خرر بیشه آو توش کرن شامن مصاحب جمع ساری و تنگه س بی سامان عروی گندل گوهر تمن بینیه جامه زیور فلامن همراه فلامن همزاه با با کو ند که دیور و زر مرتا پاے گو ند که دیور و زر گریش مندسال اکھنوش رنگ پُربار زبته مغرش رنگا رنگ پارچن مندک بیر و عبر و مشک تناری بیر زلیخا اکه عماری کرن ببر زلیخا اکه عماری گندته ته برطرف زربغت یرده

## مقبوآل امرتسرد سُند كأشُر كلام المتحقيق رَتبِ: ناجي مور

تھو کھ تھ منز سو درج برج شأہی کرکھ باجاہ وعزت مِصر را ھی غلامال ژونز نوکر باتگ و تاز شمتھ ساری پکن باہو دج و ناز زلیخا اُس خوش باروی دلبر بجلدی ولتے کر مصرس ژلیم شر سپُن یلیہ قافلہ نزد کمیھ مصرس خرانہ قاصدن بُوتس عزیوس مقبول آل قاصد عزیزن وژن بخش تمس سُجدہ نِ مخزن

## عزيزمفرسنداستقبال

عزیزن بؤزینلیه آل دار با آو با سقبال لشکر یکی بیته آو بقا نون شهان گر تم سیاری تربهن کروبهن اندر لشکر سواری امیرال و وزیران دِلاور خِلته وَلَا وَلَا وَلَا وَ خِلته وَلَا وَلَا وَ مِلته مِراه وَقَ لَشَكَر یَکی جمراه مرا پرده رنگا رنگ خیمه خرگاه براه فوج لشکر یکی جمراه و بوز ونی مقبول اکه غزلاه کنو بوز گرهک و بوز گره کنها روز

غزل

بوز ركته يأخمى دراوعزيز جشن عزيزانه بيثه

سَمَّ بِإِنْسُ رَنَّكُ رَسِّمِ عُرُوسَانِمِ الْإِنْكُ

تاج برسر عله در بربخت تختس تل دوان

شوقہ پہنم نے سر پانس رخت معثو قانہ ہیتھ

صد ہزاراں ژونزِ آنسس حورزن نوزُک بدن

اوس پکال سر پانس زن سه پری خانه بیتھ

از غلامان و كنيزال ساسم بدكر زربغت يوش

سيم تن نوزُك بدن رقصال نژن جانانه بيتھ

ساسم بدك سردار گندتھ بكى پكن موہرے چھكن

لعل و یا قوت و جواهر مو کھینے کی دامانیہ بیشھ

گُل بته پھۆلى رىحان وسنبل تى بىتھ خود باغباں

عشقم پنم نے اول ایکال مُشکِ عبر فانہ ہیتھ

كوزٍ بُرك بُرك ازشراب وكي يترمُس شيشن لدِته

ساقی اندر مُستی خود خوش بکن خخانم بیتھ

درج بُرك برك جو برن بندك مواحة صندوتن لدته

دفتری دفتر و مجھن مغرور دولت خانہ بیتھ

CC-0. Kashmir Treasures Collection Srinagar. Digitized by eGangotri

## مقبول امرتسر کو سُند کاشر کلام/ تحقیق تر تیب: ناجی متور

مخزنے سأرى خزانه بار اوٹن پیٹھ لدتھ زيور و زريفت اطلس گوہرو دُرداني بيتھ سازو سیتار و رباب و چنگ شامانه وزن مطرب و سنطور حیمی وایاں شوره..... خلعت مصری وکتھ یاراں عزیزس گن یکال بالچنین جاه وحثم اکه مجلسا شابانه میتھ ستريم أسر با زليخا ركزاه تمن بخشش درْن خاص و عامن قدِر موجُب دراوسُه ارمانيه بيتھ اوس لشكر سر يكال بيتھ سه بے عدد و شار ینمیه خرگاه کرسی زر یالک و زأنیانه بیتھ أسى تؤت آمر سمته از برطرف سوداگرال چين ما چپنکو عجأيب چيز مندوستانيم ميته شیر وشکر قند و نبات مهر کے خانن لدتھ پنجيش پيش زليخا سؤزى تح جانانه بيتھ خانی چن کبتھ نان وحلوہ و نباب وزرنگار وازه سوزِن ساسم بدکر بیشخه تق عاشقن كۆرخرچ مخرن سور معثوقس يت أس يم مقبول تم ع بخشف مندك بانم بأته

#### BRAHZADA KATIG

سرو ستم درچن آن چه آباد زلیفاے ہندی جمس نِشبہ جَل بكر دا كرد خرگاهِ زليخا به و چه بن يارسينس چهم سيشهاه سوز بہ وُ چھ ہن یارِ جاناں دورِ دؤرے وُ چھتھ تمہیں عزیزس کُن ژھٹن باک و چھتھ کس کن پیہ در فِکرِ غمناک وچھم تس ہیو چھنہ خورشید و مہتاب ستے ڈرکر یے پہتاس گیہ سے حارال سُه وَلِنے آم چھُم مولکُن مے دشوار دیان تامتھ ز غأب آواز آیس ازیں مُشکل کری حل ایزد یاک ولی مقصود بے اوحاصلی سینت جهوليس نبش وابته تتهح نبش راورته وته كذو مانده سلامت فضل سيمت زِ زم آئن نیا بدکار الماس لبُّن أميد صلَّح رؤز دلثاد زلیخا أس اندر نیمه دل شاد عزيول ووب ديوميون خيمه وخل كركه جلدي عزيز خيمه بريا زلیخائے دوس داے یہ کیاہ بوز ثِرُ كُرِحِمس شِكَافاه رُؤْرِ رُؤْرِ ك به حکمتھ دایہ تُتھ جمس دتُن جاک وچھن ينلبرش عزيزس صؤرتھا بيا كھ دوني كن دائر أنه كتة بي من من ورخاب يه چهم دوز خمية و چهمت اوس رضوال خزانه اتھ وقد رؤؤم یہ شہمار وۆدُن واراه دۆپۇن پېنېرنس خدالس که ای بیچار سرتل وکریژ از خاک عزيز مفر مقفود دلت نيت خزانہ چون اوئے چھے ژیے قسمت مداراز صحت اوتو تنج بيمت چه حاجت گوہرت راداشتن پاس ازیں مڑھ زلیخا گیہ دلشاد

## مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترسيب: ناجي موّر

به بأطن عاشق مقبول عالم عزيز مِص فيمه نِش نير دراو بقانون شهان شهر يأرى صف اندر صف هزارال پاییاده ز سرتایاے پرتھ سونے سنج چھکن موہر پکن کو تابخانہ پکن آہتہ آہتہ نے یہ تعجیل زلیخا سأنی سپنی فارغ از غم کرن سوے بافلک فریاد زأری كركه نا مياني للله جار سأزى تباحق تم مے راور مصر کن وتھ نہ چھس لایق بہ بھیرتھ مأکسنزے یہ کھ یانس نے لقے زیرو زبر گؤو تتھے یا تھی وا ژنافی برساجل نیل لكن پينھ برچن والن چوباران باستقبال با گوہر نتاری پنج شاه و گدا ته ساری خوشنو د بخانيه والتيه نأون جلتج هور

بظاہر اس سوے خاموش درغم گذر گوه شب بته پامته صُحدم آو لذكه صحس زليخا در عماري وچھن کھوؤرکی سوار اُسی ایستادہ سرود و ساز وایال آسم ژونز عزیز اوس شادمان تمبه شأدیانے تتھے یا ٹھو کے یکاں نا ساجل نیل كنيران زليا آس خورم زلیخا أس باغم در عماری كرتھ كياه اى فلك بامن بية تأزى كيس درخاب آوار كمس يق نه رؤزس مله وني بو ماجه هنزے مے مُشکل کرانیہ نِش نیرُ ن نیبر گؤو زلیخا أس ایون میل در میل عزيز اوس كو ہرن مُند خان ہاران عزيوس درايه معرك لؤكه سأرى دوطرفہ أسى والن موخت محے رؤد زليخا بالجينس شابانيه وستور

## مقبوَّل امرتسری سُند کاشُر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی منور

كُلس پیشونس چھكھ صندوق گوہر رنگا رنگ خلعت شاہائے زیور تمس پیشھ زن سُہ باران قضا پیوو مینمس گڑھ تخت سُلطانی تبا راج

تھوک برمند زریں سو دلبر مرضع تس تھوؤ کھ کیاہ تاج برسر چھکن موکھتہ بسرتس کر رضا گؤ و چھ کیاہ حاجمۃ تمس از گوہرد تاج

یم اکر و چهروے مقبولِ الله بی چهٔ کیاه حاجته تیمس از پادشاً ہی

گُل و گلزار نش خارو شبتان شب و روز اوس آسن درتاسف بخدمته بثيته أتفس كثيه يوشه دست زسوزِ سينه تم سُند دل دَزن اوس کرن بازی گندن تس تر یکسر به بأطن اوس دردل تس غمك نار ولیکن تم سُندے تس اوس نفرتھ بُرن اوثر، اوس گلرولیں چوشبنم ونن أس وعده كرتم يور يارب ازل میون اوس أخر بے نصیبی أثر مأنس بار سزے شنچھ انکنا چھُ ما توہیہ منز مے لؤ گمت زؤنہ چھم گرون

كرى كياه دأ دكو لدس باغ وبُستال ئه بُلبل ژهارون گرویه پوسف غلام و ژونزِ آسس دست بسته سرود و ساز در مجلس وزّن اوس نشے تس ماہرو یان سمن بر بظأم سؤئے تمن ستن بگفتار عزيز اوسس غلاماه زن بخدمت زوقت صبح تاشب كار اوغم وَدن از دردِ جمر از روز تاشب گیس رُسوا پنیس بو در غربهی ونُن واوس شيهاه وسلح انكهنا دوين أس باغدكين يوش سُه كل ميون

#### مقبول امرتسر كر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

أجهو ما دُلونه وَن غُم خار مؤنے دین أسكھ نے وُلْ تو اکھ نِشاناہ بہتھ روزن بزدیک گلالہ نے تینے ہیولس داغا پیؤمت جھے نے چانے کھو تدیرہ آمنت چھساًلاب وَدن زن دوزخس منز جینج خور ہمیشہ روزو شب بانالہ و زار ارادہ حق سیُن نون دراس اقبال

پر زھن جاناورن الات یار مؤنے و وقع یو دو کے پکن اوس کارواناہ گئے درباغ تراوان اُس نالے گلالس اُس دَیاں کیاہ گؤمت چھے دیاں اُس رؤ د نیلے کتے او تھ آب بدیں دستور گؤو اکھ مُدتھا دُور منگل اُس صافیس دیدار دلدار دلدار منگل اُس صافیس دیدار دلدار دلیار منگل اُس صافیس دیدار دلدار دلیار منگل اُس صافیس دیدار دلیار درسال درسال درسال درسال درسال درسال

بیا مقبولیہ قصیم کر برابر زکنعاں ماہ کنعانش بر آور

نظر تراً وتھ براہِ انتظاری
چو یوسف ووت درعهد جوابی
بین نیچی یُن کُنتھ تح و وطنه دامان
سیُن چارہ بد یوسف وار عازم
میے گؤ ژھ عاصاز جنت سبزیت دور
میے یکھ کر ہی شہ عاصا دست گیری
میے باین منزیتر آشیم سرفراً زی
عصا بیتھ از زبر جد جبریل آو

زلیخا بادِل اُمید واُری
کرن جاُتی چھ یکھ منز نگته رانی
سپُن یعقوب تس پیٹھ یُو مہربان
رشک تمہ کے دِلس منزرُ وظبھ لگازم
شبہ اکہ بیسفن بابس عرض کور
ز عہد خورد ساکی تابہ پیری
مُنکونا از خدا ایس کارسازی
دعا پیغیبرن مؤیگ بیے مدعا دراو

#### مقبؤل امرتسرؤ سند كأشر كلام تحقيق ترتيب ناجي منور

عصا از بارگاه پادشاً بی دستان کورن سز چو یوسف سپن مقبول برگس یو و یوسف سپن مقبول برگس دون تس سجم با تعظیم نیت دون تس سجم و نکه کانسه کرتاب ایش تم و و نک باین سراسر از کورکه با یکدگراد مشوراه تام بیلا شک گرده یوسف ژور مارن بیلا شک گرده یوسف ژور مارن گناه چهو مسلمان بے گناه مارن گناه چهو ژوه و دور چاس غیر تاخیر شوه دور چاس غیر تاخیر گرده و بابس یگاه سمته به ساری

ییام اونهس سے چھے فصلِ اللہ ہی مز بیام اونهس سے چھے فصلِ اللہ ہی مز اول من مز اول بایو سمجھ کور ہے حمد لس سمجھ سین بیدار ییلہ بابس وئن خاب میسر منظارا یوسفن و نون خاب کیسر منظارا یوسفن و نون خاب کیسر کورکھ ییلہ مؤرکھ کے بیار کھا چھو دو کھ بی ڈنی سے ماران بڑ کھا چھو دو کھی بی ڈنی سے ماران بڑ کھا چھو دان مز کر تھو ایس حیام کاری دو کیلے کاری

ميمقبول اوس امه تدبير نش پاک محافظ اوس أكر سُند ايزد پاک

بَرَا نوے ادب بیٹھی بروٹھ کولس فریبکس وونگھ بون بون کلاماہ دیؤن اُسم سکتہ پوسف جی تہ ہمراہ فار سلمۂ غدا پرتع و یلعب سمتھ کے نشہ بابس واُتی صُبس کر کھ اوّل تیمو تش کن سلاماہ و قبیکھ تن اُس گروہو سالس بھیرا چھ آسان گر پہتھ روز تاشب

### مقبوآل امرتسرد سُند كأشُر كلام الشحقيق رّيب: ناجي مؤر

گبه دود چینبه ما وارا منز وار رچھن اسہ جبہ حاشا مم حاشا مے توسف چھنے سوزُن سوے مأدال نکتھ تو ہہ ہے ستین کرمیکیم سے اتھو سِتْنِن کڈو گورگس مُلہ سر دنين يوسف تمن ستثن بلاحار اوّے رؤ دکر امیہ نِش لوّب تِم نکوکار تنا پرؤنی به محنت شاد و خورسند کیے بردوش گہہ برس پھر ال کش يقر دأرته رِتُكُه آل لخةُ نؤر گرفتار بلا سپیو ئے گن دُن کران اوسکھ بیونے بین زارِ یارہ وَدن زأرى دين اوس وور باين تِم أَى يُوْكرن نَس بِيثُهُ وليرى تمس تم كرينه ديون أكر نه كتھ پۆکس اد خون جأري گوسنیشها ه تنگ پزنس پھ أى تم نش زور لاين وُ چھکنا میانیہ بابو میاز خاری

ؤ حجیو صحرا بیم مأدال گل بیم گلزار كرهيس دل نوش وُ جھے ينلبرا كه تماشا يه کتھ يٽلبه يؤ زيعقو بن دوين تال بدن نوزک چۇتى ناحق تھكئيس ئے دویکھاش أسى چھ سارى بدى ولاور رضا گونه تی یعقوبس بدشوار چھنہ سمسار باہر کس وفادار چھ تم آس بہ تقدیر خداوند ینلے نؤ بوے بایو تر یانس كي ينلم از نظر مألس نشے دؤر كَدْ كُم نَالًا فِي تَسَى يَابِهِ نَيْرِ كُن كنديو ليشخر كوس يادن يار ياره گرهن پنتهاول أسس مُثت لا يُن كرن اوسكھ تمن داماني كيرى كنن أسس لمن زور به بيت طیانچہ دِتکھِنش بر روے گل رنگ سپُن ناميد ينلم نشم ووړ باين دِین فریاد مألِس کن بزأری

# مقبول امرتسر کو سُند کامتُر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی مؤر

زِ حالِ من چنین غافِل جرائی؟ کینزک زاد میے کیاہ چھی کران خال كرته كونم كمو دايك خياله وُ چھکھناساً بنتھ کیاہ چھم نے آمت نے چھم دیدار چونے کوژئک آب کرن نرمی سُه اوسکھتم کران جنگ گۆنڈ كەرنبس پوتس لونگھ ئە درجاه پنؤن لوسف بهته تق كنه پیشه رؤد مُرْر تأوير ازبازو خليلسً خلیلس پیژه سپُن نارس گلستان أونن تمه سرة وج تم يوسفس تن سلامت می رساند ایرد یاک دِلے نِش تراوغم بتے محنت وسوز زنے نِش حاضر إلى آسكھ شاه بتہ سر دار تے آس ژنے نِش غاً فل پریشاں مصاحب اوس لس جريل مدم كران تس كُن بندائے شكوہ وسوز صدا بوزتھ تُهند اوئے مُد خاموش گجائی اے یدر اُخر کجائی ژ کھنا وونی وچھکھنا میون احوال چه برنه رامم بونین بو حواله گلاه اوسس به حانے باغه درامت. ز مکھنا گشتہ تشنہ چھس بہ درآب پہے سختی تمس اُس تاسے فرسنگ غرض أخر سُه زيبا صورتِ ماه كنياه بيداسپنر حامس اندر زؤد امر در آنزمال آو جریلس تی تعویر ستر از خکم منان بمعه تعويز خلعت جريلن د درین ش بعدازاں ای شاہ غمناک د پئن چھی حفرتِ حق شادوخوش روز انکھ ساری ہو جانی یم ستمگار بْرُ زانكھ مو بمو احوالِ ایشاں سپُن یوسُف یہ بؤزتھ شادو خُرم یون أسس برادر تابہ سے روز بیاد حق سه کیوسف اوس باہوش

#### مقبول امرتسر کو سُند کانشر کلام/ تحقیق رسیب: ناجی مور

# پتو مقبول حق مقبول آس بجلدی چھک خداغم غوصہ کاس

بجيارُم روزتم سُند دراو مقصود زشه كو تق چس تامتھ جوانا كرن ميزت آب كذيك تم يتقصنز بكس منزكس بزكر شأى زمين لؤكس بارِ گرانك زور يانس وچشن ا كه صورتها تا بند چول ماد چھنەانسان بەكياە ئىنەمنزىكس آم ئه پنہاں مألكن دريردِ تھوؤن و چھکھنہ بوے تتہ پیہ در ندامتھ ئە مألكھ جنگ ۇچھتھ گوسىشھا ەتنگ چھنہ مانن حکم زاہ دراو گر اہ چھ نافر مال اُسه نسبتھ بہردم لز كه ميرد وامن ترأ وته ركندن سون نيكو ز ب ز ب تموكزرته بيرو كودك دَين تم مول تسند روشنكھ نداز سر كھٹن ميز ت مأكر كن دُنياود ۽ س نيوكھ

ئە يوسف ترين ۇنهن چانهس اندررۇ د زمدین ووت تؤت اکھ کاروانا بكه زُهُن تُح جوانن ته چُهس منز بہ یوسف گفت جریل امین ئە بوسف كھۆت بكس منرس جوانس بيالا كى كۆۋن يىلىم ئلمه از جاه تَجُن آواز یا بُشَر برول تام كهيئته ذريل اندرتم واتنوؤن چئس پیٹھ بای تح سندی آیہ یامتھ شمتھ تئة كاروانس كۆرتمو جنگ چھُ كۆرمُت اين غلام اسهِ غرق درجاه كنون أسى يونو منه مول ديس كم كنكه تس مأكس كينزن فلوس رِتَكُورُ وَ و رِرم كُورُ مُولُ مول ته رِقمته دَہو اندرے یہودا اکھ برادر سمته تستم وتكهر لا دعوىٰ ليكهت نيؤكه

# مقبول امرتسر كو سُند كأشُر كلام الشحقيق ترتيب: ناجي مؤر

خريدار زليخا أس تس شؤب بسوے مِعر سینے تم روانہ سپُن مقبول رِ تَى يُتُعْین جہانس سپُن مصرس اندر این قصبه مشهور دین تس مو چھنہ خورشد نہ ماہ گره هڪ نا مکھو جھتھ تس خوش تميزس دتُن سجده تمس كُن تَح عزيزن رپئن تس سجدِ شوبی دین خدایس غلامس شاه مِصرک رت خریدار غلاماہ بے بہا از ماہ چھ تاباں غلامن ته کنیزن لعل و گوہر غلامی چون ہیو میانین غلامن برائے شت و شو برساحل نیل سپُن عاشق سُه دریا بوسفس بیته مؤلِّن لسَّ كُنُو ا وْنَن مُشكِ ادفر سین نزدیک مصری یادشاہی وچشن اوس یام تام آو ماه تابال كهبته اوس آفتاب عالم افروز

تئند مول زانہ ہی پانے ئے لیے لعقوبً توے پہتے مأکر کن تُل کاروانا منوتن اونش لدتھ سے نیون یانس ئه مالكه مصرينله دوت ازره دؤر غلاماه مألكن الخمت چھ بمراه يه يؤزته شاهِ مِعر ن دۆپ عزيزس عزير آو حارش اندر بديدن رئس نہ یوسفن سجدہ دِنے نس عزيزن مأكركس دُب چھے طلبگار عزيز ينلبه كو ونن قصبه بسكطال به عزت یادشائن گؤنڈ نے زیور دو پھو کس آب منزخاص بنہ عامن يگاه نيو مألكس يوسف به نعجيل بدريا ترأو يامته يوسفن كته چھلُن يوسف و 'وُن لش خلعت زر تھۆ دن يوسف بہودج گوئەرأھى ته مصرک بادشا باخیل و خوبان ا نوبر اوس آسانس اندر آن روز

#### مقبول امرتسر كر سُند كأثُر كلام تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

نثیر نیر خاص و عامن باو دیدار گُمان شُد ناظرن هورشیدگو نؤن که بارب کئیھ چھ اس خورشید انوار تمس مقبوله سُند دردل رَكْهُ هذوق بخواب خویشتن حیرال و دلسوز يرزهُن درشهر تامتھ كيا چھ نموغا بشهر ممصر كنعانك غلاما بدُ نیا کا نسه منز بندرے ته خابس كرن از برطرف تس كن نظاره گیے بے خود پنے در نالم افغال زبے ہوشی سو ہوشس آیہ یانہ تُلته كو ناله و افغانِ جانسور وچھتھ تش کن پنس بودرتب وتاب دریں آوارِ گی بیجارِ ٹرنس کڈی از صبر مطلب حقِ تعالا گرچن مطلب روا فریاد بوزان پولس پھ آيه معرك بُدي خريدار خريدارن اندركيه بأته أتفس كثيه

به توسف مألكن دُب يرده بردار ئه پوسف دراو برده نِش نیبر گن زجرت كريكي تج لوكو به يكبار سپنی شرمند مفرک ساری معثوق زلیخا اُس اندرغم شب و روز سپُن در مصر یامتی شور پیدا د نوپگھائس ووت يوت فرحيد ناما چھنہ تئیھ نؤر وچھمت آفابس زليخا درابي ذربودج سواره وچھُن يامتھ سُه شاہِ مُلكِ خوبان مکن ہو دج کشوینہ سوے خالہ ير زهس داے إز وتم اى دل افروز دوليس تميه الله يوسي المحمد في درخاب زخان و مان أمی آوارِ گرنس د نوپس دایے صبر کر کیونژ کالا خداچھے ساً برن پینھ راضی روزان چو پوسف شد بخونی گرم بازار بُدُا ا كَهُ أَس درامژ ستِر وَّ بْ بَيْتُه

# مقبوَّلَ امرتسرر كُند كأثُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

خریدارن اندر پته روز مشهور و چھتھ تس کن خلق پنیہ در تأسف بنے یلم یونفس سوڑے شہر آو دِتن تح ساس موہرہ مألح کس گن نشے سے مأكر كس بيتھ لھ درم آو ائن تح وزل يوسف مُشك ادفر به وَزنِ يوسف أني تح لال وگوہر غلاما چون ہیو میانین غلامن رنگارنگ مال بیتھ سبة أسر پراران دو چند تمبه لال ش پیشھ دِسنم یکبار بجلدی این غلام نیک خصلت كذِن ثم سأرك سومبرته سرّ يانس غلامن منز کرن بو خاصبه سردار دِيو نم يۆد بفرزندى نمن بو ميزتن نشهِ مألِكس لعله خزانس زلیخالش و حیمت از محنت آزاد چو بروانه زلیخا راتھ دوہ گھ

دوين چھس بُتهِ عاشق يوسفس پؤر كنُن يلبهِ مألبه كن كوّ دُ شاهِ يوسف فغان و نالبه از دیواره در دراه اول دراو اکھ خریدارا نبر نؤن خريدارن دويركس پبٹھ بورُن جاو تمس پیٹھ دراو دولت مند دیگر تمس پتہ بی خریدارن تکن سر ديكه كرآسه اسبه منزخاص وعامن بدیں دستور سوداگر ہزاراں زلیخا ییلہ بوزتھ کے خریدار عزيزس كن دۆپئن ان تن به يقمت عزيوس أك يم گوہر خزانس وليكن اوس تش پيشھ شاہ طلب گار د ۆپئن شامس عزيزن مُكوميمن بو ُرِيْس شاہن إجازتھ نؤن يانس ائن ینلبر سوے خانہ گیہ دلشاد کرن گھ شمع رولیں تم سندس پھ

#### مقبول امرتسر کو سُند کاشر کلام/ تحقیق تر تیب: ناجی مؤر

# ونن بی آس اے مقبولِ مسعود ثرِ چھک میونے کلید گنج مقصؤ د

بصورت أس سو بے زن جنتے حؤ ر تمِس گو پوسفُن بوزتھ محبت تكن رفتار مصرس كن برابر بزارال خلق عالم برونتھ گے تش د نوپکھاتس آیہ تھ جانے شتاباں زیے ہوشی دوبارہ آیہ درجوش دۆپئن پيدابهانسان چشنه از خاک ثِرُ كُرُتُمْ بِاوتِهَاهُ مِنْ بِاوتُمْ وتَهِ زِنورِ بح قدرت، زان بے شک تمس كن هردوعالم كشت شيدا ئہ چھے دریا بہ چھس تمہے گئے حباباہ بوے اصل گڑھ سس مے کرپُڑھ اصل زائن بقا نور صفا چھے ونُتھ اسرارِ حق ہوؤتھ نزنے نے نؤن وتُتھ بأوتھ مے اصلک وصل دیدار

دیاں اکھ عادِ کوراہ اُس مشہور دیاں تس اوس بے حد مال و دولت لؤ دُن اکھ ساس اونٹن پُرز گوہر تسیز آواز ییلبہ کے شم مصری يرزهُن كتھ جايہ تھومت ماہ كنال وچھن یامتھ ئے پوسف گیہ ہے ہوش وُچھن اکھ صورتاہ ز آلودگی پاک دوين س ونت محكر عأني صورته دۆپىس تى مىڭ صورتھ چى ز ژاه ا كھ تی کر ہو جھ صورتھ میانی پیدا یہ چھس سابہ شہ زائن آفایا ية كُورُ سُدُ عَلَى جُفُسِ اصلس نِشْے كُورُ ه عكس أخر فنألى بے ووفا چھے كۆرن صد آفرىن تمېر يوشس كن ژونتھ غارس نشے دِل میون میمار

# مقبوآل امرتسر كو سُند كانتُر كلام/ تتحقيق ترتيب: ناجي مؤر

به تعیل گرن اکه کوهرا برساجل نیل عبادته به عشق وصل اصلات هس پیشه و گوهرا برساجل و مضطر و گوهرا برساجل و مضطر و مضطر نام من من نه بهرنان چاشت در جم و منه نمدا ناکو در بر برسر تھوؤ ک تمه کو جنه نمدا ناکو در بر سیر خدا ہا دی جو تن سینس عشق تیر باسرانجام باتمام کتھا اکھ وتھ رئے تس باسرانجام بیاموز زراہ شیونی شیون بیاموز

به یوشن نشه یوسفس رخصت به تعمیل کران شه منز به یوشن شغل عبادته در و گوهر در و گوهر رفت مولا و در و گوهر رفتن مولات و تون مولات مالم کلس پیشه تاج ترا و ته لؤ پی برسر اتفسس شبیح، فرش سیکه، شاند تسیر عمر سار به کران شه منز با تمام دلا مردانگی زین زن بیاموز پیومقبوله مردی خوشنا

پتومقبوله مردی همچھت<sub>ه</sub> زیں زن تمس کیاه آبیاتھ<sup>عشق</sup>س اندر ہن

خزانه روومُت تمه لوّبنه یکجا
کران شمعس پنه پروانه زن گه

ز زر کوّرنس کمر بندا میانس
ولن خلعت ملن عزبر بدنس
قون أسس بسر تاج شهانه
انن حاضر نشے تس صبح تا شام
دوّن تس گن سو پرتھ مودک نمونه
مُرّ باو ضیافت بائے شابی

که یوسف ووت ییله پیش زلیخا شب وروزاً س آس گن خدمتس پرته رخت در بفت اطلاس ترج به تره به شیخ رخت در بفت اطلاس نوی نوی جامه تس بر روز صبحس کرن تس گیهون سو آس شانه رنگا رنگ قند و نبات مغز بادام زنگرت خوان بائے گونه گونه کونه کراب و سینه بائے مرغ و مائی

### مقبوآل امرتسرد سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

آهس گیره بینهم چاودن ش پوش پر ته ته ته ته و رنس باختگ س شاند زرین سو با یوشف بهته از شوق تنها نشان وصل معثوقی سو باون بخانه سو پرستاری کرن بش کرن زن زون افتابس ہے گھ و نون پانے بید اکن زحمت چاه ز یوسف بؤز تروون نالہ واه دل و جانس میز تن س آتش غم

نبات و شهد و حلوا قند شربه و و و و قالین و قرنس مسندس مخمل به قالین کرال آس ازلب شیری سوخها رنگا رنگ آس انسانه باون سوغمخار آس غمخاری کرن تس به مروزوشب به قصی پاشمین تمس به و و بیله قصه و میله قصه و بازی بیوس ماتم و بوته به و بوته بیوس ماتم و بوته به بوته به بوته ماتم

تمس اوس مُب اَن مقبول در دل غمو گھوتہ ہے غم یُرڈ ہیوس مُشکل

کرن پانس تمنایے شانی شانی ساروے پیغیرو گر جمع کرنی تمس تے نوکرا وز گرافی آئ قصی آئ گرانی نرم گفتار تھے ۔ تھے تارکن منز ماہ تابان ای مت دراہ پوسف دربیابال

ئه یوسف اول اندر کامرانی دلس منز یوسف امه چی قکر بر منا ییله زلیخاے تئند بؤز د وین لس از زیادر بره چند گرانبار گرهن آس و نے فربہہ گرانبار شهر یوسف اول رئیس پیٹھ شتابان ورثن لس خدمتس ستن غلاماه

# مقبوَّل امرتسرر كُسُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

# فَبَانِي تَمُحُ كُرِن كَينون وُبَن تام تمنايے دل خود كۆر نيم اتمام

# ئه مقبول اوس مانند پری زاد ز هائهی و شبانی هردو آزاد

بخاطر اوس آسن تش شب و روز كۆرم عشقن تىندى زىر وزېر منے رش دَر بر ونُن تش غوصبه ميميه مس ولیکن بود بوسف زو گریزان ولے بوسف کرن تس نش کنارہ نظر پوسف کھؤرؔ ن گن اوس تراون و چھتھ یوسف نے گن تھادن چھ سرخم نەرولىن ساز وسورمكىغم بوژن نە دوین أس صورت كن كماه مے سپُن گیس بوکس غلامس بھ گرفتار بہت تختس بسر تاج شہانہ ژلن ژیے نش تمس عانی چو نفرتھ مر ازعشق بوسف جاے دردل زلیخایے ہمیشہ یوسفن سوز دیان أس كرتيم يوسف نبرمني تمن لعل لبن بو بوسبه دمیه هُس زلیخانش وچشت أس اشک ریزان كرن وصلك زليخا أس حاره زلیخا أس يلدنش روے باؤن زلیخا غرق کے درج ایں غم ازین غم شانه مولیس زاه کرمن نه وچھن گاہے بڑگاہے أيس كن میرون یامبر دنے یانس بدشوار فے گؤ ڑھ آئن ہوں ہوشاہرادا ميے يُز افسول چھم لادَن يمس پيٹھ ونن یی اُس اُخر ماے درول

### مقبؤل امرتسر كرئند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

# مژر اوس نه بُن پوسف به یکدم تنبدی عشقن سو رامز أس محکم

چھُنہ معمولِ عاشق عشق تراؤن تمن مقبول عشقُن مَس چھ حاون

یرژهٔن تس وَنعة میے کیاہ چون اوحال لؤبته مطلب زنے کھے یانس نشے مال رش دربر پئن يار دلارام بدلبر چھے یوہے وقت جوانی ته بؤزته و زينوس اي مادر من مے کیاہ زاہ میون خاطرتر کر روچھن نہ مع كيُته آب حيات فود كورن خواب ژلن چھم برونٹھ کنہ منے از دلیری نہ از خخانۂ خود چاوٹس نے بزنے ؤنے کس ونہ احوال ول بوز مجم بَن بن لجم وصلس درأزى غمس منز چھس ہے اکھ غمخاریا کر

زليخا دايه ينيلبه ڈیکٹھن بدیں حال به چھس زانن إ حيك درغم كرفار ژے کیاہ تم چھے پیز مت معثوق دردام بر کر بوسہ کنار کامرانی زلیخایے تھۆؤن دایے گراہ گن چھ آس نیے نشے، ہر گزوچم نہ بوچھس تشنہ سُہ اوسم شربت آب كرن أسس باش داماً يه گيرى ہیں نہ زاہ تبہ منے ستن گراہ لے دزن چھس رات دوہ زال آتش سوز دوپئن دایے بڑ کر کینہہ جارِ سازی كئ دود بنے في أرياه كر

ثِ چھک مقبول میونے لاگ دلدار ثِرُ ونتس زار انتن سے نِشے یار

#### مقبول امرتسر كر سُند كأثُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

ونُن نش کُن سُنامے یادشاً هی وَنے ہو تی زلیجایے وئم بی كۆرتھكياە ژخ يەكرسا كانسەا كى كۆر شے اکم وار س دیدار ہاوس گرهی کیاه کم زِ یو د قطراه دِ مکی ش چھینی کیاہ یو د کر کھٹس کن نگاھی کنیزن منز کری ژینے یتھ کنیزی دِیُن تُس رُت جوابا یام ته تام بہ چھس پزک پاٹھی ازنسلِ پیمبر بداے دانائی از جریل دارم ولی تح سُند غلام زر خریده بدین میل گناهس روز زاه بو پرُن گَرُ هِلْ وُ چھتھ لاحول لاحول تھۇ ن از دل تھويىس نەزاە يەمنظور نشے تس یونفس کے داے را ہی و نوپُس تمه بوزتم ای شاهِ عألی زلیخایے ژئے پئھے شُرک یان راؤر ِرْ چَھُک مَر وا ہِشتُک سایہ تراؤس ثِهِ چَهُكُ آبِ حياتا، زندگي بُس زُنے کچھے نا مُلکِ شنج بادشاً هی موس چھس نا چینن مُسن عزیزی زِ دايه يوسفن ينلم بؤز يأغام سپدتم يئھ فسونس منز إثر رہبر بسینه بر اسرافیل دارم خداین چھس بہر کؤرمت افریدہ معاذ الله به کرش بوز زاه بو زِنا زادس چھ آئن بر زِنا لول زلیخایے ژونزِ دوپ ایں ہوں دؤر

بو بوزل نہ یہ زاہ، امید تراُ ون غرض چھے سے پتہ مقبول تھاُون گرہ چھ داے زلیخایے بہ یکبار کورُن احوالِ یوسف سور اظہار

# مقبوَّلَ امرتسررُ سُند كَانْتُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

سو چشمو چشم چشم نؤن ہارن برأری مُطلبک اطوار وَلَی نس برأری مُطلبک اطوار وَلَی نس ثر چھکنا خوابہ کے میون ٹوٹھ آدن لگےقور بان ژنے اتھ حُسنس تے ناوی اوارہ ہے مساکر، میانہ یارہ وَتِم مطلب گراہ، آرام راتھا عزید مصر واتیم آغیم میونے مہاتھ خانس کھنیم یُس آسہ نادال کرے از جان ودل کیا چائی ۔۔۔۔

یہ بوزتھ سوے زلیخا آیہ لارن رنگا رنگ بوسفس گم زار وُذِ نس دوپئن س سرکرے توربال ژنے پادن ونے کوتاہ مے کیاہ چھم چون ہاوس میے چونے لولہ خیر تور دوبارہ میے بیٹھ لطفاہ ہے مہرا کرہ ساتھا دوپئس تم یوسفن چھس بند چونے نمک کھیتھ شؤ ہنہ چھڑ ن نمک دان مے عکما کرہے خدمتھ کاری بن پیٹھ

جزا وُلْ رَيْم توے وقتم خبردار ميے بخشے چھے حلال يميم مارکر منزے کنيزن ستر ميانين باخوشی روز تمن سِتين ژنے چھے وقت جوانی شہ دوہ گو وار وارہ تام نيرتھ

رضاتھوک زلیں بہتے وَخِرمیون دلدار جزا وُلْ زَ، دو پُن ادِ یوسفس کُن، میانہ ژوہزے میے بخشے چھے بہ یو د ژینے پیڈھ حرام اسس کنو بوز کنیز ن سِرِّ یو سے ژینے خوش گرھی کر کامرا نی تمن سِرِشن زلیخا گیہ یامتھ گر پھیرتھ سُہ دوہ گو شہ یوسف اوس مقبول خداوند

زلیخا روز در زنجیر غم بند

### مقبول امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

نشے تس بوشس رخسار شیرتھ عروسانه گیوان آواز تراوان گرا نش مطلبک باوان رمزه سمتھ کۆرغل تموش کن بہرسوے چھُ ونت اصل وصلک کیا در چھن چھک گہے تھے دامنس گاہ بوسے وِ قرق مُس دتُن نه دامنِ یا کی تح از وَست كرين در دون تميم يكبار آگاه يۆ رُكھ كلمئه شہادت الونكھ ايمال اندر سينس تمِس اوس يوسفُن داغ یع تعلیم دین شاه گرد یوسف دلس منز نام الله یاد ر وشمت كرته راتها ژونزن يخ عشق بأزي بؤرس بنيه تورِ تح كينهه لس بنيه الفت غمس منزسوے ودن تیتہ اُس بیجا

چو شب آمد کنیزاه آیه پرتھ به عشوه وغمزه دؤري ناز بإدان گراماوال آسس چشمه غمزه مؤتگھ شیشہ اُھس کیتھ ہودہ س روے گرا د زوپهس په وچھ بازار حنگ گبے کوگل چوسنبل پنھھ تھؤن تس ئه يوسف تا سحرگاه باخدا مست كنيزن وعظه پؤرتم تا سحر گاه بظأہر آسے سارنے بُت برستا ل زليخا آيه صحس ژايه درباغ وچھن ژونز بگرداگرد يوسف ويهمن زونز تمو زُمّار زممت دو پئن اد بوشس از کے سے راضی كۆرن اد يوشس يىتن محبت بہ خانہ گیہ پھیرتھ پۆت زلیخا

ودَن عتبر أس كر يوسف مع مقبول كورم كوتاه، مع وصلس كؤت لوگ طول

### مَعْبُولَ امرتسرك سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: تاجي مؤر

كركهنا موج بنيه از ميون دل شاد مُرے ہو ہوسفنہ لولے نئے ہولیہ بے ان تن کیے یوسف إ منے كن رَفُن نالم من يوسف به يكبار نه زار یار چھ سه میون بوزن یون تی چھم نے اندرفہم وادراک کرونتھ منزگل وصورژ رنگا رنگ مقابل يوسفس ستن زليخا بلا شك سے كرے زنے بر الفتھ زليخا تئھ اندر راضي سيشھاه رؤز د يوپئن تس خاصهِ ا كه زيبا لرا لد لرن جايا سونس موكفتس برابر بُنرور کارگر اکھ اُستادا كرن تئھ پيٹھ خرچ تح عقل ہن ہن عقل تق كُن وُ چھتھ حيران گڙھن گم مُ صح از دُر وفيروزه ديوار منقش كۆرنە ير از مُشكِ ادفر زمرت ریر نباو که طوطه از زر

زلیخایے دوبارہ دایہ دیئت ناد ثِرْ زَانُكُهُ وُچِهِتْ يِرْثُرُهُ لِسَ كُمِهِ لُولِمِ چھسے ژینے بر پئن سورے ونن نؤن د ۆپىس تمبەز دېرنىك تىس كن ژ رفتار د دوپُس تمه زاه چھنہ منے نشه روزن دۆپىس دايے وَنے بوا كھ كھا بيا كھ ثر لد زیبا مکانا خاصه خوش رنگ زِ صورژ تھ نبادو ہی کیجا ومجهى ينلبه برطرف يوسف سوصورته نشے دایے یکے تمہ مصلحت یؤز دین نش دایہ موہرو دیار بے حد تھون مقبول خرچُن مہرنے زر كرته دايے تضحس كۆرىنى بأدا لؤۇن گرِ تَيُتھ بنووتم اُستادَن سِتم خانه لؤدُن تح چرخ مفتم کرن ژنجهه ستون تقه منز زری کار بزیر ہر ستون آ ہونے از زر کرین پوشہ تھرے جاناور ویر

# مقبوَّل امرتسر كر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتبب: ناجي مؤر

کرین تکھ منز گھٹین ہرسو بہر جا بہتھ نکھ تل سُہ یوسف با زیخا بیک جا یک وگر معثوق و عاشق کرن تم اکھ أکس بوسہ موافق چوڈ پشتھ ڈیشہؤن بیتاب گڑھ ہے زجیرت شین زن آب گڑھ ہے غرض تھ بنگلس منز اُسی کیجا بہر سوہر طرف یوسف زلیخا یکے عاش بی مقبول عاشق بلا شک نیر نہ نون ذوقِ عاشق

دریں دُنیا چھنہ تیٹھ ہیو نشانہ حریرک رنگ برنگ از ہر نمؤنہ وتفرنس فرش مخمل شاند بالبين سین راتس دوبکل از کثرتِ نؤر تھۆۇن ہر جا ميسر نة مُهيّا گۆنڈن گہنہ سونگ نبیبہ لال وگوہر قريبك يوسفس بيثه كؤرين آغاز دیان أس از انن یانس نشے یار دۆپىن س گرەھتەازى بىڭھ يز ھوشنود به بُرج ماه زن پيزو آفتابا ثِرُ لاگ از كونزِ ميانس سَجْ حسنس گلن ية سنمبلن ميانين يُه كركرُ او

سپُن ينله در ست جلدي فت خانهه فرش ترود که اندر تھ گونہ گونہ تھۆون تھ ووتھ رأ وتھ فرش زرين قذبيلن منزتھۆؤن تمبهشمع كانؤر یہ تھ مزشوبہ ہے لائق بنے زیبا كۆرن يانس لباس ناز دربر سمبولُن بان تميه از سو رمنه ناز وچھن أينه سے كن رنگ رخمار مُدا تمهِ ناد دته يوسف انون زؤ د ئه پوسف تن نشے کھو ت بے مجابا زیخایے کرن تھیھ دامنس تس في لن از لُطف واحمائج نظر تراو

#### مقبوَّل امرتسري سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

به طرتهس صورتس پینم نس گرفتار گیس دیوانه کرتم حلِ مُشکل تقل دِتھ پرتھ برس، کی یوسفن زیوان

رِّ چھک نے لوکھاڑک آدِنک یار بہ طِفلی خوابہ منزے نؤتھ نے دِل بے افسانے وُلْ وُلْ شین کھیں نؤن

تھوس نہ یوسفن مقبول عرضی تمِس زاہ اوس نہ بُلکل سُہ غرضے

كۆرُن دَر بند، وُننس حالِ خود نؤن پدر مادر بتر چانی لوله تراً دم ترتیم بروانم شمعس پیکھ کران گھ زیم حق زلیجا فقنه انگیز وچھن ییلہ نقش بوسف با زلیجا شؤنگتھ زن ہر دو تن یکجا بہر جا خدالیں وغم ہا بو نالم نه زار خدالیں وغم ہا بو نالم نه زار

ہمفتم خانہ یامتھ واتم نوؤن خزائیہ ساُرک ژینے پھ رادِراً وم گیس بے چار تہ آوارِ ژینے پھ ئے یوسف اوس پانس کُن وچھُن تیز نظر کر یوسف فرشس سراپا وچھُن در ہر طرف یوسف زلیخا کورن بھ آسانس کن بیکبار وچھُن تھ تالیہ وَس عاشق تہ معثوق

نظر سوے زلیخاتم کرن تام سپُن مشاق بررویے دلارام

دوپُن اززؤنه ما گژه وصِل خورشید وُئن تش برونه کنه فریاد زأری ژ میانین حاجتن حاجت رواحپیک

زلیخایے تھے گیہ تاز اُمید ر وَاُن او یُوسفس دامن بزاری دواکرتم میے دا دِس نِزے دواچھک

#### مقبون امرتسری سند کاشر کلام/ تحقیق تر تیب: ناجی مؤر

عطا كۆرمت، وول كرازمانى أميد کھابوزیے وَنے سوے تھودیس یاد بجلدی يور كر بو چون مقصود ..... اُتَحْرِ كَهَيْمُت ) دَے كر \_ .... (أتهر كهيؤمن ) اواراه زنا کارن اندر یمه در ندامت سيشطاه لجهم واتناوثم قأد خانس وس بالا تھے مرے بہ بسر ہمیشہ بر گنہہ گارال کریم است ورم برہم زنے کئتھ کھولا دمے یانہ خدالیں رشو اد بخشی سه یانه عزیر مصر مازن کر چھ دستور ونخ يژه كته چهندش كينهه سزاوار چه بازی پانی یانس، عشق بازی ثِر يو دو م و كه في رنگارنگه آزار بہانے چاکی زاہ بوزے کے نہ مہ کر تاخیر کر وکی تیاری بہ مارے شیخ سے ووز یان بے شکھ فتم تح سُند ژے چھے پیم حسن خورشید د نوپُس تم یوسفن تس اے پریزاد ژِ یوٚ دازیے خلاصی دکھ <del>ٹِکن</del> زؤ د دۆپىس تمەچھے نەمے دونى تاب د ميے وتم چھک بز کھوزن دوپُس تم خوف چھم نے در قیامت د وؤم خوف عزيز مِعر يانس د وپس تمه غم عزیون کینهه مسابر تو ميكوكي خدائ من رهيم است مے مانی فأطرے اکہ ہتھ فزانہ فدا كر چانه بايت ہھ خزانه د وپُس تح يوسفن من چھمنه منظور خدائے یاک رشوں پیٹھ چھ بیزار ونن كينزه ها زُ چهكه برحيله سأزى معاذ الله بوزاه بوزے نه يئھ كار د وپُس تمبه دامنس بوتھھ تُکے نہ زبال كربندمه ون يژه حيله كأرى إِنْ إِنْ إِنْ إِلَاهِ مِيون بوزكم

# مقبول امرتسر كاسند كأشر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

سُمُو تُتَى گُورِ بليهِ ادِ سَ ثِرْ روشك كۆۈن جلدى رائتھ تمہ تيز خنجر صبر چھم نے ڈزس بو لولہ نار رنيس اتھ يوسفن، خنجر ہيؤتن تش غمس منز پيۆ وسيشهاه اندر تاسُف ما کر ای زلیخا یان مار نوشی کر تراوساً غم غوصه بت<sub>ه</sub> ژکه ربُن از يار من پيٹھ گومهربان وچھُن کیاہ چھکھ خزانس بر مُژرتم وئے خوف خدا اوسس بکسرت ولى يوسف كرن تق منز توقُف كؤ عكورمت في هنت كرتے فرصته اندرد کنج اوس پُوسف ژؤیږژؤرے زليخايه ومجهته أنبس كزهن سه بچشن کونجس اندر برداه زر آمیز چھ کیاہ وہم وئن تی گوشے مے نونن تھۆوم بردس اندر گرمس نظر بند حَيا أَكُ سُند يم سِيخَ شرمسار

عزیز مصر ماری ژینتہ بے شک زهِنُن تامته اتم تمه زير بسر ثرنے بوزکھ نے از بو یان مار تكن خنجر بقبضه لايه يانس سپُن لاجارِ تھ جایے سُہ یوسف كۆرس تمى يوسفن كس زار يار مازمطلب كڑے چونے بلا شكھ زلیخا خوش سپنی یؤزتھ یہ انسال ر زفن در برئه پوسف اندر آل دم سپُن دِل يوسفُن ديواندس پيشھ زلیخا در تلاش وصلِ یوسف دووس الالغاث عقلبر خصت پیوٹھس پیٹھ گنڈ زھنن ایزار ڈورے ا کھا مُردُ رن بظاہر ..... با پتھ در آندم بوسفن نظراه کرن تیز زلیخایے د ویکن بردس اندر کن دۆپىس تىمەچىم پۇتل ميونے خداوند یہ ما وُجھ میأنی تبدیلی ہے بدکار

# مقبوآل امرتسركه سند كأشر كلام تتحقيق ترتب ناجي مور

وَیُن نالہ، کو رُن افسوس افسوس میے چھم دانا و بینا کھونٍ نا لس نز ل کو خلاص از مکرِ آن زن شہ یوسف جانور زن کو ژُلِتھ تخ ر وَیُن یوسف سرِ درواز یک بار کو رُن افسوس واویلا تُجن باک گیم گاشس گلہ نؤرس نے ظلمات

تسند ينلبر يوسفن و چهنگ و ناموس ثر کھوژ کھ يؤ دا مس کنبر وس خداليس پھرتم کولام الف ترووں الف زن قفل پنيبر وس الف تروواز گ وتھم زليخالش پت لارے يہ خوں خار روئن س نال پتر کئر پنيبر برخاک ثروکم آب حياتک چشمہ ہے ہات

# نے روؤم مال و دولت مُوْتَةٍ بيهِ مؤل پتو لش گو ژلبتھ أخر سُه مقبول

غلامن بنش پرزشن استاد روزته فرنو پوز من پرزشن استاد دوزته فرنو پوز من په که کیاه فتنه چیخ کیاه که می موش خویل کرتھ تھی کا خانس عزیرس یوسفن و ذمنت پھ پانه تئم ہے یوسفن آزار، بوزم تن تنها تتھے یوسف نے بنش آم گان بی شمبلن غارت کرس بو کریاین حیلہ واراه، آس نہ وار

#### مقبول امرتسر کو سُند کانشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی متور

ژُلتھ گوژؤرزن تامتھ یہ بے عار ژھیونکس دامن، مے د<sup>ئتم</sup>س دامنس ح<u>ا</u>ک یتے نون در او ژینے نِش برگماناہ ثِے وُز سوزِ ہن بوسف برندان يرزهُن نش بوسفس تُرنس ملامته .....أتحمر كهيؤمُت ..... زرُك مالكھ كرك دل بند كۆرمكھ وچھتھ نہ بروٹھ بھ یزائدی ژیے خداليس كونيه كلوثاكه كورتيم عُصيان وَنے بو پۆز و لیکن وات دادس ايُز أك سُند چھُ واراہ نارِ جال سوز ا وتق تام بؤزمُن زاه اسيز کھ وَمْن بو چشمہ اوسس یانی تامتھ نے زاہ یؤزم نہ اُک سیزیشھ دلیری رِلس منز ماد بيتھ بوچھس ثنا خوان ودن اوسس تنجس منز در فلال جا زلیخا چھے ژیے واٹس کیا سا ناد بجان و دل به کر تی لار تھ پیٹھ

گیس تامتھ بو خابے زشہ بیدار ر وفُم دروازِ اندرِ پُست و حالاک ۇچھىن چھس چاك، بردامن نشاناه عدل كرساً عدل مارے نتم يان وزين بؤز يلب سأرس هيقته رت پیٹھ مے راورم دوصد خزانہ غلام أسته تنفي فرزند كؤركه یر کردی کو رتھ کیاہ یو ھ بدی ڈیے نمك كصبته بهمر ووته زينمك دان عرض كۆر يوسفن تامتھ عزيرس زلیخا چھے ایر سورے ونن، بوز ینے وہ چھنس تنے ووس کرن گھ وچھن مے کن زلیخا أس يامتھ كريانم وارياه داملنم كيرى مي أسم رنكم رنكم جأز احمان وچھتھ غربت پلنز بوتن تنہا فلانی قاصدن د وپنم کرن یاد عرض كۆرمى مے كيا چھم ڪھم خدمتھ

# مقبون امرتسرد سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

به ا ون نس وابيه نو ونس يتھ مكانس روا کرؤنی نتے واتی ژیے محسلتھ'' زِ مكرِ زن پناه اوسس منگال بو وكر ناحق امازك چھك بز قادر عزيوس نشه خزينك ناله بية زار ایُر وُن یوسفن پوز زان میونے يزيك دفتر و زمُن اپرس تھۇن كن رئن بوسف بزأری بن بزندان دعا مؤنگ يوسفن تامتھ بدرگاه زِ حِیک دانا شَی زینے یادشاہی خدا چھے سر کرؤن شرمناگن يهجم أس اكه زنانا با زليخا رچھن سوے أس تس ينن امار گوأ بي يوسفني وز تح عزيزس چھ دعوائے زلیخا کذب ؤ بہتاں گردهکھ واقف بسرس زانک گناه کس خطا بے شک ژِ ادِس بوسفس زان رَوْ پُن بِشك چھُ يوسف از گناه ياك بافسول ہائے شیریں ستر یانس وواني وار رونس" ميون حاجته بیۇنے پۆنچۇتى چىس بے گوناەبو اگر حق ميون بوز كه حق چھ ظأہر زلیخایے بتہ بؤزتھ کؤرنے اظہار خطا کینہہ چھم نیے، چھم سوگند چونے فتمة كرك بيأكر سندك وتهعزيون عزيزن چو بدارس كۆرىنے فرمان كرس تجهي چوبدرن وزته شه همراه الاً ہی کر پرس میانس گوا ہی قبولي يوسفس منحمو ذاتِ ياكن ربین تکھ مجلے منز کار دانا کو چھے تس اوس نچواہ شیر خواراہ ريْتن تريْن مُند ،خداين دِژ زبان س بلا شک چھے یہ یوسف یاک داماں وچھس ہر دامنس پنگر کر چھمالس اگر پر برونھ گنح آسیس بدامان عزيزن يوسفس پئتر كنز وچشن جاك

#### مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق رّتيب: ناجي مؤر

زلیخائے ملامتھ تمح کرن یؤ شُرس نِشہ ینکی گوا ہی و چھ عزیدن عزید از مکر زن گو دِل پریشاں ثر استغفار پر درجائے خلوت دوپئن اد یوسفس ثربته روز خاموش بو گوسے راضی از بر پاکئے تو عزید از خانم گو تامتھ نیمر کن ز مکر زن عزیدن حال و چھ ساً

خدایا رچھتہ مقبولت ازیں کار بہ مکرِزن مسأ کرتم گرفتار

رنگارنگ عأب برکزاه پامپه دِژبهس سپنی بدنام عالم، رؤم تارؤس کرن خاری و چسن نه ننگ و نامس کرن پروانیه زن اندکر اندکر تمس گفت کورن پینه نِس غلامس کن بیفر مان زنانن مِصرِ چن آواز کرک نو زنانن مِصرِ چن آواز کرک نو ا نیکھ سالس شمتھ مِصر چه زنانه چھنه و چھمِر زنانو زاه پنه وتھ زنانو مِصْمِ چو غاُبتھ کرکھ تن زلیخائے وچھن نے نگ و ناموں سپنی دیوانہ پتے پتے تن غلام بچھس لارن چتے ئے ژلن پتھ زلیخائے تہ ہؤزتھ دل پریشان بجلدی جشن نغمہ ناز کرکہ تو کؤرکھ جشناہ بجلدی تحمروانہ انیکھ تھ مزرنگارنگ خوان وقعمتھ

# مقبؤ آل امرتسر کو سُند کاُشُر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی مؤر

غلام أسر بيتھ اتھن زريں كاب زلیخایے تیمو کؤر آفریں باد كرِن حأضرتمن نِش ميوكي خان دِژن، د وپنگه کھٽيو ميون رکر و کاش و چھو تُبر يوسفس موے سوييمس پتھ دِلس منز یوسفُن اسبہ ڈیشہ ہون سے تُلو تش روبرو ژوئنین کرو کاش ائن يوسف چھُ تى از ميؤن مقصؤ د زلیخا پوشس نش گیه لاران زرد زیور لباسا رُت گو نڈن تُس عِير و عطرِ سِتن يان يؤرنس کم بند بر کمر گؤنڈنس سونہ سُند کھورن تعلین زریں پُر زِ جوہر درْن نس يوسفس اته يام ته تام قدر از یانه سُنک چون زانن گیہ حارال زنانے در تأسف زنانے گیہ ستارے زن پریثان بدلم مؤن زنگھ یانے پننی دست

بخدمت ايتاده ژونز آس وچھک جشناہ، کھٹیگھ نعمرہ بتہ کے شاد بَرْ هے سیدے تمن پیٹھ آفریں خوال زنانن پژتھ أكس اكھ اكھ تلمتراش عرض كۆرنكھ، دِيو نامنے اجازتھ تمو د وب ہئس اسبہ تی آرزو چھے ئه ينلبه بيه تنكر كيتھ سے قلمتراش زلیخاے دوپئن دایے نز گؤھزؤ د سوینلبر گےاننہ تے ہمہ آسم پراران ونن زأري انن سُه سرّ يانس ہ عنبر گیسوانن شاہم کورنس كلس پيْھ تاج تھۆ ونس جو ہرن ہُند و دُلُن تش بياً رياه مِعرُ ک پُراز زر سونچ ا**ف**آبه <sup>ط</sup>ش از نقرهٔ خام حكم كۆرنس اتھے حچل سأ زنانن زنانن زشه يامتھ زاو يوسف وچھکھ زن آفتاباہ ژاو تاباں وُ چھتھ لڑگن گئے بے حس پنیہ مت

# مقبون امرتسرد سُند كأشُر كلام الشحقيق ترتيب: ناجي مؤر

كۆ رُكھ حاشا پيانسال چھنداز خاك نتم درامت فرشتاه از بهشته بهِ يَامِن لَاجُرَى يَهُ كَياه چَهُ عِاره تمو پیٹھ یوشس کؤر جال برہم پنیه برخاک ہوشےش چھلکھ دَست مُلے أكر زاوية كر بؤز ميأني اكھ كھ وَندُل زُو يَمْ كرس كوبر شأرى لكيس تته عُمر محنت خاصه يانس چهٔ یوسف عاشقن کیتھ عشقہ زنجیر نصیحت گر تمونش ای بکو خوے كرس حاجقه رواچھے نا يوان عار مه کرای سُندحق خدمت فراموش ظلم واتی سیٹھا تھ منز ژنے یانس دعا مؤنگ يوسفن اد سوئے معبود

تو پتے آیہ ہوشس تج ہمو باکھ چهٔ و نقهمُت آسانیه زن فرشته زليخايے د وپگھ وچھون وارہ زنانو واريابكو اندر آ ل دم گیه حأرال کینبهه دیوانه کینبهه مست عمر رأدم أمس يقه من كرال كة اگر ووفی لاگہ منے ستین یہ یاری اگر بوزيمنه لاگن قأد خانس ز نانونش دو پُھ کێنهه چھی پنه تقصیر توپہتے یوسفس کن پھیر تمو روے زلیخا ژنے یے گے خارجہ زار زِ تھولت زارِ بارس أى سنِدس گوش تُزر کر وات اوی قادخانس زنانن مُنديلے بؤزن يه مقصؤد

میے بہتر قاً دخانہ چھم نیم عصیاں دعا مقبول کو رہس ہیو ہزنداں

زلیخایے نشے خلوت سرا ژاو گجس ناحق بیہ اندر خاص و عامن عزير مِصر دوبارٍ ينكِ آو عزيرس كُن دوبيُن تامته "به پامن

# مقبوَّل امرتسر كاسند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

زهنُن سأ گر*نچ* تی روش جہانس دین سأري ادِ ميون پاک دامال'' دۆپىن ئىس كۈچەكۈس تىمنىتە چەمنظور ميؤيُن، اد يوسفس نِشه آيه صحب كرُ مطلب كيس زني بته بحاران عذابس پئھ ذرا وونی کھوڑ جانس زلیخایے بتہ یؤزتھ نضہ ا'دن نس پنتھر وائس مُزرنس جامبے زیور ژهنگه<sup>ا</sup>س ناکونمدا دل حزین بیته د با زن ماتمك كو شبر مصرس كۆ رُكاش اوس رأضى ئے باتقدير يرذهن تم أس حاشا ثم حاشا فرشتا آسه یا مرد بهثتی به خأرى وابته نوؤ كه تتق مكانس كي ديوانم لس پيٹھ جمله شيدا به وش خوكي ز ميانس يوسفس رجه ووتهر از بافتك تته منز ز بستر سپُن مشغول بل گل در ریاضت

صلاح چھے میون پوسف قادخانس به خأرى ينكونهن بوسف بزندال عزیزن فکر و اندیشه کۆرس دؤر زلیخایے ییلے رفصت عزیری دۆپۇن سى چىك ۋىمونے زُومة بنير جان رِّ نے بوز کھ رُِھنتھ بو قادخانس جوابا يوسفن تس صاف و نون نُس به غصه د نوینه پیادس تاج از سر مُوربس جامه زيور نازنين بيته ا ونكه چهرته منأدى در كه شهرك اتھن رز تُس بگردن طوق و زنجير وچھن أى شهر مقرك لگھ تماشا یہ نیکو کار کر کر کار نِشی تتھے یا مخفین ئے پوسف قادخانس سپن بے زان قدین زان پیدا زلیخایے تھے ڈرالس کزن شیھ عُدا اکھ جُجِ لِن کیتھ کر مُعطر ئه **پوسف** تتھ <sup>کو</sup>فیس منز درعبادت

# مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

بهن ؤرکین سُه اندر قاُدخانس چھُ فرماوان خداتی منز قُر آنس سُه مقبول خُدا صبرس اندر رؤد به زِندال درعبادت سوے معبود

ودَن لَسَ پَهَ زلیخا بَهِی بُلبل دِوان نالم وَدن برطاق بربام به کیاه کور نے زِ تھوؤم قید دلبر زِلنرویس کدُن مویس دِدن پِرْنگ اُچھن بُندگاش رودم کس لؤ دُم راه زهشن اُس زن اُجھور اوال سوگوہر گس آسان اُ ندرکی جھے نار زخمت بغیر از صبر کینہہ زدنن نم مقصود به ظاہر عشق کر گرخھ مس فراموش ئہ یوسف اوس چوں گزار چوں گل فراقہ تح سندے از صبح تا شام و دن واراہ لدن سوے خاک برسر بناخن کو رہے پانس نیلگوں رنگ بیٹرس بو پائی پانس میے کورم کیاہ رشن اُس پیرائن یوسف سودر بر قدر تمہ زائی از دیدار نعمت پشیماں گیہ لیکن دراس مقصود کورس دایے دلاسا روز خاموش

سومشغول أس مقبولس بهر دم بسينه يوسفُن بيشه غم يتم ماتم

زلیخا أس تراوال نالم افغال به تنها دور روزته دیشه بن بو نشرتس کار خدمت ذمه میزتمت حلب أینه رویس بیش ما زنگ

شبه اکه درغم یوسف پریثال خبر میمه با گرهتهاش یوسفس بو تمس کم آسه از فرشس و هرمت تمس آسا بنا مویس تنهی رنگ

# مقبول امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منذر

د وپئن دایے نے پیٹھ از کرتہ مہر ا وجيمون أسر شاه بوسف ماه تابان وُحِيمو ديدار يوسف دؤرِ دؤرے الوُنُن دايے رعمتھ تام مير زندال وچھن بو ژؤر زؤرے دور دلبر و چھن خورشید زن از نجر ہ نور دُعا ذاتس منكن ، راتس رون سُے أجهومو كهته هرن راضى بيه تقدير کھیؤن افسوس اندری کیاہ کو رم کار صبح سِتْن دميده آيه چھيرتھ وچھُت تس بوسفس واراہ رِوان أس غذا تس يوسفُن بس اوس ديدار

تِتھے یا ٹھین وَدن کو راُ ژ پہرا يتم سِتن گردهو أسى تا به زندان کھٹتھ روز وگنجس منز ژؤ رِ ژؤ رے زلیخایے حُکم کۆرنس مُرور بر مُرهُ رنس طاق ڈینو شھن وارِ از دور وچھن پیٹھ بسرس سجد دون سے یرُن تبیح کرُن سے توبہ تقصیر زليخائے وچھتھ درنالہ و زار زلیخائے ودن گیہ راتھ نیرتھ تِتھے یا ٹھین بہتہا تؤت یوان اُ س زلیخا أس ڈیشن نور انوار

زلیخا تُس پته آسان مشغول هس راضی ونن رؤ زته سُه مقبول

نشهِ لل يوسفس احوال بوزال پرزهن أسس زليخا يوسفن كنه رزهن أسس زليخا يوسفن كنه رثم منهم بشهو بشهو پشهن يوسوف ديشن

کنیرا یوسف نِش أس سوزال گرهن سوزال گرهن سوے اُس پی تھ سن خوال نعمت بید ما تنگو یاد گرنس شاد کرتم کرن اُس بوسیس سے سن زونر پیشمن

#### مقبول امرتسر کر سُند کاشر کلام تحقیق ترتیب: ناجی منور

کرن ساُرِس دُنهس تنته ناله افغال دین اُسکھ دُنهس بو لوله نار سپنی تصویر یوسف خونم قطرن نیر کانم سینی کر کئی سیست از پوس، جُردوس سو اندر بند یوسف اُس گامژ

کفیستھ بامس دون نظراہ بزندان کرن آس سو کنپزن زار پار دو ہدا کہ گوس نفد اُرکی ندرنگ زن بعشقِ یوسف اوسس ہررگ د بوس خودی تراً وتھ خودی نِش دؤر پیمرد

خودی مقبؤلہ زِ هن بِراً وتھ برؤں آئے بدولت خانۂ وصدت رہبہ پائے

تقصی یہ اوس در الشکر شبن شاہ دعا یوسف کرن تس، شہ بلن اوس بجلدی تُر گردهن اُسِکھ ہے تاثیر زُرُز رَا وِن ہم اُسِس ٹاٹھی پانس سیخ بیدار ییلہ ہم گیہ بے تاب ووئھ تا بیر تم ییلہ پنے بھر داب بیس تم دوب گرد هک جس سرفرار دوبی گرد هک جس سرفرار دوبی گرد هک جس سرفرار دوبی کرد هی کا بیس تم دوبی کرد و شاہی بہم ہے گئا ہس جھ لؤ گمت قاد در عدل تو شاہی بہن ورک بن ییلے سپنی و شاہی بہن ورک بن ییلے سپنی و شاہی بہن ورک بن ییلے سپنی و شاہی

ئه بوسف قادخانس منزشین کیاه اگر قدیا به بیاری دلن اوس دین خابن ئه قدین اوس تأبیر دبئه اکب بادشایمن قادخانس دبئه اکب بادشایمن قادخانس تموخصودویویک شب و پیشک خاب آبس د نوپ بوسفن مرگس سزادار ئه اکه ز نون بادشایمن مارِنُوون د نوپیس تم یسفن میله نشه شاهس د نوپیس تم یوسفن میله نشه شاهس د نوپیس اکه غریباه به گونایمی وصیب بیسفن مرئس به یکبار

# مقبوَل امرتسری سُند کاشُر کلام/ نخقیق تر تیب: ناجی متور

تسلی یوسفن لۆب بُرُد خُدا یار چھنه کانہہ سے چھ مقبولس خریدار

مو چے ستھ <sup>س</sup>گا دلاغرستھ <sup>سگر</sup>ژ هن زن كهنون ومجه بادشائن گو سُه بیجا تمن پته آبیسته مسلکی خوشک یکبار نوشک سیدتھ بقرتم گاس<sub>و</sub>زن پنے وزیرن کُن د ۆپئن یتھ کیاہ چھ تعبیر د نو پکھ تعبیر امبے کے کانہہ نے زانی ميزتن نشه بادشامس يوسفن ناو چھ پیومُت سے وَنی خاکب نشانہ و بۇئن سُلطانە سُندىش خاب تىمى نۆن جواباه دينت تمس كن وار تهوكن جمع كرة هام وخاص غلم يتم مال نہ اُسانے خدا باراں سوزے نہ جاری آب نے سالاب پھیرے زلن آسكه تمن نيرته تتفي جال و ونن شامس نشي رؤزتھ برابر چھ بر ظاہر تے برباطن سہ بدیا

شبے اکبہ خاب و چھتم شاہ مصرن گُژو گاُوو مو چے ست کھنیہ کیجا توے پتے آیہ تھ تھٹلی سنر بربار تمو خوشکو تے ستھ سبز مٹلی کھیے سپُن بیدار شهه از خاب تقدیر سپنی حاً ران تو گکھ نہ کینہہ بتہ معنی درآن ومنس جوان مُر داه نشے آو جوانا بے گوناہ درقادخانہ بحكم شاہ سے كو يوسفس كن ؤنن نس يوسفس تعبير بن بن اول سو چھآسہِ واراہ تابہ ہفت سال سنن ورک من تو پہنے دراگ روزے نەسىزى از زمىن تۆت تام نىرے كرن عأجز سوال آس دوين تال یہ قصبہ تح جوال مردن سراسر دوپیس شاہن مے نیش انتن سُہ دانا

### مقبوَّل امرتسر کو سُند کانشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی متور

گریھن موگن نے سی قدک ساری شہادتھ ہم ونن منے چھمنہ کینہہ داہ بہ خاری اوسے ساکنے پاک دامن زنانے مصر ہے حافظ کر کھے تام شہر کو کور قاد کری س عل ہے زنجیر شہر کو کور قاد کری س عل ہے زنجیر خطا منے چھم چھنہ تس یوسف باک بے شکھ پاک دامن چھ یوسف پاک بے شکھ پاک دامن چھ یوسف پاک از عشق زلیخا چھ کورن پاک از عشق زلیخا کورن پاکھ یوسف کورن یاد

سه ينالي گويوسفس نش گر خرزاً ري زانن مصر چن حافير کرن شاه گريشن شاهس نشه ميلا عالب روش موان شاه جوال مردن بيشاه س و گرهست يام پر شفک شاهن و زوگس پيشه چيئ تقهير زنانو کر گواهی اے شهنشاه زنانو کر گواهی اے شهنشاه کوناه بخشم چيئه شيخ ميز تروو تميه آه درال مجلس پر شفک، و قصر من بن در قرال چيئه تقهير اي باد چيئه آيد در قرال چيئه تقسيم الحق به و ترون ال چيئه و ترون به و ترون ال چيئه و ترون ال چيئه و ترون ال چيئه و ترون ال جيئه و ترون ال چيئه و ترون ا

چېل خانه مز مقبول ساً پُن خلعت برتن وُلتھ کو دُ صاحبن نون

سوارے آئ کینہہ، کینہہ آئ بیادہ طبل بیتھ ساسم بدکر اُشتر سوارال کو رُکھ راُئی بیہ خلعتِ شہانہ لو دُکھ یوسف گرِس تراً وکھ سواُ ری باسقبال شاہ تس دراو یوم دو رویه لشکر شاه ایستاده تُرم وایال تُر مُح کے ہزارال گرا تس یوسفس کیتھ خسروانہ شِر هنکھ اتھ قادخانکی قِدی ساری امی قونونے یوسف ا دیکھ تور

# مقبؤل امرتسرك سند كأشر كلام تحقيق ترتيب ناجي مؤر

ہونئن پانس نشے بر تختِ شائی
کرس شاہن سیکھاہ تس مہرباً نی
و دونش تعییر تمی، پیو لرز برتن
و دون گرخ ہیول واراہ گامہ شہرن
گرختن از غلّہ پُر صحرات مادال
و دوقتی او دراگ غلہ آسہ نہ بؤ د
بخش نس شاہ مصرن تاج تہ تخت
تتھے او بادشاہ مصرئک مرتھ گو
مرتھ گو اندر نے موشمر بوز
زلیجائے مرز و وقتھ یوسفس پیھ

ر تون دربر شه یوسف گیه را بی

ر که باهم دگر شیری زبانی

برزهٔ س تعبیر خابک پانه شاهن

منادی بر طرف کر شاه مصرن

منادی بر طرف کر شاه مصرن

ستن دری بن غله یژ آمه ارزال

ستن دری بن قوے پنه واله نهرؤ د

هال دم یوسف منکم خود جاری کرتھ گو

عزیزی تن وجیت هیؤ تنه کیسوز

عزیزی تن وجیت هیؤ تنه کیسوز

# وتے پیٹھ د زامیہ یارس اُس پرارال پئن سے آدنک مقبول زھارن

وَدن تھ منز کرن افسوں نے آہ تلکن تس ہے ساری بند آواز کر شکل سرکر ساری بند آواز کر شکل میں مال خودنون ن شکر دراومطلب کنیہ تے مقصود کیس نادان ژینے پھر راہ ہم و تھ

زلیخایے گزن پہرا سر راہ زلیخا ینکو کرن اُس گرکیہ آغاز شے اکہ تکی پوتل سے بروٹھ گن ا ون ثر اوسکھ میون قبلہ، میون معبؤد ثر کئیو چھکھ ڈنے انیوچھے پید وتھ

### مقبول امرتسر کو سُند کاشر کلام تحقیق ترتیب: ناجی مؤر

پوئل پھٹرن، کرِن تھ یار یارہ بخشتم ترمه حاصل روسيابي خدا چھے رحم کرؤن دردناکن گئیس لاجار کر سأ میون جار زلیخا عابداه میتھ،تس برونٹھ گن آو شهن اتھ ي من تازنس نار في دادل وات لهذا اى شهنشاه نے عرضس گوش تھوتم چھس بیجتاج بەفرياً دى نے نِش كَرْ ھ داية ناؤن واله جهية تامته بدرجه زين زلیخا بیتھ ئے نوکر گوں یانہ چلوینم رومنے سوئے گام و چھے ابتر نِين جلدي بخلوت خانهٔ خاص دۆپىستى چىسى زلىخاۇ چىھىتەسأ ھال جوانی تے أچھن مُند كاش روؤم د ويس تمه كاش، صورت يت جوأني روپُس تمهِ منے گؤ ژھکھ آس زِ خاوند "خداین پر نکاح ژیے با زلیخا

أتفس كثيته تكنبه تامته سنك خارا كۆرن ئوب بدرگاهِ الأبي أجا بته تفوسم حضرت ذات ياكن يه ينوهم تي رتم پھيرتھ دوبار مُه لوسُف تام لشكر بيته نثير دراو چلو ریشن تکن آه از جگر زار زلیخائے تکن فریاد واراہ تسنز درْ ب چھے دیئے پیم تخت نہ تاج يته يؤزته يوسفن دويس نوكرس كن به خلوت خانهٔ من إلى أفي زين ئە بوسف دوت يىلەپھىرتھ بەغانە عرض كۆرنس....أتھر كھيزمُت) د وپُس تم يوسفن انتن باخلاص پرُ ژهستُ و ونته چھے کیاه عرض واحوال ژئے پھ مال و خزانہ سور ترووم رۆپىس تى مىنگەتە جاجھىكياە چەچونى د و پل مر ونت بنيه که چکه أ فورسند تنقي جريل مأضر كوس پيدا

# مقبول امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

''ثِهِ كُر ظأهر نكاح درخلق وُنيا ژ کر دونی بیر دردُنیا چھ معمول ثِرُ كر سا با زليخا عقد پيوند تمن بخشش دژن اد پاُنی این بؤ رُ كَهُ خلقو تمن پیشھ لول ہے لؤب سپنر نوش میله از یارس پین یار تمن پيۆ وعشقير نارس وَصلَكُ آب تتھے نوسف کرن گھ اوس کس پیٹھ مرج کار نے پر جوہران مند چهل ساله عُمر وأ ژس به اتمام پدر ہے بینے مادر و چھنہ درخاب تمن پیش حارِ کرتم بوز سأ کھ چھ تقریر خدا غالب بہ تقریر چھُ فرماواں بہ قُر آن حق تعلیٰ عبارت وچھی نے تفسیر حسینی سنن ؤركين اندر انبار انبار غلس تهندس كيمثو كينهه كۆرنەنقصان سين ظأهر نشان لاؤبالي

نکاح بر عرش پورے با زلیخا" وعا تہند ے کؤرکھ از وارِ مقبول سپُن ينلي يوسفس امر خدا وند تماشا خاصه لوگن نخمر وانه كۆركھ عقد نكاح بردين يعقوب چھکن موہرے تمن پیٹھ أسى سردار سپنریم عاشق ومعثوق درخاب زليخا لاروني ية أس تس بيثم لدُن تش كيتھ گرہ خاصہ سونہ سُند زلیخاے خوشی سپنییہ سرانجام شبے اکہ پوسفن تھۆ و سربہ محراب تمو بايو كۆركە كياه يوشس يىھ دليلا بوز سأ از عأن تعمير ونے تح سنز بہ باین ہنز مثالا نفاسیرن اندر زئے و چھ زمعنی جمع كۆر يوسفن غلّه به بيكبار أتحر كهيزمت)..... ستن ؤركريو ية وزه قط سألي

# مقبوَّل امرتسرك سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتب: نا بي موَّر

غربین بته گدائن گو دوان نان بشمر معر درکنعان در شام كركه تس يوسفس فرياد زأري نقد دیارن کو ڈکھ ؤرکریاہ مکتل مِيْ تَكُهِ مَكُو عَلَيْتِ لَثِنْ كُوسَيْهُمَا سَخْت ميزتكھ عدم ية از سخت احوال مِيْ تُكُهِ عْلَةً تَمُومُكُو أَسَرَ تِمْ يُس كنكھ وركياه كۆ دكھ درغم بخارى كۆ ۋ كھ ۋركىيا ،غمس اندر اند وند تُحكِه لس يوسفس نِش ناله زأري رتكھ تُس كُن ليھِتھ خط غلاي غلام و ژونو فرزندان درآن حال لكوؤجي توطه نظرے يوسفس يته تؤے تیکھ حال سپیو شہر مقرس

سه نوسف اول در انصاف حران تمی درا کہ بھرینے خاص بنہ عام سمِتھ گیہ شہرِ معرک لؤکھ ساری وِتُكُه تُم غلب ملى درسال اوّل كنكھ درسال دوؤم كهنبه ته رخت غلام و ژونز، کنکھ درسوم سال بِنكه درسال جهارُم حار ياش به پنجم سال باغ و خانیه ساری كنكه ادشيم وركي فرزند بہ ہفتم سال سینے جمع سأرى جمع ییلبہ پیش یوسف کے تمای رُن آزاد سأرى ير بيته مال چۇلۆكھۇت يتھاندرنى أس حكمت بشر تھُو ہس تمو با بندگاں تس

خدا مقبول دانا چھے بہ نِیّت ژِ کر پانس عمل کرنچ نصیحت

گر:ھومصرس کرو غلیہ کے سرانجام

غرض كۆرعرض يعقوبىڻ شُريويام

## مقبول امرتسر كاشد كأشر كلام، تتحقيق ترتب ناجي مؤر

غربين عأجزن ركوه پُشت پنأيي رش تح ابن یامین بهر خدمت ینام ابن یامین اکھ ہے گے کاہ دأ ہؤے یوشس نِش زاے تامتھ كلام مدرك مس وارتهأون ديال مُدت گؤمُت اوت تام چلِ سال قیاساً چھس ہے زانن تُهو کتبکر چھو چھ آئ از یک پدر داہ وے برادر رِ بِن مِن بنش تُهز جھانہ بئے کھ لُهِ انعام و اكرام و نكوكي غربین مُند سُه کس فریاد مانے چھ کیاہ مولوم، باہم کھیو ڈیٹہ گورگن وطن تُحُ سُند چھ در کنعان آس یگاه آس شمتھ برکار در نار نیو تُبی غلّه مال و دولت و زر گرهٔ هِوتُهُو بَيْتِه به كنعال غلبه ته مال ئه پیو و برنام شمعوں اندر آں حال راس باین وتکه تح غله ده بار

ويان مصرس چھ عادل بادشاہی عرض بؤزته ديتكه تح مأكر رخصت دىمن نىچويىن دىن دە اؤنتھ همراه ز کنعال کیه مصرس وأتى یامتھ تمن كن يوسفن وُجِه يرزِناُون تمو يزرنوونه يوسُف درال حال يرْ ژهُك تم يوفن هركار أسو دو پکھائں اُسی چھوائے مسکنین برور د نوپگھ تم شبر مصر ک ا کھ شہادت اگر پُڑ آسہ تُہزے راس گوئی تمو د وہس اے پنتہ کا نہدنہ زانے پدر لیقوب سوئے تھویتہ ساکن مرأك سندكر جهاس زني كاه باين معاذ الله زِجو سوى وزال كار و ویکھ تح ینکی پیو کاہ وَے برادر حكم كۆرنكھ اكھا رۇزو..... سپنر لاجار تروؤ كه قرعه بته فال ئه تفوؤ كه تر بنيكھ شائن فلك جار

## مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

بخدمت تر بهتھ دل خاہ دِل بند تمِس كيُتھ غلبہ أني زيم تحرچھُ وُنمت غلهس آدمس دِمم يُس به ديش كنُن منز ژورِ پكفل نو رك تفاويو كه دِنا کھل ٹؤرکر کنبہ کرنس خیانت گنن يهنزن اندر پهل يؤرکه تھاوِ کھ سلامے نشہ بابس ژامے تامتھ يتم يؤزته فكر اندر پيؤو پيمبر گے حارال پنیہ اندر ندامت مرتفس شائهس دغادين كرچهٔ معمؤل وِتُكُه تُم ابن يامين تؤرك همراه بلا شك خوف كركرز يُس حِثْم زخمس محافظ سے چھ تو ہہ سِتْن اند وند كلاماه كۆركھ يكجا ياوشابس جوال صورت جوال طالع جوال بخت چھوے ہیزن غلیم مگر حاضر انو ساً برادر ملك أن اسي، حكم سركار ونتھ رودادتمہ کے عرض کؤرہس

عرِضْ كۆرىمى چۇ بابس بيا كەفرزند چے کہم اوٹھ تح سُند ہے اُنمت د و پھھ تم غلبہ اونٹن چھس نہ بخشن حكم كۆرىۋسفن كھل ٹوركرترأ ويوكھ سر کر ہا یمن ہنز ہو دیانت بحكم شاه تهندك سوغات ترأوكه گيه چھيرتھ بكنعال وأتى يامتھ و ونكه روداد ليعقوبس سراس مُنو اندر پنن کھل درا کھ تامتھ د و يكه شامس چهٔ لأ زم نؤردين ··· كۆركھ ينلبه مول برتمثيل آگاه د وپکھ تح اژک نِه بین بین مفرس مره الريمو توكل برخداوند كئ ينلى بأك سمته وأتى معرس نقاباه دیم شه پوسف بولی برخت پرُ ژھکھ کو پوسفن کم چھو وُنو سأ د و کیرنس أسر چھ کنعانکو خریدار مُنومنزِ درا كھ ينلېرش نؤر،ؤن مُس

## مقبوَّل امرتسرر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

تِمن سِتْنِن كۆرن انعام واخلاص کہن باین بہ دستر خوان تھا وِن تمن میم میم خیر از یک پدرومادر كئے زون بيؤٹھ يامين، اوس تنہا و وُدُن واراہ پھر پیٹھ گوئہ ہے ہوش ورُت کو؟ رُپنيش نے بوے ياد آم د لا تَنْ تَصُن چَهُنه كأنسه با كبرآمت به نِندُ بِ چُشْس بَيْتُ آوحاً دِثا بيش کئے ہو چھس کنے رؤدس بہ تنہا تنه پومُت چھ نابینا بیک سو تُكن باين نِشه يانس نكه بيؤن کھیمو کیجا بڑ ہے بو وہ کھ بہ سر ويحفن ينلبه دست يوسف بيوسه سرمس ثنے چھی اتھ پیفس ہوکہ ہول مے زول رزُن تح ابن یامین پئن بوے بہ ڈیشن چھُس وئم پو زگوس ہے تاب برادر بوسفن تام روطنم در بر يه سر باين زُؤني زنيه تام از سر

يته يؤزته كهأرة تح تم برخانه خاص شخ خوان ازخوان نعمت منكه نأون حكم كۆرنگھ چھدون بىتىراۇن.... ربُو بايو رُ فِكھ يانژھ خوان كيجا بگریه این یامین آو در جوش سپُن بيدار برژهنس يوسفن تام تمس اوس ناو پوسف مأكر تقومت نِبأےأس أس ازيك مادرخويش سنتے منے آسہ ہم کھیمہ ہاو کیجا غمة جهندے كؤمنت مألس زرد رو ته يؤزته يوسفس كو درجكر خون و وہ کُن تش لا گیہ بوچونے برادر اذيكه ينلبه خوان، خانس پيشه تهوک دس ئە پىزە بوشسى ئىن شاسىنى ملى يھۆل درآں دم پوسفن تل پردِ ازروے د وپُس تر ابن یامین به ماخاب ژھنینہ گومُت وچھن ینلیم بوے دلبر دۆپىس شائىن بەچىئىس چونے برادر

## مقبول امرتسر کو سُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی مؤر

گُلُن در بھی جان، وحشت برن تم ۔ ت<sup>ین</sup>ھ بایومنزے ہ<sup>ن</sup>، پی چھ تدبیر تھوس تم ابن یامین ہے منظور حَكُم كَوْرِنْكُم عْلَم تَوْلُو بَيْيُو راه لُدِو تؤلِته غليه لس پينه كنن كيته كفيته تته مُنهِ منز بيانه تراؤن ژهنگ یامت ، تمو کور نیرنگ سُنز کے معر نیر ساری باتمام ر ٹیتھ، پھیرتھ ا نکھتم کے خستہ احوال چهٔ کیاه تقمیر، پھیرتھ یُن دُبارہ ئه مینن باینه شاه سُند ژؤ رِ اُن ون كركه نايش چهنه أسى ژؤر ر بزن نی زاده چھ أكر سأري برادر زراعت كأنب مُند تقومت كفتته ما غلام هُبه ئه گو از حُکم درگاه كرُن واغِ غلًا مي تش چھ آمُت وچھن تم تھیلہ بئن بئن پتھ سُه تر وون ئه مین بانیه تامتھ در او یکبار

" Cardin

يه يؤزته تام مهمس مزمرن تم دوپئن ش بولد ناحق ژب تقمير دویو بایو کۆر کھ سے مصلحت پؤر تو ہے پہتے بوے باین ووت ہمراہ يسُنديُس اونه چھوِ حاَضِر گردُ هو بيتھ شهن يؤشيد پندنس مُحرمس وُن پئن مین باینه ژؤرے تھ گندِمنز ئه باراوس ابنِ یامپنن تلکھ تام ساه تم يوسفن سؤزكه بدنبال سامس كۆركھ واراه زار ياراه تمودوب بگھ چھوٹھ دُزدرہنرن أبنكه حأضِر سمته تم نش وزيرن امانته دار أس سأرى چھ بہتر چۇڭنە ..... أتحركھيۆمت)..... .....أتحر كهيوْمُت)..... چهٔ ژؤرس سانه دینه هم درامُت گئن تِهنز ن اوَل گنڈ مُژرووُ ن نوپنه ابن يامپئن وچھکھ بار

## مقبوَّل امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترحيب: ناجي منؤر

چۇن تىھ تريش يوسف اوس ظاہر کلیہ بون کن ژھنگ وتھی گے شرمسار پیمبر زاد کر کر ژؤر مُند لؤب .....أتحر كھيزمُت)..... بنيس بأيس بتر ژؤرے اتھ گو زھل دوہدا کہ سے گرے یعقوبہ شند ژاو رُوْن كوكرا وزُن تح سأيلس پُس گنجانس ژؤر تش باحیله و پهند يته ينلبه بؤز يوسفن حكماه كۆرُن تام د وپئن تش کری ز عزت شاہزادی كۆركھ باشاہ يوسف تيز گفتار نے ہاووے تُندی زؤد تراؤن كلاماه كۆركھ با يوسف جنگ آميز بیک نعره گرهی شهرس برابر سین حامله زنان از شکم بار پئن فرزند تامته ناد دته نیون خشم تم مُند ژهنية گرژه، كۆرنه تكميل سپُن نس نار خشمُك ژهيية تامتھ

ئه اوس از زر مُرضع با جوابر سپنی شرمند ساری باے زیں کار دۆمگھھ شاہن نی زادو پہ کیاشوب كۆركەداداكىب ژورسنز چھى.... چھ کر مِن بأے أى سندك ژؤراول چهٔ لیز کهمت در مداراساً یلا آو گرس منزغیر پوسف اوس نهکس نته وُن جامين پوپھ مُند كمر بُند وژ كه لش ابن يامپنس تمو يام حواله ابن يامين كوركم بيادس ؤہرو بایو جمع سیدتھ بہ یکبار بہ جلدی بوے سونے اتھے تراؤن سپنی اندر خشم تم واریاه تیز إنے اتھ تراہ بن میونے برادر اگر ہو نالہ تراوے زؤد یکبار غضب روييلية سُندُ بي يوسفن زيون ژ تھوساً دست ھود بریشت روتیل تھۆ ول تم دست خود بریشت مامتھ

# مقبول امرتسر کو سُند کاشر کلام استحقیق ترتیب: ناجی متور

به جلدی از خشم کته گوس بو مت د نوپُن باین قتم از ایزدِ یاک بهشهرمفررو زتهاش چھ پڑھ شؤب يؤن اوسكه متهن پشتس اته تام درال ساعت تمن تی فکر منز آ کھ خثم کھؤت رویلس بہر برادر بقر ووته تخته پیٹھ از بخت پوسف تكن برخاك تھوؤن گوسیٹھاہ بیت صلح زونکھ کڑن نرمی کرکھ تام عرض المه عأجزن مُدبير حق بوز تمس وچھ وچھ کئن تح سنبہ بہانہ چھ بابہ أكر سندے شخ كبيرا تنے تم سے بدل سی سے وچھن رؤد كرس داغ غلامى چھكھ ژ مختار نشے بابس نتہ سپنو پشیمان بناحق كانهه رمُن تراؤن اتمِهِ ژؤر گردهو كۆت ينتى راۋمھرس اندر جاپ ئه يامين ..... أتحر كهي مُت)

دۆپىن باين نے موتج لاگہ ہم دست تِمُو انْكَارِ كُوْرِنْسَ گُوسُهُ غَمْنَاك ببهس زان جه كانهدانسل يعقوب چھُ ليو كھمُت آلِ يعقو بن خشم يام پئُن کانژها گژهن تم ازخشم یاک چھ ليؤ كھمت درحق تم بار ديكر كرِن خامش وبر يخت يوسف تکن روییل زورِتم بیک دست و چھکھ زوراوری تم سنزتمو یام د نو پکھات ہے شہہ والا گرا روز چھ بابہ ابن یامین بہ خانہ ز مانس منز چشنه تئتھ کانہہ بیرا ژهنینه بوسف ینه گولس تنه مؤد د بُومنزر کھا کُس چھے سون اقرار ثِرُ كرنيكي ونو أسى چون احسان معاذ الله ونكه تح كر چھ منظور سپنیتم یک طرف، درمصلحت آے یہ گے تُخ بے وفائی ساُنی از صد

#### مقبول امرتسری سُند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی منور

سپُن اولود بنیه از سون دامان د وْپُهُمْ تُحْ چُهُم بوان درفهم و ادراک ؤنو بالس أنس ديوحق به احسان سراس سربس روداد وینوس وإلا شهر مصرس منز بيمو يور و ونكه بابس كواه بيته حال كريان كؤرُن افسوس ترؤون ناله بية آه سُلی س أس بینایی گمر کم به کیاه جیرت، په کیاه حسرت په کیاه حال قسم چهم از جلالِ کبریأیی مُحْجَرُ از دارِ فانی آسه بن تم كُرِتُه نيد تح كرب واله اوّے ية وُجهروايت بيا كه في الحال زيارت كرينه ليعقوبس نشے زاو رُئے ما رُو بوشس کو دکھم بتہ وتم نے حانس يؤسفس وُنه زُوميوْتم نه د نوپئن نیچوین کروسفر ک سر انجام .....أتحر كهيؤمُت).....

چھ مألس تر كۆرمت عهدو بيان يبؤ داه اوس انتفس پنيھ بہت جاك به چشس پنتو تُهو گرهٔ هِوساًري به كنعال گواه مصركرية كنعانكوتُهُو أني نيوس اگر فرماهِ يُن كنعان گرهو تور زباک أقر رؤدكر كے باتے به كنعال ية يؤزتھ حال يعقوبسٌ سپُن كياه قد سروى خمس پيشه پيز وتمس خم دۆپىن يارب ودن وأتم چېل سال ور آل دم آولش وحی الاً بی به يوسف ابن يامين دوشوي تم به كربكه زيد زين فرياد و ناله ازين مژ ده سپُن يعقوب خوشحال از ہیں پس بانہ عزراییل تؤت آو قتم ديت نس سوالا ميون ونتم و وپس تم حکم نے هن وركم نه تسلا شاهِ يعقوبن سينهاه تام گۇچوپالىن نشے .....

#### مقبوَلَ امر تسرر كُسُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

ترُكه جان كينزهاه تس نيوساً نطس منز بوز كياه احوال ليؤ كهنس خلیل الله چھ جد نبین اندر طاق تمو در محنت وغم حق پیُن سۆر بوقت نارنش کن سے رضا رؤد تمن تم لاگه نأون برگلو شرا كه ئه نیو بایو بفرزندگی به میدان د وپکھ رتھ رامبہ ہونیو چوس دامبہ چھنہ مولوم کنہ ظأہر تمو کھیو وَدان رأوم عمر درسخت احوال یہ د زومت چھس تسندے لولہ نار گؤمُت بادام چشمن گاش چشم کم ر ونتھ ناحقے یہ کر گؤ دہن وأیین نی زاد چھ سے پرد پاٹھی مائن نے نِش روز کہ ہمیشے خوش ہے خورسند ستن پُشتن تمنک تأثیر روزی عکن سوزم نیچو کر توبه زیں کار كۆرُن خط بيتھ نيچو مصرس روانه

دتكهه تمح خط ليكهته شابس نيوسأ پنیرو پثم و روغن کنه لدُن تس بة چھس ليعقوب في چھم مول اسحاق خداین انبیابن امتحال کور خلیل الله زهنن در نار نمرؤد تحوُن اسحاق واساعيل غمناك ئە بوسف اوس فرزنداەسىيى ما وجان ا 'وَنكُه تُورِ تُسُدُ اكه خُونيهِ جاميه دۆپكھاسە أىس غفلتھ نيۇئيە ہونيو تنه پیٹھ تابداین حرم کے چہل سال دَین چھس کر وچھن پوسف دوبار غمن تح سندكي چه كۆرمت پشت مَن خم برادرتم سند عشاه ابن يامين زۇز دى ابن يامىن ياك زائن اگرسوزک به جلدی میون فرزند نته سوزے دُعاحق مؤن بوزي خر کردن شرط رسم خردار و زُمُن خط پتهِ كۆرنس تح نشانه

## مقبول امرتسري سُند كأشر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مُنوَر

گوڈن بائے آپ ہالیں نِش ووْنگھ نُس تبرك مألح سُندنش برونٹھ اُن ہُس نِشے تس يوسفس تم وار تھو و كن ئه ينلبه و جھ يوسفن بيودر تاء سُف أجيمو كرخ خؤنيه كے درياو تروؤن تُهندِ اتهِ كياه بدى أفر جه كياه كته وچهکھ لوسف، سپنی از جال نومید كرياوس بو سمتھ آوار ،و چھتو دِیُن مے تاج وتخت و بخت سلطان برادر این یامین چھم تسند لؤب پئن بابہ بنیہ پنے نے برادر به وَنه من حالِ ول درشُن ديمنا وليكن آسبه لش پھيران گسن مُند

خط مقبول حق ووت شهر مصرس سمتھ کے بونس نش بائے وون مس و تونكھ ليعقوبه سُند احوال بن بن كۆ دُ كھ نامة تھۆ وكھ برتخت يوسف ئه نامير مأكر سُند ينلِبه مُوْروون حُرِن باین نفیحت با شکایت تُكن تامت نقابِ آل روے خورشید تمن تامتھ و روپُن مے وار و چھو خدائے یاک نیے پیٹھ گومہربان چھ میونے مول بے شک شاہ یعقوب تمنّا درجگر اوسم وچھن کر چھ بیکس کس وچھن کنہ کنہ یمنا اگر گس آسه پوئف بیکسن مُند

چهٔ مقبولِ الله بی از حسد پاک حسد زالن عمل چهے ہمچو خاشاک

بلاشک آئر چھ عاصی دولر زندے مؤدر دوں ہوں اور کا میانہ عقار دوں بخشو، بخشہ و ن چھ پانیہ عقار داری

برادر جمله کس گلی گندتھ رؤ دک خطا کو رمت چھ اسبہ ساری گنهگار شنے تیمی دیئت نے شن تے تاجداً ری

#### مقبونً امرتسر ك سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

تمن دوت تر مع بخثو حل چر عفار غمس اندر پینکھ شأدِی گیکھ ستھ نِيو بابُس سلاماه يُره فراوال یقین نے یڑھ پیس امبر کی بہانہ تو ہے ہتین سُه کرینے کینہہ ته برخاش خلیل سوزنس آل جریگن یه جاماه سورتم در شهر کنعال نشے مألس به تدبر شهانا شهر كو خوش وچھتھ اُشتر سوارى سين واوس حُكم، نش ذايته سُند آو چۇنش ۇنكىين د ماغس يوشفن لۇ ب كرمن تمح مغز ليقوبس عطر ريز نه چشس ناواه نشاناه گو یُژ کال نے از پیراہن اوسف بہر سوے مَه بر ووفر فكر توسف تراو ماتم .....أتحر كهيزمُت)..... تمن دون مألى پوتھرن گؤ وملا قات برمنه يا و سرسپيو شه پأدا

دۆپكھ تح برگناه توہبه دیئت و اقرار نواً زِش كُريني باين سارنے پیش و نومین باین گردهو در شهر کنعال نیو تبی جامیہ میوئے تس نشانا مُتھے یام جامع چشمس تس سے گاش دۆپىن سے جلمبرديت مت ترخليان بياه نش يوسفس اوس حكم منّان مُدعا سُ جامع بيته كرك تم روانه روانہ سوے کنعال درایہ ساری زعمران ناننه ينيلبه گو کاروال دراو زبوئے جامۂ ترکر مغز لیقوٹ بحكم حق سيُن باد صا تيز لُكُو دۆپ مس مُدت گوس چہل سال دو پُن تُمُ و مأضرن كن چھم يوان يوے عمر تم سیز کے در راہ و درغم ستته باشيته باليوكهمت جبل سال د نوین کینهه شیشه دوه نه دراوآیات تتھے درخانیہ حافِر گؤو یہودا

## مقبوَّلَ امرتسر كر سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي منور

مؤتھن چشمن ، سُہ بینا تام ساً پُن شريو كۆرسەسمتھاتس عرض وفرياد تمن دۆپتى خ بخشو، ق چۇغفار بشمر مِعر بینتر تم یتر ساری ژلن أسبس پئتم غم نش پهولن دل باستقبال بوست دراو تور به بُر بن ..... روانه برونتي كي تل وچھُن نُصر وہتے لشکر حقبہ سُند موج وچھتھ یوسٹ ہے فلکن کُن نظر تر او ملًا مكيم أسى لاران موج در موج سپنخ تم در مقام وصل وأصل وَدن يم أس كامتر آر كأتي سپُن خوش زين تماشا گل عالم تمس نِش آو يوسف يانه نكه تل كۆرس تال جريبان يانيه تأظيم د وپئ تس جريكن روز تامته کرس تورے سلاماہ مألی ش تام تمن دون گو گئے زُوتے گئے ذوق

سُه جامه توهة تح مألس بشے اون در آل دم گوسیشهاه یعقوب دِلشاد گوناہ بخشِو چھأى بےشك گناہ گار تَتَهُ كُر شاهِ ليعقوبنُ تيأري سوارا دراو نے منزل بہ منزل ئه یام نزدیک مصرس ووت بور گرن أبينه بندي شهر معرس دين ليعقوب مسس پيھ وچھن فوج تنفح جريل حأضر نشه تس آو كرن تامتھ نظر فلكن وچھن فوج دویی شد ازمیال میسال حاصل و وپُس تح يم ملك حانے و شاتى يمو كر از تنهِ شأى ژلگھ غم سپُن نزديک ينله لعقوب ومُرسل عزم كۆر يوسفى مألس بەسلىم سلًا مي مُند كؤ رُن أى عزم يامته وچھن تح بابہ ، وۆتھازاسپ بون یام زمركب وتقح بأقهر عاشق يتيمعثوق

#### مَعْبُولَ امرتسري سُند كأثُر كلام تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

شرابِ خوش دِلی یانس کو رکھ نوش سپخ تم در مقام وصل وأصل كئة تتھى منز چھلكھ تىم مختى داغ پتم سختی ہے محنت داُنی داُنی پتم غم غوصه تح فل حال تروؤن كرِن رأضى تمن تح دِينه انعام تمن بخشش دِرْن تُح گُر ک بته گندی كركه شهرس اند وندس منأدى زقط وغم خداین گرک و آزاد خدالیں روز وشب کرکی تو عبادت منِّن تم سَرِّ تُختس بينه برابر چھِ عاُجزاً و بُر سونے یادشاہ چھک چۇ ميانے خاب مے تعبير وچھ يي سمتھ ینلبہ آ بہجدی نے درآ ل خواب كۆ رُم كياه ذات ياكن تىسىن تۆن دَيُن مِن تخت با تاج شهانه گردهن شرمند یم سأری برادر تو پیة گو سُه لیقوب با خدا حال

بشأدی تخی روش بوست در آغوش دوئی شد از میاں یکسان حاصل د پُن مصره نيبر اوس يوسفس باغ كۆركھ احوالِ پُرسش يانه وأني تو پية يوسفن ش حال بودُن برادر زاد أنن برونه كن تام تِم أُسِس خيل خانه مألح سندي پنیز ساری اندر مصرس بشاوی خدا ضامتین دیئت نکھ روز ک نوشاد کرِ وشأ دی چھوے وقتِ سعادت پدر بنیم ماس أسس جایه مادر كۆركھ بايوتمس كن سجدٍ شكرك يه ينلبه و جه يوسفن مألس وونن يي ستاره کاه ،زون ته بنیبهِ آفتاب منيابه و جه سه معنی واړ از نؤن شُكر نش كن لۆ دُس يىمى قادخانە كِين نه ذكر جا چي، كذنه از سَر كۆ ۋك درخوش دٍ لى يكجا اندرسال

#### مقبوَّل امرتسري سُند كأشُر كلام تتحقيق ترتيب: ناجي مؤر

تمِس پنة رؤ د يوست زندٍ يژكال كرن تم پادشاً بى اندر آل حال چه مقبول خدا تم زندٍ سارى خدايا تفاوتكھ رحمت ن مارى

وفات و موت ليعقو بُنُ كنو بوز باستقبالِ بوسٹ گو پتہ تس پدر فرزند کیجا اسی آس بخورسندي وخوش وقتى وخوش حال دۆپئنىشىرادسأوەنى يوسفىڭ لۇب تیاری کر گردهو کنعال راهی زيارت كرية ثي كن تم چه مشتاق دیے سے وار دعواے خدائی رضا تتهِ مأكم پوتفرن برقضا پيزو ئه يوسك سوے خرگيه شهرممرل گیے تم سر یعقوبس کرہا تام كئے ليقوب كو درشهر كنعال وطن ڈیشتھ ژونس غم تہ دِلک لؤ ب بقبرستان گو سے فاتحس تام وچھن درخاب ابرامیم و اسحاق

وئے تفسیر کے معنی گراہ روز رين ليقوب ينلبه كوشهر مفرس كركه شأدى خوشى تتبه خاص وعامن كركه باجم ادارؤزته زوداه سال ئه جريل آو تامتھ بيش يعقوب وچھتھ يوسف تينز بنير يادشأى چھ تتہ درقبر ابراہیم و اسحاقً لى فرعون مصريح يادشأبى و وُنُن تى يوسفسُّ تَى تَقَهُ رَضَا تَهُوْو كۆ ۋك لىقوب اونش كو يىتات جمع سَينے يہ يكجا ذاص ته عام ئه يوسك كو مرض از پدر تال به كنعال ووت ينلبرآل شاه لعقوبً بقر ووند پنٹھ لیقوٹ و تھ یام مراقب مُرسلن كُن كُوسُه مشاق

#### مقبون امرتسر كر سُند كأثر كلام التحقيق ترتيب: ناجي منور

بجلدی وات در جنت بهارس بجلدی حال میونے وُذِ نِوْن سَ وصال حق سپُن تس مهربانی دِلس تِس آو مألِس ماجه مُند لؤب يرژهُن لش وانه کس يتھ جايدد ۽س دار ہ جلدی چھس کران ہوتم سُند ہے سنز نے یتھ قبرے اندرآسنی گڑھم جانے كۆ دُن رُوح مبارك تس با خلاص کفن رُت جنتگ و دِلنس به تجمیل بدن تم سُند به ظأہر درلحد گؤو یہ جنت ووت لیقوٹ نکو نام سپنی شنچھ مألی سنز اوسس بظأہر سمته شری بازیم درخانه ساری چھ دُنیا جانے فانی، گڑھتے ہؤزتھ نصیت سوے پر کریانس وسے وُن به بأطن زيدتم باحق چھ مؤجؤر لبكه دردين و رئيا گنج مقصؤر كلامس تمح سندس بثيثه تهو اجابته

دۆيكىش أىرچھ ژيے گن انظارى دۆيناونٹس ژِ گر*ه ھ*نِش شاہ مِمرس ينك يعقوب كو از دار فاني سپُن زین واقه یُز بیتاب پوسف وچھن شخوا قبر کھنن مُشک دار د و پونس نیک شخونه واته یته منز دلس کے شاہ لیقوبس تنھے راے در آل لحظ فرشته برونهم کن آس غسل دين هيؤت ملك تس آوجبريل جنازه يۆر فرشتونش مۆتگھ رَو خبر جبريل بيته كو يوضل تام تتھے یعقوبہ سُندے اوٹھ ظأہر ته بؤزته يوسفن كر ناليه زأري رعے دوہ در ماتم وغم أسى رؤزتھ نظر کر سارنے پیغیرن کن بظاً ہر تابہ ایں دم کن اکھا رؤد عبادت کر بہردم سوے معبؤد الأبي باو مقبولس بننى وتھ

## مقبوَّل امرتسري سُند كأشُر كلام/ تحقيق ترتيب: ناجي مؤر

خن مقبولہ کر کوتاہ زباں وَتھ دلس منز یاد ہر دَم سے خدا رٹھ

پدر ہے ہینیہ مادر و چھنہ کر رخاب کبلدی چون گڑھے ووڈ پورکر واتن زلیخاہے دو پن ، تس گؤو عمک بار ودُن راتس و مس سوے اُس درغم چھنہ تقدیر حقس کنہ تہ تدبیر شبہ اکہ یوسفن تھو و سربہ محراب بدا کو رئس چھِ اُسی مشاق ژیے گن سکہ یوسٹ بندر نیش گو تام بیدار زیش گو تام بیدار زینا ہے دوبارہ ہیؤ تنہ ماتم سمن تی اوس لیؤ کھمُت روز تقدیر

چھُ مقبولِ خدا راضی یہ تقدیر بجر فصل خدا تھ کانہہ ہے تدبیر

شكارس دراوستين بيتھ سولشكر گويهن دارالقهنا چُھے كر مه تعيل مُشك تُح تَتھ بهي تُن رُوح دراس از تن مُشك تُح تَتھ بهي تُن رُوح دراس از تن كرن گريه مكك بيتم جن و انسان د يُسُن تن شاه يوست ووت درگور د يُسُن نارِ فراقن تن اندرك جوش پيُون بيخودية توپية تن يون بوس وچشن گام و لايم جمله جهالس وچشن گام و لايم جمله جهالس

صبح پھۆل يوسفن گۆند جامه دربر ركابس پيٹھ لۆ دُن كھور، آس جريل اتھس كيتھ وتھ ئه گوتس تام ..... چو دُپشتھ لشكرے تُل شورو غوغا كنيزے پُر ژھ زليخا ہے يہ كياہ شور تتھي پُھر ترين دُبن سپنے سو ہوش تتھي پُھر ترين دُبن ہي ہوش خاموش زبعد ہفتہ ينلم آس ہوش پائس وَتِن ناله، تُكن فرياد، فرياد

#### مقبول امرتسری سند کانشر کلام/ تحقیق تر تیب: تاجی مؤر

بزیر خاک گو گرنس به معزول پنجه دِتھ رنجه تھ مولیں کران أس رون نالہ دون، سوے یان مارن طیانچہ برزخ گل اُس لاین کتو گولشکرن مُند شہبہ بتہ سردار كَتْبَتْهِ دُولِن چِهُ تُح سُند تاج يتبه كو ند گُوتُو گُو! گُوس ماسُن ميون غوصه كۆتو گو! برونھاش كونو مويس بو مے کونو یان پنے نے برونٹھ موزم چو بروانه بو زالن پان تس پھ دُرْس نارِ بتم آوارِ گیس بو كنن كونو كرهن چشس ميون فرياد بدن نوزك چھكن تح سُند كميو ہيؤت کۆ تو گو! کم ئە خاکس منز دفن کۆ ر كۆتۈ گو! كرتىم يۆت بۈدندى جان ے دوزخ گوم جنت حور<sub>ِ</sub> پانس وَ ندس تُعِم قبرِ ثل بو يان يادن گیس نومید أسم تم سنزے آش

به کیاه، بوچشس کتیو، کتهِ میون مقبول نباخن زخم با رويس زلن أس تمو بادم چشمه خون بارن كنيو سين سوسينس أس واين كَوْ ْ كُو عامرُن مُند يارِ عَمْحُوار کو تو فریادرس کو بے کسن مُند كۆتو گو! كونه كرېس ياك بوسه كۆتو گو!كونى تىكىھ حاضر كىس بو كوتو كو! كونهس مني سينه دورُم كوتو كو! شمع روليس بوكرس كق کو تو گو! نش بدل کونو مولیس بو كوتو كو! ميانيه باغك سرو آزاد كۆتۈ گو!غُسل تس يانس گميو ديُت كۆتو گو! تئتھ تئے كم س كفن كۆر كُوْتُو كُو! كُونه تأبوش دِس يان كو تو كوا يان وند بس نور يانس كۆ تو گو! لو كيارك ميون آدن كو متو كو! چشم بادامن ژولم گاش

# مقبول امر تسری سند کاشر کلام/ تحقیق ترتیب: ناجی متور

کو تو گو! میون نے بارِ وفادار سنبدی تم دؤرریکی نارن گونڈ م نار کو تو مقبول منے گو تؤرکہ لارس کھورن تل بان مارس تی ہرارس

بہ قبرستانِ بوسف کے روانہ زليخا درابيه صجس محلم خانه دِين پنجه كرن انبار موليل لزن از قبر پوسف خاک رولیں رِوَن تُتَه قبرِ پیٹھ یمبرزلاہ زن ودن چشمو، نے روؤم گاش چشمن تُلكه از برطرف بيداد بيداد غلاموتس ژونزوتل نالم فرياد شريو يتم نوكروتل ناله افغان ربن ناله قبر نيرته ژونس جان كۆ رُھىم ئے تئنداد ہے تمس ذوق دفن تس عاشقس نکھ تل سُه معشوق مُوّر کر تہند رُح تا قیامت خدایا کرتمن پیکھ نضل و رحمت بخلوت گاہ جاناں جاں چنین بُر د خوش آل عاشق كه در ججران چنين مُر د بیا مقبولی کر یانس نصیحت خداليس كن برُ رَحُه ووني راته دوه وقه

نا جي مق رينه رکتابي

<sub>1-</sub>نا کیم راد (خاعری)؛2.اگلیا ہے۔ گاکی 3- کائٹر کر لگنیہ با تھ (جُلد: اکھ)؛4۔ شُر ہیں۔ مظوم ترجم ):7. مو کھمتے کر (شُر علی جند بایت دلیله ،اوقار آن <mark>در ک</mark>ی تن کا اوقائی جنچ ولیله ( انج مخلف زبان ہنزن متبول لکیہ دلیلن ہُند رّجمہ ) :9- کائٹر گراہم اللہ اللہ ہنزن متبول لکیہ دلیل او بگد تُواَ رِيُّ (شَعْ شِنْ بِرُّ)؛11 يَوْ و كَانْشِرِ ادبكِ تُواَ رِيُّ فَيْ عَرِيْكِ )؛12 تهذيبك لوّاً رحْخ (شْفِع شور مَرِّ ) 13- مأكم سِنرٍ چهْمِهِ كورِ بهُ مَدَد اللَّهِ (جوبرَ اللَّ نهرو مثين نطن بُه رجم )،14- جوليس سيز ر ( هيكير يه ذرامبك رجم )؛ 15- كنگ لير ( هيكير يه ذرامبك رجمهه)؛ 16 رازِ ایز کیل ( سفو کلیز نه دُرام بک منظوم ترجمهه)؛ 17 برُسال (تحقیق مقالن هُ انتخاب)؛19. كلا م مقبؤل امرتسرك 20 ـ باغ و بهار (مولا ناعطارٌ نه قصيدُ ك منظوم رّجمه ازصد إ الله ما يَلَ)؛21- كأثثرِ اد بكُ تُواً ريْخُ (مفصّل شفع شوّس برّ )\_



**PUBLICATIONS**